叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 重获天堂(paradise (to Be) Regained) 000001

2. 重获天堂(paradise (to Be) Regained) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

重获天堂(Paradise (to be) Regained)

第1/2页

['pærədaɪs] ([tu:; tə][bi:; bi]) [ri:'geɪnd] [[wʌn]]

Paradise	**(**	**To**	**Be**	**)**	**Regained**	**[**	**1**	**]**
天堂	(	到	是	)	恢复	[	1	]

天堂（待）重获[1]

[baɪ] ['henri] ['deɪvɪd] ['θɔ:rəu]

by	**Henry**	**David**	**Thoreau**
经过	亨利	大卫	梭罗

亨利·大卫·梭罗

[wi:; wi] [lɜ:rn] [ðæt] ['mɪstər] . ['ɛtslɝ] [ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv]['dʒɜ:rməni] , [ænd; ənd][ə'rɪdʒənəli] ['pʌblɪʃt]

We	**learn**	**that**	**Mr**	**.**	**Etzler**	**is**	**a**	**native**	**of**	**Germany**	**,**	**and**	**originally**	**published**
我们	学习	那	先生	.	埃茨勒	是	一个	本国的	的	德国	,	和	起初	已发布

[hɪz; ɪz] [bʊk] [ɪn] [ˌpensl'veɪniə] ,

his	**book**	**in**	**Pennsylvania**	**,**
他的	书	在	宾夕法尼亚州	,

我们了解到，埃茨勒先生是德国人，他的书最初是在宾夕法尼亚州出版的。

[ten] [ɔ:r] [twelv] ['jɪrz] [ə'goʊ] ; [ænd; ənd] [naʊ] [ə; eɪ]['sekənd] ['ɪŋglɪʃ] [ɪ'dɪʃn] , [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]

ten	**or**	**twelve**	**years**	**ago**	**;**	**and**	**now**	**a**	**second**	**English**	**edition**	**,**	**from**	**the**
十	或者	十二	年	前	;	和	现在	一个	第二	英语	版	,	从	这

[ə'rɪdʒən(ə)l] [ə'merɪkən] [wʌn] ,

original	**American**	**one**	**,**
原来的	美国人	一	,

十年前或十二年前；现在是第二个英文版本，源自最初的美国版本。

[ɪz] [di'mɑ:ndid] [baɪ][hɪz; ɪz] ['ri:dɝz] [ə'krɔ:s] [ðə; ðɪ]['wɔ:tər] , ['oʊɪŋ] , [wi:; wi] [sə'poʊz] ,

is	**demanded**	**by**	**his**	**readers**	**across**	**the**	**water**	**,**	**owing**	**,**	**we**	**suppose**	**,**
是	要求	经过	他的	读者	穿过	这	水	,	欠款	,	我们	认为	,

他的读者远在海外，纷纷要求他出版这本书，我们推测，这是因为.....

[tu:; tə][ðə; ðɪ]['ri:s(ə)nt] [spred] [ʌv; əv] ['fʊriərz] ['dɒktrɪnz] .

to	**the**	**recent**	**spread**	**of**	**Fourier's**	**doctrines**	**.**
到	这	最近的	传播	的	傅里叶的	教义	.

到最近傅里叶学说的传播。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][saɪnz][ʌv; əv][ðə; ðɪ][taɪmz] .

It	**is**	**one**	**of**	**the**	**signs**	**of**	**the**	**times**	**.**
它	是	一	的	这	标志	的	这	时代	.

这是时代的标志之一。

[wi:; wi] [kən'fes] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] ['rɪzn] [frʌm; frəm] ['ri:dɪŋ] [ðɪs] [bʊk] [wɪð; wɪθ] [ɪn'lɑ:rdʒd] [aɪ'di:əz] ,

We	**confess**	**that**	**we**	**have**	**risen**	**from**	**reading**	**this**	**book**	**with**	**enlarged**	**ideas**	**,**
我们	承认	那	我们	有	升起	从	阅读	这	书	和	放大	想法	,

我们承认，读完这本书后，我们的思想得到了极大的拓展。

[ænd; ənd] ['grændʒ] [kən'sepʃnz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['du:tiz] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rld] .

and	**grander**	**conceptions**	**of**	**our**	**duties**	**in**	**this**	**world**	**.**
和	更宏伟	概念	的	我们的	职责	在	这	世界	.

以及对我们在这个世界上的责任更宏大的理解。

[ˌaɪ 'ti:][dɪd][ɪk'spænd][ˌju: 'es][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

It	**did**	**expand**	**us**	**a**	**little**	**.**
它	做过	扩张	我们	一个	小的	.

这确实让我们有所发展。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːrθ] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə] , [ɪf] ['oʊnli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ˌentə'teinz] [lɑːrdʒ] ['kwestʃənz] .

It	is	worth	attending	to	,	if	only	that	it	entertains	large	questions	.
它	是	值得	参加	到	,	如果	仅有的	那	它	娱乐	大的	问题	.

即使仅仅因为它探讨了一些重大问题，也值得关注。

[kən'sɪdər] [wʌt] ['mɪstər] . ['ɛtslɚ] [prə'pəuziz] :

Consider	what	Mr	.	Etzler	proposes	:
考虑	什么	先生	.	埃茨勒	提议	:

请考虑埃茨勒先生的提议：

“ ['feloʊ] [men] !

“	Fellow	Men	!
“	同伴	男人	!

“同胞们！

[aɪ] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [kri'eɪtɪŋ] [ə; eɪ]['pærədaɪs] [wɪ'ðɪn] [ten] ['jɪrz] ,

I	promise	to	show	the	means	of	creating	a	paradise	within	ten	years	,
我	承诺	到	展示	这	方法	的	创建	一个	天堂	之内	十	年	,

我承诺在十年内展示创造天堂的方法。

[wer] ['evriθɪŋ] [dɪ'zaɪərəb(ə)l][fɔːr; fər]['hjuːmən][laɪf] [meɪ] [biː; bi][hæd; həd][baɪ] ['evri] [mæn][ɪn]

where	everything	desirable	for	human	life	may	be	had	by	every	man	in
在哪里	一切	理想	为了	人类	生活	可能	是	有	经过	每一个	男人	在

[ˌsuːpərə'bʌndəns] ,

superabundance	,
过多	,

在那里，每个人都能超量地获得人类生活中所需的一切。

[wɪ'ðaʊt] ['leɪbər] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [peɪ] ;

without	labor	,	and	without	pay	;
没有	劳动	,	和	没有	支付	;

无需劳动，也无需报酬；

[wer] [ðə; ði] [hoʊl] [feɪs] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [fɔːrmz] ,

where	the	whole	face	of	nature	shall	be	changed	into	the	most	beautiful	forms	,
在哪里	这	所有的	脸	的	自然	将	是	已更改	进入	这	最多	美丽的	表格	,

届时，整个自然面貌将转变为最美丽的形态。

[ænd; ənd][mæn] [meɪ] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði][moʊst][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['pæləs] , [ɪn][ɔːl] [ɪ'mædʒɪnəbl] [rɪ'faɪnmənts]

and	man	may	live	in	the	most	magnificent	palaces	,	in	all	imaginable	refinements
和	男人	可能	居住	在	这	最多	壮丽	宫殿	,	在	全部	可以想象的	改进

[ʌv; əv] ['lʌkʃəri] ,

of	luxury	,
的	奢华	,

人类可以居住在最宏伟的宫殿里，享受所有你能想象到的奢华，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][moʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['gaːdnz] ; [wer] [hiː; hi] [meɪ] [ə'kɑːmplɪʃ] , [wɪ'ðaʊt] ['leɪbər] , [ɪn]

and	in	the	most	delightful	gardens	;	where	he	may	accomplish	,	without	labor	,	in
和	在	这	最多	愉快	花园	;	在哪里	他	可能	完成	,	没有	劳动	,	在

[wʌn] [jɪr] ,

one	year	,
一	年	,

在最宜人的花园里；在那里，他无需劳作，一年之内就能完成，

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ˌhɪðər'tuː] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [ɪn]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] ; [meɪ] ['lev(ə)l]

more	than	hitherto	could	be	done	in	thousands	of	years	;	may	level
更多的	比	迄今为止	可以	是	完毕	在	数千	的	年	;	可能	等级

['maʊntnz] ,

mountains	,
山脉	,

比过去几千年所能完成的还要多；甚至可以夷平山脉。

[sɪŋk] ['væliz] , [kri'eɪt] [leɪks] , [dreɪn] [leɪks] [ænd; ənd] [swɔmps] , [ænd; ənd] [ˌɪntər'sekt] [ðə; ði] [lænd]

sink	valleys	,	create	lakes	,	drain	lakes	and	swamps	,	and	intersect	the	land
下沉	山谷	,	创造	湖泊	,	流走	湖泊	和	沼泽	,	和	相交	这	土地

['evriwer] [wɪð; wɪθ] ['bju:tɪf(ə)l] [kə'nælz] ,

everywhere	with	beautiful	canals	,
到处	和	美丽的	运河	,

形成下沉谷，造就湖泊，排干湖泊和沼泽，并在各处开凿美丽的运河。

[ænd; ənd] [roʊdz] [fɔ:r; fər] ['trænspɔ:tiŋ] ['hevi] ['loʊdz] [ʌv; əv] ['meni] ['θaʊz(ə)nd] [tʌnz] ,

and	roads	for	transporting	heavy	loads	of	many	thousand	tons	,
和	道路	为了	运输	重的	负载	的	许多	千	吨	,

以及用于运输数千吨重物的道路，

[ænd; ənd] [fɔ:r; fər] ['trævəlɪŋ] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ɪn] ['twenti] - [fɔ:r] ['aʊərz] ;

and	for	travelling	one	thousand	miles	in	twenty	-	four	hours	;
和	为了	旅行	一	千	英里	在	二十	-	四	小时	;

以及在二十四小时内行驶一千英里;

[meɪ] ['kʌvər] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['floʊtɪŋ] ['aɪləndz] ['mu:vəbl] [ɪn] ['eni] [dɪ'zaɪrd] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn]

may	cover	the	ocean	with	floating	islands	movable	in	any	desired	direction
可能	覆盖	这	海洋	和	漂浮的	岛屿	活动	在	任何	想要的	方向

[wɪð; wɪθ] [ɪ'mens] ['paʊər] [ænd; ənd] [sə'lerɪti] ,

with	immense	power	and	celerity	,
和	巨大	力量	和	速度	,

可以以巨大的力量和速度，在海洋上布满可向任何所需方向移动的漂浮岛屿。

[ɪn] ['pɜ:rfɪkt] [sɪ'kjʊrəti] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] ['kʌmfəts] [ænd; ənd] ['lʌkʃəriz] , ['berɪŋ] ['ga:dnz]

in	perfect	security	,	and	with	all	comforts	and	luxuries	,	bearing	gardens
在	完美的	安全	,	和	和	全部	舒适	和	奢侈品	,	轴承	花园

[ænd; ənd] ['pæləs] ,

and	palaces	,
和	宫殿	,

在绝对安全、舒适奢华的环境中，拥有花园和宫殿，

[wɪð; wɪθ] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] ['fæməliz] , [ænd; ənd] [prə'vaɪdɪd] [wɪð; wɪθ] [rɪvjʊ'lɪts] [ʌv; əv] [swi:t] ['wɔ:tər]

with	thousands	of	families	,	and	provided	with	rivulets	of	sweet	water
和	数千	的	家庭	,	和	假如	和	小溪	的	甜的	水

;
;
;

拥有数千户家庭，并有清澈的溪流流淌;

[meɪ] [ɪk'splɔ:r] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gloʊb] , [ænd; ənd] ['træv(ə)l] [frʌm; frəm] [poʊl] [tu:; tə] [poʊl] [ɪn]

may	explore	the	interior	of	the	globe	,	and	travel	from	pole	to	pole	in
可能	探索	这	内部的	的	这	地球	,	和	旅行	从	极	到	极	在

[ə; eɪ] ['fɔ:rtnaɪt] ;

a	fortnight	;
一个	两星期	;

可能会探索地球内部，并在两周内从极点旅行到极点;

[prə'vaɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [mi:nz] , [ʌn'hɜ:rd] [ʌv; əv] [jet] , [fɔ:r; fər] [ɪn'kri:sɪŋ] [hɪz; ɪz] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv]

provide	himself	with	means	,	unheard	of	yet	,	for	increasing	his	knowledge	of
提供	他自己	和	方法	,	闻所未闻	的	然而	,	为了	增加	他的	知识	的

[ðə; ði] [wɜ:rld] ,

the	world	,
这	世界	,

他为自己提供了前所未有的手段，以增进他对世界的了解。

[ænd; ənd][soʊ][hɪz; ɪz] [ɪn'telɪdʒəns] ; [liːd] [ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv][kən'tɪnjuəl] ['hæpinəs] , [ʌv; əv] [ɪn'dʒɔɪmənt]

and	so	his	intelligence	;	lead	a	life	of	continual	happiness	,	of	enjoyments
和	所以	他的	智力	;	带领	一个	生活	的	持续的	幸福	,	的	享受

[jet] [ˌʌn'noʊn] ;

yet	unknown	;
然而	未知	;

因此，他的智慧将使他过上持续幸福的生活，享受未知的乐趣；

[friː] [hɪm'self][frʌm; frəm]['ɔːlmoʊst][ɔːl][ðə; ði]['iːvəlz] [ðæt] [ə'flɪkt] [mæn'kaɪnd] , [ɪk'sept] [deθ] ,

free	himself	from	almost	all	the	evils	that	afflict	mankind	,	except	death	,
自由的	他自己	从	几乎	全部	这	罪恶	那	折磨	人类	,	除了	死亡	,

除了死亡之外，他几乎摆脱了人类所遭受的一切苦难。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][pʊt] [deθ] [fɑːr] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['pɪriəd] [ʌv; əv]['hjuːmən][laɪf] ,

and	even	put	death	far	beyond	the	common	period	of	human	life	,
和	甚至	放	死亡	远的	超过	这	常见的	时期	的	人类	生活	,

甚至将死亡的时间远远置于人类寿命的通常范围之外。

[ænd; ənd]['faɪnəli]['rendər][ˌaɪ 'tiː] [les] [ə'flɪktɪŋ] .

and	finally	render	it	less	afflicting	.
和	最后	使成为	它	较少的	折磨	.

最后使其痛苦减轻。

[mæn'kaɪnd] [meɪ] [ðʌs] [lɪv; laɪv][ɪn][ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] [nuː] [wɜːrld] , [fɑːr][suː'pɪriər][tuː; tə][ðə; ði]

Mankind	may	thus	live	in	and	enjoy	a	new	world	,	far	superior	to	the
人类	可能	因此	居住	在	和	享受	一个	新的	世界	,	远的	优越的	到	这

['prez(ə)nt] ,

present	,
展示	,

因此，人类可以生活在一个远胜于现在的新世界里，并享受其中。

[ænd; ənd] [reɪz] [ðəm'selvz] [fɑːr] ['haɪər] [ɪn][ðə; ði] [skeɪl] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] .

and	raise	themselves	far	higher	in	the	scale	of	being	.
和	增加	他们自己	远的	更高	在	这	规模	的	存在	.

并将自己提升到更高的存在层次。

” [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ænd; ənd] ['veriəs] [ˌɪndə'keʃənz] [bɪ'saɪd] ,

”	It	would	seem	from	this	and	various	indications	beside	,
”	它	会	似乎	从	这	和	各种各样的	症状	旁	,

“从这一点以及其他各种迹象来看，似乎……”

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˌtrænsen'dentlˌɪzəm] [ɪn] [mə'kænɪks] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] ['eθɪks] .

that	there	is	a	transcendentalism	in	mechanics	as	well	as	in	ethics	.
那	那里	是	一个	超验主义	在	机械学	作为	出色地	作为	在	伦理	.

力学和伦理学中都存在超越论。

[waɪl] [ðə; ði] [hoʊl] [fiːld] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] [rɪ'fɔːrmər] [laɪz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['baʊndriz] [ʌv; əv] [speɪs] ,

While	the	whole	field	of	the	one	reformer	lies	beyond	the	boundaries	of	space	,
尽管	这	所有的	场地	的	这	一	改革者	谎言	超过	这	边界	的	空间	,

虽然一位改革者的整个领域都超出了空间的边界，

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz] ['pʊʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [skiːmz] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [tuː; tə][ɪts]['ʌtmoʊst]

the	other	is	pushing	his	schemes	for	the	elevation	of	the	race	to	its	utmost
这	其他	是	推动	他的	方案	为了	这	海拔	的	这	种族	到	它是	极致

['limits] .

limits	.
限制	.

另一个人则在推行他的计划，力求将这项运动提升到极致。

[waɪl] [wʌn] [skauz][ðə; ði] ['hevəns] , [ðə; ði] ['ʌðər] [swiːps] [ðə; ði] [ɜːrθ] .

While	one	scours	the	heavens	,	the	other	sweeps	the	earth	.
尽管	一	冲刷	这	天	,	这	其他	扫荡	这	地球	.

一个巡视苍穹，一个扫荡大地。

[wʌn] [sez] [hiː; hi] [wɪl] [rɪˈfɔːrm] [hɪmˈself] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈneɪtʃər] [ænd; ənd] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [wɪl] [biː; bi]
One **says** **he** **will** **reform** **himself** **,** **and** **then** **nature** **and** **circumstances** **will** **be**
一 说道 他 将要 改革 他自己 , 和 然后 自然 和 情况 将要 是
[raɪt] .
right **.**
正确的 .

有人说他会改过自新，然后一切都会好起来的。

[let] [ˌjuː ˈes] [nɑːt] [əbˈstrʌkt] [ɑːrˈselvz] , [fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [ˈgretɪst] [ˈfrɪkʃ(ə)n] .
Let **us** **not** **obstruct** **ourselves** **,** **for** **that** **is** **the** **greatest** **friction** **.**
让 我们 不是 阻碍 我们自己 , 为了 那 是 这 最 摩擦 .

我们不要自相矛盾，因为自相矛盾是最大的阻碍。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ʌv; əv] [ˈlɪt(ə)l] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ðoʊ] [ə; eɪ] [klaʊd] [əbˈstrʌkt] [ðə; ði] [vjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əˈstrɑːnəmər]
It **is** **of** **little** **importance** **though** **a** **cloud** **obstruct** **the** **view** **of** **the** **astronomer**
它 是 的 小的 重要性 尽管 一个 云 阻碍 这 看法 的 这 天文学家
[kəmˈperd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈblaɪndnəs] .
compared **with** **his** **own** **blindness** **.**
比较的 和 他的 自己的 失明 .

虽然云层遮挡了天文学家的视线，但这与他自己的失明相比，就显得微不足道了。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [wɪl] [rɪˈfɔːrm] [ˈneɪtʃər] [ænd; ənd] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [mæn] [wɪl] [biː; bi] [raɪt] .
The **other** **will** **reform** **nature** **and** **circumstances** **,** **and** **then** **man** **will** **be** **right** **.**
这 其他 将要 改革 自然 和 情况 , 和 然后 男人 将要 是 正确的 .

另一种力量将改造自然和环境，那时人类就对了。

[tɔːk] [noʊ] [mɔːr] [ˈveɪgli] , [sez] [hiː; hi] , [ʌv; əv] [rɪˈfɔːrmɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrld] , — [aɪ] [wɪl] [rɪˈfɔːrm] [ðə; ði]
Talk **no** **more** **vaguely** **,** **says** **he** **,** **of** **reforming** **the** **world** **,** **—** **I** **will** **reform** **the**
讲话 不 更多的 依稀 , 说道 他 , 的 改革 这 世界 , — 我 将要 改革 这
[gloʊb] [ɪtˈself] .
globe **itself** **.**
地球 本身 .

他说，不要再空谈改革世界了——我将改革地球本身。

[wʌt] [ˈmætərz] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈweðər] [aɪ] [rɪˈmuːv] [ðɪs] [ˈhjuːmər] [aʊt] [ʌv; əv] [maɪ] [fleʃ] ,
What **matters** **it** **whether** **I** **remove** **this** **humor** **out** **of** **my** **flesh** **,**
什么 事情 它 无论 我 消除 这 幽默 出去 的 我的 肉 ,

重要的是我是否能将这种幽默感从我的内心深处剔除。

[ɔːr] [ðɪs] [ˈpestələnt] [ˈhjuːmər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈfleʃi] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gloʊb] ?
or **this** **pestilent** **humor** **from** **the** **fleshy** **part** **of** **the** **globe** **?**
或者 这 瘟疫 幽默 从 这 肉质的 部分 的 这 地球 ?

还是来自地球肉体部分的这种令人厌恶的幽默?

[neɪ] , [ɪz] [nɑːt] [ðə; ði] [ˈlætər] [ðə; ði] [mɔːr] [ˈdʒenərəs] [kɔːrs] ?
Nay **,** **is** **not** **the** **latter** **the** **more** **generous** **course** **?**
不 , 是 不是 这 后者 这 更多的 慷慨的 课程 ?

不，后者难道不是更宽容的做法吗?

[æt; ət] [ˈprez(ə)nt] [ðə; ði] [gloʊb] [goʊz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈʃætərd] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] [ɪn] [ɪts] [ˈɔːrbɪt] .
At **present** **the** **globe** **goes** **with** **a** **shattered** **constitution** **in** **its** **orbit** **.**
在 展示 这 地球 去 和 一个 破碎 宪法 在 它是 轨道 .

目前，地球在其轨道上运行的是一个支离破碎的文明。

[hæz; həz] [ˌaɪ ˈtiː] [nɑːt] [ˈæzmə] , [ænd; ənd] [ˈeɪgjuː] , [ænd; ənd] [ˈfiːvər] , [ænd; ənd] [ˈdrɑːpsi] , [ænd; ənd]
Has **it** **not** **asthma** **,** **and** **ague** **,** **and** **fever** **,** **and** **dropsy** **,** **and**
有 它 不是 哮喘 , 和 疟疾 , 和 发烧 , 和 浮肿 , 和
[ˈflætʃələns] , [ænd; ənd] [ˈplʊrəsi] ,
flatulence **,** **and** **pleurisy** **,**
胀气 , 和 胸膜炎 ,

难道它不会引起哮喘、疟疾、发烧、水肿、胀气和胸膜炎吗?

[ænd; ənd][ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ]['vɜːrmɪn] ?

and	is	it	not	afflicted	with	vermin	?
和	是	它	不是	受苦的	和	害虫	?

难道它没有遭受虫害侵扰吗?

[hæz; həz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][ɪts] ['helθf(ə)l] [lɔːz] [ˌkauntə'ræktid] , [ænd; ənd][ɪts] ['vaɪt(ə)l] ['enərdʒi] [wɪtʃ] [wɪl] [jet]

Has	it	not	its	healthful	laws	counteracted	,	and	its	vital	energy	which	will	yet
有	它	不是	它是	健康的	法律	抵消	,	和	它是必不可少的		活力	哪个	将要	然而

[rɪ'diːm] [ˌaɪ 'tiː] ?

redeem	it	?
赎回	它	?

难道它自身的健康规律没有起到抵消作用，它自身的生命能量没有最终救赎它吗?

[noʊ] [daʊt] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['paʊɚz] [ʌv; əv]['neɪtʃər] , ['prɑːpərli] [də'rektɪd][baɪ][mæn] ,

No	doubt	the	simple	powers	of	nature	,	properly	directed	by	man	,
不	怀疑	这	简单的	权力	的	自然	,	适当地	指导	经过	男人	,

毫无疑问，自然界的简单力量，如果由人类正确引导，

[wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['helθi] [ænd; ənd][ə; eɪ]['pærədaɪs] ;

would	make	it	healthy	and	a	paradise	;
会	制作	它	健康	和	一个	天堂	;

会使这里变得健康宜人，宛如天堂;

[æz; əz][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv]['mænz] [oʊn] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [bʌt; bət][weɪt][tuː; tə][biː; bi] [əu'beid] ,

as	the	laws	of	man's	own	constitution	but	wait	to	be	obeyed	,
作为	这	法律	的	男人的	自己的	宪法	但	等待	到	是	服从	,

如同人类自身宪法中的法则，却需等待人们去遵守。

[tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [helθ] [ænd; ənd] ['hæpinəs] .

to	restore	him	to	health	and	happiness	.
到	恢复	他	到	健康	和	幸福	.

让他恢复健康和快乐。

['aʊər; ɑːr] [ˌpænə'siːə] [kjʊr] [bʌt; bət] [fjuː] [eɪlz] , ['aʊər; ɑːr]['dʒen(ə)rəl] ['hɒspɪtlz] [ɑːr; ər] ['praɪvət] [ænd; ənd]

Our	panaceas	cure	but	few	ails	,	our	general	hospitals	are	private	and
我们的	万灵药	治愈	但	很少	疾病	,	我们的	一般的	医院	是	私人的	和

[ɪk'skluːsɪv] .

exclusive	.
独家的	.

我们的万灵药只能治愈少数几种疾病，我们的综合医院都是私立且专属的。

[wiː; wi][mʌst; məst][set] [ʌp] [ə'nʌðər] [haɪ'dʒiən][ðæn; ðən][ɪz] [naʊ] ['wəːʃip] .

We	must	set	up	another	Hygeian	than	is	now	worshipped	.
我们	必须	放	向上	其他	卫生员	比	是	现在	崇拜	.

我们必须设立一个与现在被崇拜的神祇不同的神灵。

[duː][nɑːt][ðə; ði] [kwæks] ['iːv(ə)n][də'rekt] [smɔːl] ['doʊsɪz][fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] , ['lɑːrdʒər][fɔːr; fər] [ə'dʌlts] ,

Do	not	the	quacks	even	direct	small	doses	for	children	,	larger	for	adults	,
做	不是	这	庸医	甚至	直接的	小的	剂量	为了	孩子们	,	更大的	为了	成年人	,

那些庸医甚至不建议给儿童服用小剂量，给成人服用大剂量。

[ænd; ənd]['lɑːrdʒər] [stɪl] [fɔːr; fər]['ɑːksn][ænd; ənd]['hɔːrsɪz] ?

and	larger	still	for	oxen	and	horses	?
和	更大的	仍然	为了	牛	和	马匹	?

还有更大的，可以给牛和马用?

[let] [juː 'es] [rɪ'membər] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [prɪ'skraɪb] [fɔːr; fər][ðə; ði][gloʊb][ɪt'self] .

Let	us	remember	that	we	are	to	prescribe	for	the	globe	itself	.
让	我们	记住	那	我们	是	到	规定	为了	这	地球	本身	.

我们必须记住，我们是在为整个地球制定计划。

[ðɪs] [fer] ['hoʊmsted] [hæz; həz]['fɔːlən][tuː; tə][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [haʊ]['lɪt(ə)l][hæv; həv][wiː; wi] [dʌn]

This	fair	homestead	has	fallen	to	us	,	and	how	little	have	we	done
这	公平的	家园	有	倒下	到	我们	,	和	如何	小的	有	我们	完毕

[tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ˌaɪ 'tiː] ,

to	improve	it	,
到	提升	它	,

这片美丽的家园落到了我们手中，但我们却几乎没有为改善它做任何事。

[haʊ] ['lɪt(ə)l][hæv; həv][wiː; wi] [klɪrd] [ænd; ənd] [hedʒ] [ænd; ənd] ['dɪtʃt] !

how	little	have	we	cleared	and	hedged	and	ditched	!
如何	小的	有	我们	已清除	和	对冲	和	抛弃	!

我们清理、修剪树篱和开挖沟渠的工作量少得可怜！

[wiː; wi][ɑːr; ər] [tuː] [ɪn'klaɪnd][tuː; tə][goʊ] [hens] [tuː; tə][ə; eɪ] “ ['betər] [lænd] , ” [wɪ'ðaʊt] ['lɪftɪŋ] [ə; eɪ]

We	are	too	inclined	to	go	hence	to	a	“	better	land	,	”	without	lifting	a
我们	是	也	倾斜	到	去	因此	到	一个	“	更好的	土地	,	”	没有	举重	一个

['fɪŋgər] ,

finger	,
手指	,

我们太容易不费吹灰之力就前往“更好的地方”，

[æz; əz]['aʊər; ɑːr]['fɑːrmɚz][ɑːr; ər] ['muːvɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ][sɔɪl] ;

as	our	farmers	are	moving	to	the	Ohio	soil	;
作为	我们的	农民	是	移动	到	这	俄亥俄州	土壤	;

随着我们的农民迁往俄亥俄州的土地；

[bʌt; bət] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt][biː; bi] [mɔːr] [hə'roʊɪk][ænd; ənd]['feɪθf(ə)l][tuː; tə] [tɪl] [ænd; ənd] [rɪ'diːm] [ðɪs]

but	would	it	not	be	more	heroic	and	faithful	to	till	and	redeem	this
但	会	它	不是	是	更多的	英勇	和	忠实	到	直到	和	赎回	这

[nuː] ['ɪŋgləɳd] [sɔɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ?

New	England	soil	of	the	world	?
新的	英格兰	土壤	的	这	世界	?

但是，耕耘和救赎这片新英格兰的土地，难道不是更英勇、更忠诚的行为吗?

[ðə; ði] [stɪl] ['juːθfl] ['enədʒiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [gloʊb][hæv; həv]['oʊnli][tuː; tə][biː; bi][də'rektɪd][ɪn][ðer; ðər]

The	still	youthful	energies	of	the	globe	have	only	to	be	directed	in	their
这	仍然	青春	能量	的	这	地球	有	仅有的	到	是	指导	在	他们的

['prɑːpər] ['tʃæn(ə)l] .

proper	channel	.
恰当的	渠道	.

全球依然充满活力的年轻能量，只需要引导到正确的方向即可。

['evri] [gə'zet] [brɪŋz] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'tuːtərd] [friːks] [ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd] ,

Every	gazette	brings	accounts	of	the	untutored	freaks	of	the	wind	,
每一个	公报	带来	账户	的	这	未经训练的	怪胎	的	这	风	,

每份报纸上都刊登着关于那些未经训练的风怪人的报道，

— ['ʃɪpˌreks] [ænd; ənd] ['hʌrɪkənz] [wɪtʃ] [ðə; ði]['mærɪnər][ænd; ənd]['plæntər][ək'sept][æz; əz]['speʃ(ə)l]

—	shipwrecks	and	hurricanes	which	the	mariner	and	planter	accept	as	special
—	沉船	和	飓风	哪个	这	水手	和	播种机	接受	作为	特别的

[ɔːr]['dʒen(ə)rəl] ['prɑːvɪdəns] ;

or	general	providences	;
或者	一般的	天意	;

—海员和种植园主认为属于特殊或普遍天灾的海难和飓风；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [tʌtʃ] ['aʊər; ɑːr] ['kɑːnʃəns] , [ðeɪ] [rɪ'maɪnd][ˌjuː 'es][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][sɪnz] .

but	they	touch	our	consciences	,	they	remind	us	of	our	sins	.
但	他们	触碰	我们的	良心	,	他们	提醒	我们	的	我们的	罪孽	.

但它们触动了我们的良心，提醒我们自己的罪过。

[ə'nʌðər] ['delju:dʒ] [wʊd] [dɪs'greɪs] [mæn'kaɪnd] .
Another deluge would disgrace mankind .
其他 洪水 会 耻辱 人类 .

另一场洪水将会给人类带来耻辱。

[wi:; wi] [kən'fes] [wi:; wi] ['nevər] [hæd; həd] [mʌtʃ] [rɪ'spekt] [fɔ:r; fər] [ðæt] [ˌæntidɪ'lu:viən] [reɪs] .
We confess we never had much respect for that antediluvian race .
我们 承认 我们 绝不 有 很多 尊重 为了 那 洪水前的 种族 .

我们承认，我们从来都不太尊重那个古老的民族。

[ə; eɪ] ['θɜ:roʊ] - [bred] ['bɪznəs] [mæn] ['kænɑ:t] ['entər] ['hɑ:rtɪli] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv] [laɪf]
A thorough - bred business man cannot enter heartily upon the business of life
一个 彻底 - 繁殖 商业 男人 不能 进入 衷心地 之上 这 商业 的 生活
[wɪ'ðaʊt] [fɜ:rst] ['lʊkɪŋ] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] [ə'kaʊnts] .
without first looking into his accounts .
没有 第一的 寻找 进入 他的 账户 .

一个精明的商人，如果不先审视自己的账目，就无法全身心投入到人生事业中。

[haʊ] ['meni] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] [naʊ] [æt; ət] [lu:s] ['ɛndz] .
How many things are now at loose ends .
如何 许多 事物 是 现在 在 松动的 结束 .

现在有多少事情悬而未决?

[hu:] [noʊz] [wɪtʃ] [weɪ] [ðə; ði] [wɪnd] [wɪl] [bloʊ] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] ?
Who knows which way the wind will blow to - morrow ?
WHO 知道 哪个 方式 这 风 将要 吹 到 - 明天 ?

谁知道明天风会往哪个方向吹呢?

[let] [ˌju: 'es] [nɑ:t] [sə'kʌm] [tu:; tə] ['neɪtʃər] .
Let us not succumb to nature .
让 我们 不是 屈服 到 自然 .

我们不要向自然屈服。

[wi:; wi] [wɪl] ['mɑ:rʃ(ə)l] [ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] [rɪ'streɪn] [ðə; ði] ['tempɪsts] ; [wi:; wi] [wɪl] ['bɑ:t(ə)l] [ʌp]
We will marshal the clouds and restrain the tempests ; we will bottle up
我们 将要 元帅 这 云 和 抑制 这 暴风雨 ; 我们 将要 瓶子 向上
['pestələnt] [ˌekshə'leɪʃn] ,
pestilent exhalations ,
瘟疫 呼气 ,

我们将统领云朵，控制风暴；我们将封存有害的废气。

[wi:; wi] [wɪl] [proʊb] [fɔ:r; fər] ['ə:θkweiks] , [grʌb] [ðem; ðəm] [ʌp] ; [ænd; ənd] [gɪv] [vent] [tu:; tə] [ðə; ði]
we will probe for earthquakes , grub them up ; and give vent to the
我们 将要 探测 为了 地震 , 幼虫 他们 向上 ; 和 给 发泄 到 这
['deɪndʒərəs] ['gæsɪz] ;
dangerous gases ;
危险的 气体 ;

我们将探测地震，将其挖出；并排放危险气体；

[wi:; wi] [wɪl] [ˌdɪsɪm'baʊəl] [ðə; ði] [vɑ:l'keɪnoʊ] , [ænd; ənd] ['ekstrækt; ɪk'strækt] [ɪts] ['pɔɪzn] , [teɪk] [ɪts] [si:d]
we will disembowel the volcano , and extract its poison , take its seed
我们 将要 开膛 这 火山 , 和 提炼 它是 毒 , 拿 它是 种子
[aʊt] .
out .
出去 .

我们将剖开火山，取出它的毒液，挖出它的种子。

[wi:; wi] [wɪl] [wɑ:ʃ] ['wɔ:tər] , [ænd; ənd][wɔ:rm]['faɪər] , [ænd; ənd] [ku:l] [aɪs] , [ænd; ənd][ˌʌndər'prɑ:p][ðə; ði]

We	will	wash	water	,	and	warm	fire	,	and	cool	ice	,	and	underprop	the
我们	将要	洗	水	,	和	温暖的	火	,	和	凉爽的	冰	,	和	支撑不足	这

[ɜ:rθ] .

earth	.
地球	.

我们将洗涤水源，温暖火焰，冷却冰块，并支撑大地。

[wi:; wi] [wɪl] [ti:tʃ] [bɜ:rdz][tu:; tə][flai] , [ænd; ənd] ['fɪʃɪz] [tu:; tə] [swɪm] , [ænd; ənd]['ru:mənənts][tu:; tə] [tʃu:]

We	will	teach	birds	to	fly	,	and	fishes	to	swim	,	and	ruminants	to	chew
我们	将要	教	鸟类	到	飞	,	和	鱼	到	游泳	,	和	反刍动物	到	嚼

[ðə; ði] [kʌd] .

the	cud	.
这	盘根错节	.

我们将教会鸟儿飞翔，教会鱼儿游泳，教会反刍动物反刍。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][taɪm][wi:; wi][hæd; həd] [lʊkt] ['ɪntu:] [ði:z] [θɪŋz] .

It	is	time	we	had	looked	into	these	things	.
它	是	时间	我们	有	看起来	进入	这些	事物	.

我们早就应该调查一下这些事情了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði]['mɔ:rəlɪst] , [tu:] ,

And	it	becomes	the	moralist	,	too	,
和	它	变成	这	道德家	,	也	,

而且它还变成了道德家。

[tu:; tə][ɪn'kwaɪər] [wʌt] [mæn] [maɪt] [du:][tu:; tə] [ɪm'pru:v] [ænd; ənd] ['bju:tɪfaɪ] [ðə; ði] ['sɪstəm] ;

to	inquire	what	man	might	do	to	improve	and	beautify	the	system	;
到	查询	什么	男人	可能	做	到	提升	和	美化	这	系统	;

探究人们可以采取哪些措施来改进和美化该系统；

[wʌt] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][stɑ:rz] [ʃaɪn] [mɔ:r] ['braɪtli] , [ðə; ði] [sʌn] [mɔ:r] ['tʃɪri] [ænd; ənd] ['dʒɔɪəs] ,

what	to	make	the	stars	shine	more	brightly	,	the	sun	more	cheery	and	joyous	,
什么	到	制作	这	明星	闪耀	更多的	明亮地	,	这	太阳	更多的	欢快的	和	欢乐	,

如何让星星更闪耀，让太阳更明媚、更快乐?

[ðə; ði] [mu:n] [mɔ:r] ['plæsɪd][ænd; ənd]['kɑ:ntent] .

the	moon	more	placid	and	content	.
这	月亮	更多的	平静	和	内容	.

月亮更加平静安详。

[kʊd; kəd][hi:; hi][nɑ:t] ['haɪt(ə)n] [ðə; ði] [tɪnts] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['meləɪdi] [ʌv; əv][bɜ:rdz] ?

Could	he	not	heighten	the	tints	of	flowers	and	the	melody	of	birds	?
可以	他	不是	增高	这	色调	的	花朵	和	这	旋律	的	鸟类	?

他难道不能让花朵的色彩更加鲜艳，让鸟儿的鸣叫更加悦耳吗?

[dʌz] [hi:; hi][pər'fɔ:rm][hɪz; ɪz]['du:ti][tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'fɪriər] ['reɪsɪz] ?

Does	he	perform	his	duty	to	the	inferior	races	?
做	他	履行	他的	责任	到	这	下	种族	?

他是否履行了对劣等种族的义务?

[ʃʊd; ʃəd][hi:; hi][nɑ:t][bi:; bi][ə; eɪ][gɑ:d][tu:; tə][ðem; ðəm] ?

Should	he	not	be	a	god	to	them	?
应该	他	不是	是	一个	上帝	到	他们	?

难道他不应该被他们奉为神明吗?

[wʌt] [ɪz][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ˌmægnə'nɪməti][tu:; tə][ðə; ði] [weɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bi:vər] ?

What	is	the	part	of	magnanimity	to	the	whale	and	the	beaver	?
什么	是	这	部分	的	海量	到	这	鲸	和	这	海狸	?

鲸鱼和海狸身上体现了宽宏大量哪一部分?

[ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][nɑːt] [fɪr] [tuː; tə][ɪksˈtʃeɪndʒ] [ˈpleɪsɪz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ][deɪ] ,

Should	**we**	**not**	**fear**	**to**	**exchange**	**places**	**with**	**them**	**for**	**a**	**day**	**,**
应该	我们	不是	害怕	到	交换	地方	和	他们	为了	一个	天	,

我们难道不应该害怕与他们交换一天身份吗?

[lest][baɪ][ðər; ðər][bɪˈheɪvjər] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ʃeɪm] [ˌjuː ˈes] ?

lest	**by**	**their**	**behavior**	**they**	**should**	**shame**	**us**	**?**
免得	经过	他们的	行为	他们	应该	耻辱	我们	?

免得他们的行为让我们蒙羞?

[maɪt] [wiː; wi][nɑːt] [triːt] [wɪð; wɪθ][ˌmægnəˈnɪməti][ðə; ði] [ʃɑːrk] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈtaɪgər] ,

Might	**we**	**not**	**treat**	**with**	**magnanimity**	**the**	**shark**	**and**	**the**	**tiger**	**,**
可能	我们	不是	对待	和	海量	这	鲨鱼	和	这	老虎	,

我们难道不应该以宽宏大量对待鲨鱼和老虎吗?

[nɑːt] [dɪˈsend] [tuː; tə] [miːt] [ðer; ðər][ɑːn][ðer; ðər] [oʊn] [ˈlev(ə)l] ,

not	**descend**	**to**	**meet**	**there**	**on**	**their**	**own**	**level**	**,**
不是	下降	到	见面	那里	在	他们的	自己的	等级	,

他们不会降低身份去与对方平等交流,

[wɪð; wɪθ] [spiə] [ʌv; əv] [ʃɑːrks] - [tiːθ] [ænd; ənd] [ˈbʌklər] [ʌv; əv][ˈtaɪgɚz] [skɪn] ?

with	**spears**	**of**	**sharks**	**'**	**teeth**	**and**	**bucklers**	**of**	**tiger's**	**skin**	**?**
和	长矛	的	鲨鱼	-	牙齿	和	盾牌	的	老虎的	皮肤	?

用鲨鱼牙齿制成的长矛和虎皮制成的盾牌?

[wiː; wi][ˈslændər][ðə; ði] ; [mæn][ɪz][ðə; ði] [ˈfɪrsəst] [ænd; ənd] [krʊəl] [ˈænɪm(ə)l] .

We	**slander**	**the**	**hyæna**	**;**	**man**	**is**	**the**	**fiercest**	**and**	**cruelest**	**animal**	**.**
我们	诽谤	这	鬣狗	;	男人	是	这	最凶猛	和	最残酷的	动物	.

我们诋毁鬣狗；人类才是最凶猛、最残忍的动物。

[ɑː] !

Ah	**!**
啊	!

啊!

[hiː; hi][ɪz][ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l] [feɪθ] ; [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈɜːrɪŋ] [ˈkɑːməts][ænd; ənd] [ˈmiːtiːəz] [wʊd] [θæŋk] [hɪm; ɪm] ,

he	**is**	**of**	**little**	**faith**	**;**	**even**	**the**	**erring**	**comets**	**and**	**meteors**	**would**	**thank**	**him**	**,**
他	是	的	小的	信仰	;	甚至	这	犯错	彗星	和	流星	会	感谢	他	,

他缺乏信仰；就连那些迷路的彗星和流星都会感谢他。

[ænd; ənd] [rɪˈtɜːrn] [hɪz; ɪz] [ˈkaɪndnəs] [ɪn][ðer; ðər][kaɪnd] .

and	**return**	**his**	**kindness**	**in**	**their**	**kind**	**.**
和	返回	他的	仁慈	在	他们的	种类	.

并以同样的方式回报他的善意。

[haʊ] [ˈmiːnli] [ænd; ənd] [ˈgroʊsli] [duː][wiː; wi] [diːl] [wɪð; wɪθ] [ˈneɪtʃər] !

How	**meanly**	**and**	**grossly**	**do**	**we**	**deal**	**with**	**nature**	**!**
如何	卑鄙地	和	粗略地	做	我们	交易	和	自然	!

我们对待大自然是多么卑鄙无耻!

[kʊd; kəd][wiː; wi][nɑːt][hæv; həv][ə; eɪ] [les] [groʊs][ˈleɪbər] ?

Could	**we**	**not**	**have**	**a**	**less**	**gross**	**labor**	**?**
可以	我们	不是	有	一个	较少的	总的	劳动	?

我们能否降低劳动投入?

[wʌt] [els] [duː] [ðiːz] [faɪn] [inˈvenʃənz] [səˈdʒest] , — [ˈmægnətɪzəm] , [ðə; ði] [dəˈgerətaɪp] ,

What	**else**	**do**	**these**	**fine**	**inventions**	**suggest**	**,**	**—**	**magnetism**	**,**	**the**	**daguerreotype**	**,**
什么	别的	做	这些	美好的	发明	建议	,	—	磁性	,	这	达盖尔银版摄影法	,

[ɪˌlekˈtrɪsəti] ?

electricity	**?**
电	?

这些精妙的发明还暗示了什么呢? ——磁力、银版摄影法、电力?

[kæn; kən][wiː; wi][nɑːt][duː] [mɔːr] [ðæn; ðən][kʌt][ænd; ənd][trɪm][ðə; ði]['fɔːrɪst] ,

Can	we	not	do	more	than	cut	and	trim	the	forest	,
能	我们	不是	做	更多的	比	切	和	修剪	这	森林	,

我们难道只能砍伐和修剪森林吗?

— [kæn; kən][wiː; wi][nɑːt] [ə'sɪst] [ɪn][ɪts] [ɪn'tɪrɪər] [ɪ'kɑːnəmi] , [ɪn][ðə; ði][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][sæp] ?

—	can	we	not	assist	in	its	interior	economy	,	in	the	circulation	of	the	sap	?
—	能	我们	不是	协助	在	它是	内部的	经济	,	在	这	循环	的	这	树液	?

——我们难道不能帮助它进行内部代谢，帮助树液循环吗?

[naʊ] [wiː; wi][wɜːrk] [ˌsuːpər'fɪʃəli] [ænd; ənd]['vaɪələntli] .

Now	we	work	superficially	and	violently	.
现在	我们	工作	表面上	和	暴力	.

现在我们的工作肤浅而粗暴。

[wiː; wi][duː][nɑːt][sə'spekt] [haʊ] [mʌtʃ] [maɪt] [biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] ['aʊər; ɑːr] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə]

We	do	not	suspect	how	much	might	be	done	to	improve	our	relation	to
我们	做	不是	怀疑	如何	很多	可能	是	完毕	到	提升	我们的	关系	到

['ænɪmeɪtɪd]['neɪtʃər] ;

animated	nature	;
动画	自然	;

我们并不了解在改善我们与自然界的关系方面可以做多少事情;

[wʌt] ['kaɪndnəs][ænd; ənd] [rɪ'faɪnd] ['kɜːrtəsi] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] .

what	kindness	and	refined	courtesy	there	might	be	.
什么	仁慈	和	精制	礼貌	那里	可能	是	.

多么善良，多么优雅的礼节啊!

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['sɜːrt(ə)n] [pə'sjuːts] [wɪtʃ] , [ɪf] [nɑːt] ['hoʊlli] [poʊ'etɪk][ænd; ənd] [truː] ,

There	are	certain	pursuits	which	,	if	not	wholly	poetic	and	true	,
那里	是	肯定	追求	哪个	,	如果	不是	完全	诗意的	和	真的	,

有些追求，即便并非完全诗意和真实，

[duː][æt; ət] [liːst] [sə'dʒest] [ə; eɪ]['noʊblɝ][ænd; ənd]['faɪnər] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə]['neɪtʃər][ðæn; ðən][wiː; wi] [noʊ]

do	at	least	suggest	a	nobler	and	finer	relation	to	nature	than	we	know
做	在	至少	建议	一个	更高贵	和	更精细	关系	到	自然	比	我们	知道

.

:

.

至少这表明，人与自然之间存在着一种比我们所知的更高尚、更美好的关系。

[ðə; ði] ['kiːpɪŋ] [ʌv; əv] [biːz] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [slaɪt] [ˌɪntər'fɪrəns] .

The	keeping	of	bees	,	for	instance	,	is	a	very	slight	interference	.
这	保持	的	蜜蜂	,	为了	实例	,	是	一个	非常	轻微	干涉	.

例如，养蜂就是一种非常轻微的干扰。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][laɪk][də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][ðə; ði] ['sʌnbiːmz] .

It	is	like	directing	the	sunbeams	.
它	是	喜欢	导演	这	阳光	.

这就像引导阳光一样。

[ɔːl] [neiʃəns] , [frʌm; frəm][ðə; ði][rɪ'moʊtəst][æn'tɪkwəti] , [hæv; həv] [ðʌs] ['fɪŋgərd] ['neɪtʃər] .

All	nations	,	from	the	remotest	antiquity	,	have	thus	fingered	nature	.
全部	国家	,	从	这	最远	古代	,	有	因此	用手指	自然	.

自远古时代起，所有民族都曾以这种方式探索自然。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [haɪ'mɛtəs] [ænd; ənd]['haɪblə] , [ænd; ənd] [haʊ] ['meni] [biː] - [rɪ'naʊnd] [spɑːts] [bɪ'saɪd] ?

There	are	Hymettus	and	Hybla	,	and	how	many	bee	-	renowned	spots	beside	?
那里	是	希梅托斯	和	海布拉	,	和	如何	许多	蜜蜂	-	著名	地点	旁	?

除了希梅托斯和希布拉之外，还有多少其他以蜜蜂闻名的地方呢?

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [groʊs][ɪn][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] [ði:z] ['lɪt(ə)l][hə:dz] ,

There	is	nothing	gross	in	the	idea	of	these	little	herds	,
那里	是	没有什么	总的	在	这	主意	的	这些	小的	畜群	,

这些小群动物的想法并没有什么令人反感的地方。

— [ðer; ðər][hʌm] [laɪk][ðə; ði] ['feɪntɪst] [loʊ][ʌv; əv][kaɪn][ɪn][ðə; ði] ['mi:dz] .

—	their	hum	like	the	faintest	low	of	kine	in	the	meads	.
—	他们的	哼	喜欢	这	最微弱	低的	的	牛	在	这	蜂蜜酒	.

它们的嗡嗡声就像草地上牛群最微弱的低吟。

[ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [rɪ'vju:ər] [hæz; həz] ['leɪtli] [ri'maindid] [ˌju: 'es] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][led]

A	pleasant	reviewer	has	lately	reminded	us	that	in	some	places	they	are	led
一个	令人愉快的	评论员	有	最近	提醒	我们	那	在	一些	地方	他们	是	引领

[aʊt][tu:; tə] ['pæstʃər] [wer] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ɑ:r; ər][moʊst] [ə'bʌndənt] .

out	to	pasture	where	the	flowers	are	most	abundant	.
出去	到	牧场	在哪里	这	花朵	是	最多	丰富	.

一位热心的评论者最近提醒我们，在某些地方，它们会被带到鲜花盛开的牧场。

“ [ˌkɒljʊ'melə] [telz] [ˌju: 'es] , ” [sez] [hi:; hi] ,

“	Columella	tells	us	,	”	says	he	,
“	柱状体	讲述	我们	,	”	说道	他	,

“科鲁梅拉告诉我们，”他说，

“ [ðæt] [ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ə'reɪbiə][sent][ðer; ðər][haɪvz]['ɪntu:]['ætɪkə][tu:; tə] ['benɪfɪt] [baɪ][ðə; ði]

“	that	the	inhabitants	of	Arabia	sent	their	hives	into	Attica	to	benefit	by	the
“	那	这	居民	的	阿拉伯	发送	他们的	麻疹	进入	阿提卡	到	益处	经过	这

['leɪtər] - ['bloʊɪŋ] ['flaʊərz] .

later	-	blowing	flowers	.
之后	-	吹	花朵	.

“阿拉伯的居民将蜂箱送到阿提卡，以便采摘晚开的花朵。

” ['ænjuəli] [ɑ:r; ər][ðə; ði][haɪvz] , [ɪn] [ɪ'mens] ['pɪrəmɪdz] , ['kærid] [ʌp][ðə; ði] [naɪl] [ɪn]['boʊts] ,

”	Annually	are	the	hives	,	in	immense	pyramids	,	carried	up	the	Nile	in	boats	,
”	每年	是	这	麻疹	,	在	巨大	金字塔	,	携带	向上	这	尼罗河	在	船	,

“每年，巨大的蜂巢被装在金字塔里，用船沿尼罗河运送过来。”

[ænd; ənd] ['sʌfərd] [tu:; tə][floʊt] ['sloʊli] [daʊn] [ðə; ði] [stri:m] [baɪ] [naɪt] , ['restɪŋ] [baɪ] [deɪ] ,

and	suffered	to	float	slowly	down	the	stream	by	night	,	resting	by	day	,
和	遭受	到	漂浮	缓慢地	向下	这	溪流	经过	夜晚	,	休息	经过	天	,

他们忍受着夜晚顺流而下、白天休息的痛苦，

[æz; əz][ðə; ði] ['flaʊərz] [pʊt] [fɔ:rθ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][bæŋks] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'tɜ:rmɪn] [ðə; ði] ['rɪtʃnəs] [ʌv; əv]

as	the	flowers	put	forth	along	the	banks	;	and	they	determine	the	richness	of
作为	这	花朵	放	前进	沿着	这	银行	;	和	他们	决定	这	丰富	的

['eni][loʊ'kæləti] ,

any	locality	,
任何	地点	,

就像河岸边盛开的鲜花一样；它们决定着一个地方的富饶程度。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] ['prɔfitəblinis] [ʌv; əv] [dɪ'leɪ] , [baɪ][ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊt][ɪn][ðə; ði]

and	so	the	profitableness	of	delay	,	by	the	sinking	of	the	boat	in	the
和	所以	这	盈利能力	的	延迟	,	经过	这	下沉	的	这	船	在	这

['wɔ:tər] .

water	.
水	.

因此，拖延的益处在于，船只沉入水中。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][toʊld] , [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [rɪ'vju:ər] , [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ɪn]['dʒɜ:rməni] ,

We	are	told	,	by	the	same	reviewer	,	of	a	man	in	Germany	,
我们	是	讲述	,	经过	这	相同的	评论员	,	的	一个	男人	在	德国	,

同一位评论员还告诉我们，德国有一位男士，

[huːz] [biːz] ['jiːldɪd] [mɔːr] ['hʌni] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nebəz] , [wɪð; wɪθ][noʊ] [ə'pærənt]
whose **bees** **yielded** **more** **honey** **than** **those** **of** **his** **neighbors** **,** **with** **no** **apparent**
谁 蜜蜂 产生 更多的 蜂蜜 比 那些 的 他的 邻居 , 和 不 明显
[əd'væntɪdʒ] ;
advantage **;**
优势 ;

他的蜜蜂产的蜂蜜比邻居的多，但似乎并没有什么优势；

[bʌt; bət][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] [ɪn'fɔːrmd] [ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [haɪvz] [wʌn]
but **at** **length** **he** **informed** **them** **that** **he** **had** **turned** **his** **hives** **one**
但 在 长度 他 知情的 他们 那 他 有 转向 他的 麻疹 一
[dɪ'griː] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ðiː] [iːst] ,
degree **more** **to** **the** **east** **,**
程度 更多的 到 这 东方 ,

但最终他告诉他们，他已经把蜂箱向东又转动了一度。

[ænd; ənd][soʊ][hɪz; ɪz] [biːz] , ['hævɪŋ] [tuː] ['aʊərz][ðə; ðiː][stɑːrt][ɪn][ðə; ðiː] ['mɔːrnɪŋ] ,
and **so** **his** **bees** **,** **having** **two** **hours** **the** **start** **in** **the** **morning** **,**
和 所以 他的 蜜蜂 , 拥有 二 小时 这 开始 在 这 早晨 ,

所以他的蜜蜂，每天早上要比预定时间早两个小时开始工作。

[gɑːt][ðə; ðiː][fɜːrst][sɪp][ʌv; əv] ['hʌni] .
got **the** **first** **sip** **of** **honey** **.**
得到 这 第一的 啜饮 的 蜂蜜 .

尝到了第一口蜂蜜。

[hɪr] , [ðer; ðər][ɪz] ['tretʃəri] [ænd; ənd] ['selfɪʃnəs] [bɪ'haɪnd][ɔːl] [ðɪs] ;
Here **,** **there** **is** **treachery** **and** **selfishness** **behind** **all** **this** **;**
这里 , 那里 是 背信弃义 和 自私 在后面 全部 这 ;

这一切背后都隐藏着背叛和自私；

[bʌt; bət] [ðiːz] [θɪŋz] [sə'dʒest] [tuː; tə][ðə; ðiː][poʊ'etɪk][maɪnd] [wʌt] [maɪt] [biː; bi] [dʌn] .
but **these** **things** **suggest** **to** **the** **poetic** **mind** **what** **might** **be** **done** **.**
但 这些 事物 建议 到 这 诗意的 头脑 什么 可能 是 完毕 .

但这些事情能给诗人的心灵带来启发，让他们知道可以做些什么。

['meni] [ɪg'zæmpəlz][ðer; ðər][ɑːr; ər][ʌv; əv][ə; eɪ]['groʊsər] [ˌɪntər'fɪrəns] , [jet] [nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [ðer; ðər]
Many **examples** **there** **are** **of** **a** **grosser** **interference** **,** **yet** **not** **without** **their**
许多 示例 那里 是 的 一个 更粗俗 干涉 , 然而 不是 没有 他们的
[ə'pɑːlədʒi] .
apology **.**
道歉 .

还有很多更严重的干涉案例，但他们最终都道了歉。

[wiː; wi] [sɔː] [læst] ['sʌmər] , [ɑːn][ðə; ðiː][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ]['maʊnt(ə)n] ,
We **saw** **last** **summer** **,** **on** **the** **side** **of** **a** **mountain** **,**
我们 锯 最后的 夏天 , 在 这 边 的 一个 山 ,

去年夏天，我们在山腰上看到了

[ə; eɪ][dɔːg] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [tʃɜːrn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['fɑːrmɚz] ['fæməli] , ['trævəlɪŋ] [ə'pɑːn][ə; eɪ][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l]
a **dog** **employed** **to** **churn** **for** **a** **farmer's** **family** **,** **travelling** **upon** **a** **horizontal**
一个 狗 受雇 到 搅动 为了 一个 农民的 家庭 , 旅行 之上 一个 水平的
[wiːl] ,
wheel **,**
车轮 ,

一只被雇来为农户家搅乳的狗，在水平轮上行驶。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [sɔːr] [aɪz] , [æn; ən] [əˈlɑːrmɪŋ] [kɔːf] , [ænd; ənd][wɪðˈɔːl; wɪθˈɔːl][ə; eɪ]

and	though	he	had	sore	eyes	,	an	alarming	cough	,	and	withal	a
和	尽管	他	有	疮	眼睛	,	一个	令人担忧	咳嗽	,	和	此外	一个

[dɪˈmjʊr] [ˈæspekt] ,

demure	aspect	,
端庄	方面	,

尽管他双眼酸痛，咳嗽不止，而且神情腼腆，

[jet] [ðer; ðər] [bred] [dɪd][get] [ˈbʌtərd] [fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] .

yet	their	bread	did	get	buttered	for	all	that	.
然而	他们的	面包	做过	得到	涂黄油的	为了	全部	那	.

然而，他们最终还是从中获利了。

[ʌnˈdaʊtɪdli] , [ɪn][ðə; ði][moʊst] [ˈbrɪliənt] [səkˈsesɪz] , [ðə; ði][fɜːrst][ræŋk][ɪz][ˈɔːlweɪz] [ˈsækrifaist] .

Undoubtedly	,	in	the	most	brilliant	successes	,	the	first	rank	is	always	sacrificed	.
无疑	,	在	这	最多	杰出的	成功	,	这	第一的	秩	是	总是	牺牲	.

毫无疑问，在最辉煌的成功中，第一名总是会被牺牲。

[mʌtʃ] [ˈjuːsləs] [ˈtrævəlɪŋ] [ʌv; əv][ˈhɔːrsɪz] , [ɪn][ˈɛksˌtɛnsoʊ] , [hæz; həz][ʌv; əv] [leɪt] [ˈjɪrz] [bɪn] [ɪmˈpruːvd]

Much	useless	travelling	of	horses	,	in	extenso	,	has	of	late	years	been	improved
很多	无用	旅行	的	马匹	,	在	延伸	,	有	的	晚的	年	到过	改进

[fɔːr; fər][ˈmænz] [biˈhuːf] ,

for	man's	behoof	,
为了	男人的	裨	,

近年来，为了人类的利益，许多原本无谓的骑马长途旅行得到了改进。

[ˈoʊnli] [tuː] [ˈfɔːrsɪz] [ˈbiːɪŋ] [ˈteɪkən] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv] , — [ðə; ði][ˈgrævəti][ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] , [wɪtʃ] [ɪz]

only	two	forces	being	taken	advantage	of	,	—	the	gravity	of	the	horse	,	which	is
仅有的	二	力量	存在	已采取	优势	的	,	—	这	重力	的	这	马	,	哪个	是

[ðə; ði][senˈtrɪpɪt(ə)l] ,

the	centripetal	,
这	向心	,

只利用了两种力——马的重力，也就是向心力，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][senˈtrɪfjəg(ə)l][ˌɪnklɪˈneɪʃ(ə)n][tuː; tə][goʊ][ə; eɪ] - [hed] .

and	his	centrifugal	inclination	to	go	a	-	head	.
和	他的	离心	倾角	到	去	一个	-	头	.

以及他那种逆天而行的倾向。

[ˈoʊnli] [ðiːz] [tuː] [ˈelɪmənts; ˈeləmənts][ɪn][ðə; ði][ˌkælkjuˈleɪʃ(ə)n] .

Only	these	two	elements	in	the	calculation	.
仅有的	这些	二	元素	在	这	计算	.

计算中仅包含这两个因素。

[ænd; ənd][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [ˈkriːtʃərz] [hoʊl] [ɪˈkɑːnəmi] [ˈbetər] [ɪˈkɔnəˌmaɪzd] [ðʌs] ?

And	is	not	the	creature's	whole	economy	better	economized	thus	?
和	是	不是	这	生物的	所有的	经济	更好的	经济型	因此	?

这样岂不是能让整个生物的经济活动更加节约吗?

[ɑːr; ər][nɑːt][ɔːl][ˈfaɪnaɪt] [ˈbiːɪŋs] [ˈbetər] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ˈməuʃənz] [ˈrelətɪv] [ðæn; ðən][ˈæbsəluːt] ?

Are	not	all	finite	beings	better	pleased	with	motions	relative	than	absolute	?
是	不是	全部	有限	生物	更好的	高兴	和	运动	相对的	比	绝对	?

难道所有有限的生命体不都更喜欢相对的运动而不是绝对的运动吗?

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] [gloʊb][ɪtˈself][bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wiːl] , — [ə; eɪ][ˈlɑːrdʒər] [tred] - [mɪl]

And	what	is	the	great	globe	itself	but	such	a	wheel	,	—	a	larger	tread	-	mill
和	什么	是	这	伟大的	地球	本身	但	这样的	一个	车轮	,	—	一个	更大的	踏	-	磨

,

,

而地球仪本身又是什么呢？不就是一个轮子吗？——一个更大的跑步机。

— [soʊ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['hɔrsəz] ['friːɪst] [steps] ['oʊvər] ['prɛəriz] [ɑːr; ər]['ɔːfntaɪmz,'ɔːftəntaɪmz] ['bɔːkt]

—	so	that	our	horse's	freest	steps	over	prairies	are	oftentimes	balked
—	所以	那	我们的	马匹	自由	步骤	超过	草原	是	经常	犹豫不决

[ænd; ənd] ['rendərd] [ʌv; əv][noʊ][ə'veɪl][baɪ][ðə; ði] ['ɝːθs] ['moʊʃ(ə)n][ɑːn][ɪts]['æksɪs] ?

and	rendered	of	no	avail	by	the	earth's	motion	on	its	axis	?
和	渲染	的	不	可用	经过	这	地球的	运动	在	它是	轴	?

——所以，我们的马在草原上自由奔跑的步伐，常常会因为地球自转轴的运动而受阻，最终徒劳无功?

[bʌt; bət] [hɪr] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['sentrəl] ['eɪdʒənt][ænd; ənd] ['moʊtɪv] ['paʊər] ; [ænd; ənd] , [fɔːr; fər][və'raɪəti]

But	here	he	is	the	central	agent	and	motive	power	;	and	,	for	variety
但	这里	他	是	这	中央	代理人	和	动机	力量	;	和	,	为了	种类

[ʌv; əv] ['siːnəri] ,

of	scenery	,
的	风景	,

但在这里，他是核心人物和推动力量；而且，为了营造多样化的场景，

['biːɪŋ] [prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [ɪn] [frʌnt] ,

being	provided	with	a	window	in	front	,
存在	假如	和	一个	窗户	在	正面	,

前面设有窗户，

[duː][nɑːt][ðə; ði]['evər] - ['veriɪŋ; 'væriɪŋ][æk'tɪvəti][ænd; ənd] ['flʌktʃueitiŋ] ['enərdʒi][ʌv; əv][ðə; ði] ['kriːtʃər]

do	not	the	ever	-	varying	activity	and	fluctuating	energy	of	the	creature
做	不是	这	曾经	-	变化	活动	和	波动	活力	的	这	生物

[hɪm'self] [wɜːrk][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['verid] ['siːnəri] [ɑːn][ə; eɪ] ['kʌntri] [roʊd] ?

himself	work	the	effect	of	the	most	varied	scenery	on	a	country	road	?
他自己	工作	这	影响	的	这	最多	多种多样	风景	在	一个	国家	路	?

生物自身不断变化的活动和波动的能量，难道不也像乡村公路上千姿百态的风景一样，产生了类似的效果吗?

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kən'fest] [ðæt] ['hɔːrsɪz][æt; ət]['prez(ə)nt][wɜːrk] [tuː] [ɪk'skluːsɪvli] [fɔːr; fər][men] ,

It	must	be	confessed	that	horses	at	present	work	too	exclusively	for	men	,
它	必须	是	坦白	那	马匹	在	展示	工作	也	只	为了	男人	,

必须承认，目前马匹的工作过于完全由人类承担。

['rerli] [men][fɔːr; fər]['hɔːrsɪz] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [bruːt] [dɪ'dʒɛnɝəts] [ɪn]['mænz][sə'saɪəti] .

rarely	men	for	horses	;	and	the	brute	degenerates	in	man's	society	.
很少	男人	为了	马匹	;	和	这	蛮力	退化	在	男人的	社会	.

很少有人会选择骑马；而畜生在人类社会中会退化。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [wiː; wi] ['kɑːntəmpleɪt] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] ['mænz] [wɪl] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [lɔː] [tuː; tə]

It	will	be	seen	that	we	contemplate	a	time	when	man's	will	shall	be	law	to
它	将要	是	已见	那	我们	沉思	一个	时间	什么时候	男人的	将要	将	是	法律	到

[ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [wɜːrld] ,

the	physical	world	,
这	身体的	世界	,

我们将看到，我们所设想的时代，人类的意志将成为物质世界的法则。

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][noʊ][lɔːŋgər][biː; bi] [dɪ'tɜːd] [baɪ] [sʌtʃ] [æb'strækʃənz] [æz; əz][taɪm][ænd; ənd]

and	he	shall	no	longer	be	deterred	by	such	abstractions	as	time	and
和	他	将	不	更长	是	威慑	经过	这样的	抽象	作为	时间	和

[speɪs] ,

space	,
空间	,

他将不再受时间和空间等抽象概念的阻碍。

[haɪt] [ænd; ənd] [depθ] , [weɪt] [ænd; ənd] ['hɑːrdnəs] , [bʌt; bət][ʃæl; ʃəl] [ɪn'diːd] [biː; bi][ðə; ði][lɔːrd][ʌv; əv]

height	and	depth	,	weight	and	hardness	,	but	shall	indeed	be	the	lord	of
高度	和	深度	,	重量	和	硬度	,	但	将	的确	是	这	主	的

[kri'eɪʃ(ə)n] .

creation	.
创建	.

高低、深浅、重量、硬度，但祂必成为万物之主。

“ [wel] , ” [sez] [ðə; ði] ['feɪθləs] ['riːdər] , “
“ **Well , ” says the faithless reader , “**
“ 出色地 , ” 说道 这 不忠 读者 , “

“好吧,”那位不信教的读者说道，“

- [laɪf][ɪz] [ʃɔːrt] , [bʌt; bət][ɑːrt][ɪz] [lɔːŋ] ;
' **life is short , but art is long ;**
- 生活 是 短的 , 但 艺术 是 长的 ;

生命短暂，艺术永恒;

- [wer] [ɪz][ðə; ði] ['paʊər] [ðæt] [wɪl] [ɪ'fekt] [ɔːl] [ðiːz] ['tʃeɪndʒɪz] ?
' **where is the power that will effect all these changes ?**
- 在哪里 是 这 力量 那 将要 影响 全部 这些 变化 ?

能够促成所有这些变化的力量在哪里?

” [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['veri] ['ɑːbdʒekt][ʌv; əv]['mɪstər] . - ['vɑːljəm] [tuː; tə] [ʃoʊ] .
” **This it is the very object of Mr . Etzler's volume to show .**
” 这 它 是 这 非常 目的 的 先生 . - 体积 到 展示 .

“这正是埃茨勒先生的著作要阐明的目的。”

[æt; ət]['prez(ə)nt] ,
At present ,
在 展示 ,

现在，

[hiː; hi] [wʊd] ['mɪrli] [rɪ'maɪnd][ˌjuː 'es] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] [ænd; ənd] [ɪ'meʒərəbl]
he would merely remind us that there are innumerable and immeasurable
他 会 仅仅 提醒 我们 那 那里 是 无数 和 无法估量的
['paʊɚz] [ɔːl'redi] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn] ['neɪtʃər] ,
powers already existing in nature ,
权力 已经 现存的 在 自然 ,

他只是想提醒我们，自然界中已经存在着无数和不可估量的力量。

[ˌʌnɪm'pruːvd] [ɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [skeɪl] , [ɔːr][fɔːr; fər] ['dʒenərəs] [ænd; ənd][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]['ɛndz] , ['æmpli]
unimproved on a large scale , or for generous and universal ends , amply
未改进 在 一个 大的 规模 , 或者 为了 慷慨的 和 普遍的 结束 , 充足的
[sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər] [ðiːz] ['pɚːpəsəz, 'pɚːpəsɪz] .
sufficient for these purposes .
充足的 为了 这些 目的 .

未经大规模改良，或用于慷慨和普遍的目的，足以满足这些目的。

[hiː; hi] [wʊd] ['oʊnli] ['ɪndɪkeɪt] [ðer; ðər] [ɪg'zɪstəns] ,
He would only indicate their existence ,
他 会 仅有的 表明 他们的 存在 ,

他只会暗示它们的存在，

[æz; əz][ə; eɪ] [sər'veɪər] [meɪks] [noʊn] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['wɔːtər] - ['paʊər] [ɑːn]['eni] [striːm] ;
as a surveyor makes known the existence of a water - power on any stream ;
作为 一个 测量员 制作 已知 这 存在 的 一个 水 - 力量 在 任何 溪流 ;

就像测量员宣布任何河流中存在水力资源一样;

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðer; ðər][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][hiː; hi] [ri'fəːz] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ə; eɪ]['siːkwəl][tuː; tə] [ðɪs] [bʊk] , [kɔːld]
but for their application he refers us to a sequel to this book , called
但 为了 他们的 应用 他 指 我们 到 一个 续集 到 这 书 , 称为
[ðə; ði] “ [mə'kænɪk(ə)l] ['sɪstəm] .
the “ Mechanical System .
这 “ 机械的 系统 .

但对于它们的应用，他建议我们参考本书的续篇，即《机械系统》。

” [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['ɑːbviəs] [ænd; ənd] [fə'mɪliər] [ʌv; əv] [ðiːz] ['paʊɚz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [wɪnd] ,
” **A few of the most obvious and familiar of these powers are the Wind ,**
” 一个 很少 的 这 最多 明显的 和 熟悉的 的 这些 权力 是 这 风 ,

“这些力量中最明显、最为人熟知的几种是风，

[ðə; ði] [taɪd] , [ðə; ði] [weɪvz] , [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .

the	Tide	,	the	Waves	,	the	Sunshine	.
这	潮	,	这	波浪	,	这	阳光	.

潮汐、海浪、阳光。

[let] [ˌjuː 'es] [kən'sɪdər] [ðer; ðər] ['vælјuː] .

Let	us	consider	their	value	.
让	我们	考虑	他们的	价值	.

让我们来考虑一下它们的价值。

[fɜːrst] , [ðer; ðər] [ɪz] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] , ['kɑːnstəntli] [ig'zəːtid] ['oʊvər] [ðə; ði] [gloʊb] .

First	,	there	is	the	power	of	the	Wind	,	constantly	exerted	over	the	globe	.
第一的	,	那里	是	这	力量	的	这	风	,	不断地	施加	超过	这	地球	.

首先，还有风的力量，它不断地作用于全球。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [frʌm; frəm] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['seɪlɪŋ] - ['ves(ə)l] , [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [teiblz] ,

It	appears	from	observation	of	a	sailing	-	vessel	,	and	from	scientific	tables	,
它	出现	从	观察	的	一个	帆船	-	血管	,	和	从	科学	表格	,

根据对一艘帆船的观察以及科学表格显示，

[ðæt] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['paʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] ['iːkwəl] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [wʌn] [hɔːrs] [fɔːr; fər] ['evri] [wʌn] ['hʌndrəd] [skwer] [fiːt] .

that	the	average	power	of	the	wind	is	equal	to	that	of	one	horse	for	every	one	hundred	square	feet	.
那	这	平均的	力量	的	这	风	是	平等的	到	那	的	一	马	为了	每一个	一	百	正方形	脚	.

风的平均功率相当于每100平方英尺一匹马的功率。

“ [wiː; wi] [noʊ] , ” [sez] ['aʊər; ɑːr] ['ɔːθər] —

“	We	know	,	”	says	our	author	—
“	我们	知道	,	”	说道	我们的	作者	—

“我们知道，”作者说道——

“ [ðæt] [ʃɪps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [klæs] ['kæri] [seɪlz] [tuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [haɪ] ; [wiː; wi] [meɪ] ,

“	that	ships	of	the	first	class	carry	sails	two	hundred	feet	high	;	we	may	,
“	那	船舶	的	这	第一的	班级	携带	帆	二	百	脚	高的	;	我们	可能	,

“一流战舰的帆高达两百英尺；我们或许，

['ðerfɔːr] , ['iːkwəli] , [ɑːn] [lænd] , [ə'poʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɪnd] ['sɜːfəsəz, 'sɜːfəsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [haɪt] .

therefore	,	equally	,	on	land	,	oppose	to	the	wind	surfaces	of	the	same	height	.
所以	,	同样地	,	在	土地	,	反对	到	这	风	表面	的	这	相同的	高度	.

因此，同样地，在陆地上，与相同高度的风面方向相反。

[ɪ'mædʒɪn] [ə; eɪ] [laɪn] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['sɜːfəsəz, 'sɜːfəsɪz] [wʌn] [maɪl] , [ɔːr] [ə'baʊt] [faɪv] , - [fiːt] ,

Imagine	a	line	of	such	surfaces	one	mile	,	or	about	5	,	000	feet	,
想象	一个	线	的	这样的	表面	一	英里	,	或者	关于	5	,	-	脚	,

想象一下，一英里长，也就是大约5000英尺，由这样的表面组成的一条线。

[lɔːŋ] ; [ðeɪ] [wʊd] [ðen] [kən'teɪn] [wʌn] , - , - [skwer] [fiːt] .

long	;	they	would	then	contain	1	,	000	,	000	square	feet	.
长的	;	他们	会	然后	包含	1	,	-	,	-	正方形	脚	.

很长；那么它们将包含 1,000,000 平方英尺。

[let] [ðiːz] ['sɝːfəsəz, 'sɝːfəsɪz] [ˌɪntər'sekt] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] ,

Let	these	surfaces	intersect	the	direction	of	the	wind	at	right	angles	,
让	这些	表面	相交	这	方向	的	这	风	在	正确的	角度	,

[baɪ] [sʌm; səm] [kən'traɪvəns] ,

by	some	contrivance	,
经过	一些	装置	,

通过某种方式，使这些曲面与风向垂直相交。

[ænd; ənd] [rɪ'siːv] , ['kɑːnsɪkwentli] , [ɪts] [fʊl] ['paʊər] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] .

and	receive	,	consequently	,	its	full	power	at	all	times	.
和	收到	,	最后	,	它是	满的	力量	在	全部	时代	.

因此，始终都能获得它的全部力量。

[ɪts] ['ævərɪdʒ] ['paʊər] ['biːɪŋ] ['iːkwəl] [tuː; tə] [wʌn] [hɔːrs] [fɔːr; fər] ['evri] - [skwer] [fiːt] ,

Its	average	power	being	equal	to	one	horse	for	every	100	square	feet	,
它是	平均的	力量	存在	平等的	到	一	马	为了	每一个	-	正方形	脚	,

它的平均功率相当于每100平方英尺一匹马力。

[ðə; ði] ['toʊt(ə)l] ['paʊər] [wʊd] [biː; bi] ['iːkwəl] [tuː; tə] [wʌn] , - , - [dɪ'vaɪdɪd] [baɪ] - ,

the	total	power	would	be	equal	to	1	,	000	,	000	divided	by	100	,
这	全部的	力量	会	是	平等的	到	1	,	-	,	-	分割	经过	-	,

总功率等于 1,000,000 除以 100，

[ɔːr] - , - ['hɔːrsɪz] - ['paʊər] .

or	10	,	000	horses	'	power	.
或者	-	,	-	马匹	-	力量	.

或相当于 10,000 匹马力。

[ə'laʊɪŋ] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [wʌn] [hɔːrs] [tuː; tə] ['iːkwəl] [ðæt] [ʌv; əv] [ten] [men] , [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] - ,

Allowing	the	power	of	one	horse	to	equal	that	of	ten	men	,	the	power	of	10	,
允许	这	力量	的	一	马	到	平等的	那	的	十	男人	,	这	力量	的	-	,

如果允许一匹马的力量相当于十个人的力量，那么十的力量就是

- ['hɔːrsɪz] [ɪz] ['iːkwəl] [tuː; tə] - , - [men] .

000	horses	is	equal	to	100	,	000	men	.
-	马匹	是	平等的	到	-	,	-	男人	.

1000匹马相当于100000人。

[bʌt; bət] [æz; əz] [men] ['kænɑːt] [wɜːrk] ['ʌnɪntə'rʌptɪdli] , [bʌt; bət] [wɑːnt] [ə'baʊt] [hæf] [ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər]

But	as	men	cannot	work	uninterruptedly	,	but	want	about	half	the	time	for
但	作为	男人	不能	工作	不间断地	,	但	想	关于	一半	这	时间	为了

[sliːp] [ænd; ənd] [rɪ'poʊz] ,

sleep	and	repose	,
睡觉	和	休息	,

但是，由于男性无法不间断地工作，他们需要大约一半的时间用于睡眠和休息，

[ðə; ði] [seɪm] ['paʊər] [wʊd] [biː; bi] ['iːkwəl] [tuː; tə] - , - [men] . . . .

the	same	power	would	be	equal	to	200	,	000	men	.	.	.	.
这	相同的	力量	会	是	平等的	到	-	,	-	男人	.	.	.	.

同样的兵力相当于20万人.....

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] - [fiːt] ; [wiː; wi] [maɪt] [ɪk'stend] ,

We	are	not	limited	to	the	height	of	200	feet	;	we	might	extend	,
我们	是	不是	有限的	到	这	高度	的	-	脚	;	我们	可能	延长	,

我们的高度并不限于200英尺；我们可能会延伸，

[ɪf] [rɪ'kwaɪərd] , [ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['paʊər] [tuː; tə] [ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klaʊdz] , [baɪ]

if	required	,	the	application	of	this	power	to	the	height	of	the	clouds	,	by
如果	必需的	,	这	应用	的	这	力量	到	这	高度	的	这	云	,	经过

[miːnz] [ʌv; əv] [kaɪts] .

means	of	kites	.
方法	的	风筝	.

如有需要，可借助风筝将此力量施加到云层高度。

" [bʌt; bət][wi:; wi] [wɪl] [hæv; həv][wʌn] [sʌtʃ] [fens] [fɔ:r; fər] ['evri] [skwer] [maɪl][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['gloʊbz]
" But we will have one such fence for every square mile of the globe's
" 但 我们 将要 有 一 这样的 栅栏 为了 每一个 正方形 英里 的 这 地球的
['sɜ:rfɪs] ,
surface ,
表面 ,

"但是，我们将为地球表面的每一平方英里都建起这样一道围栏。"

[fɔ:r; fər] , [æz; əz][ðə; ðɪ][wɪnd]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [straɪks] [ðə; ðɪ] [ɜ:rθ] [æt; ət][æn; ən]['æŋg(ə)l][ʌv; əv] [mɔ:r]
for , as the wind usually strikes the earth at an angle of more
为了 , 作为 这 风 通常 罢工 这 地球 在 一个 角度 的 更多的
[ðæn; ðən] [tu:] [dɪ'gri:z] ,
than two degrees ,
比 二 学位 ,

因为风通常以超过两度的角度吹向地面，

[wɪtʃ] [ɪz]['evɪdənt][frʌm; frəm][əb'zəviŋ, ɔb-][ɪts] [ɪ'fekt] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [haɪ] [si:] ,
which is evident from observing its effect on the high sea ,
哪个 是 明显 从 观察 它是 影响 在 这 高的 海 ,

从观察其对公海的影响即可明显看出这一点。

[ˌaɪ 'ti:][əd'mits][ʌv; əv]['i:v(ə)n][ə; eɪ]['kloʊzər] [ə'proʊtʃ] .
it admits of even a closer approach .
它 承认 的 甚至 一个 更近 方法 .

它允许采取更紧密的接近方式。

[æz; əz][ðə; ðɪ] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][gloʊb] [kən'teɪnz] [ə'baʊt] - , - , - [skwer] [maɪlz] ,
As the surface of the globe contains about 200 , 000 , 000 square miles ,
作为 这 表面 的 这 地球 包含 关于 - , - , - 正方形 英里 ,

地球表面面积约为2亿平方英里，

[ðə; ðɪ] [hoʊl] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɪnd][ɑ:n] [ði:z] ['sɝ:fəsəz, 'sɝ:fəsɪz] [wʊd] ['i:kwəl] - , - ,
the whole power of the wind on these surfaces would equal 40 , 000 ,
这 所有的 力量 的 这 风 在 这些 表面 会 平等的 - , - ,

作用在这些表面上的风的总功率将达到 40,000。

- , - , - [menz] ['paʊər] , [ænd; ənd] " [wʊd] [pər'fɔ:rm] - ,
000 , 000 , 000 men's power , and " would perform 80 ,
- , - , - 男士 力量 , 和 " 会 履行 - ,

000,000,000 男人的力量，并且"将执行 80,

- [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [wɜ:rk][æz; əz][ɔ:l][ðə; ðɪ][men][ɑ:n] [ɜ:rθ] [kʊd; kəd] [ɪ'fekt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
000 times as much work as all the men on earth could effect with their
- 时代 作为 很多 工作 作为 全部 这 男人 在 地球 可以 影响 和 他们的
[nə:vs] .
nerves .
神经 .

比地球上所有男人用他们的神经所能完成的工作量多出 000 倍。

" [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['ɔbdʒiktid] [ðæt] [ðɪs] [ˌkɑ:mpju'teɪʃ(ə)n] [ɪn'klu:dz] [ðə; ðɪ] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
" If it should be objected that this computation includes the surface of the
" 如果 它 应该 是 反对 那 这 计算 包括 这 表面 的 这
['oʊʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˌʌnɪn'hæbɪtəbl] ['ri:dʒənz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɜ:rθ] ,
ocean and uninhabitable regions of the earth ,
海洋 和 不适宜居住的 地区 的 这 地球 ,

"如果有人反对说这种计算包含了海洋表面和地球上不适宜居住的区域，

[wer] [ðɪs] ['paʊər] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ə'plaɪd] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] , ['mɪstər] . ['ɛtslɝ]

where	this	power	could	not	be	applied	for	our	purposes	,	Mr	.	Etzler
在哪里	这	力量	可以	不是	是	应用	为了	我们的	目的	,	先生	.	埃茨勒

[ɪz] [kwɪk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][rɪ'plaɪ] — “ [bʌt; bət] ,

is	quick	with	his	reply	—	“	But	,
是	快的	和	他的	回复	—	“	但	,

如果这种权力不能用于我们的目的，埃茨勒先生会迅速回答——“但是，

[juː; jʊ] [wɪl] [ˌrekə'lekt] , ” [sez] [hiː; hi] ,

you	will	recollect	,	”	says	he	,
你	将要	追忆	,	”	说道	他	,

“你会记得的，”他说。

“ [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [miːnz] [fɔːr; fər] ['rendərɪŋ] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][æz; əz]

“	that	I	have	promised	to	show	the	means	for	rendering	the	ocean	as
“	那	我	有	承诺	到	展示	这	方法	为了	渲染	这	海洋	作为

[in'hæbitəbl] [æz; əz][ðə; ði][moʊst]['fruːtf(ə)l][draɪ][lænd] ;

inhabitable	as	the	most	fruitful	dry	land	;
可居住的	作为	这	最多	卓有成效	干燥	土地	;

“我已承诺要展示使海洋像最富饶的陆地一样适宜居住的方法；

[ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt][ɪk'skluːd]['iːv(ə)n][ðə; ði]['poʊlər]['riːdʒənz] .

and	I	do	not	exclude	even	the	polar	regions	.
和	我	做	不是	排除	甚至	这	极性	地区	.

我甚至不排除极地地区。

” [ðə; ði] ['riːdər] [wɪl] [əb'zɜːrv] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['ɔːθər] ['juːzɪz][ðə; ði] [fens] ['oʊnli][æz; əz][ə; eɪ] [kən'viːniənt]

”	The	reader	will	observe	that	our	author	uses	the	fence	only	as	a	convenient
”	这	读者	将要	观察	那	我们的	作者	用途	这	栅栏	仅有的	作为	一个	方便的

['fɔːrmjələ][fɔːr; fər] [ɪk'spresɪŋ] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd] ,

formula	for	expressing	the	power	of	the	wind	,
公式	为了	表达	这	力量	的	这	风	,

“读者会注意到，作者使用栅栏仅仅是将其作为一种方便的象征来表达风的力量。”

[ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt][kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['nesəseri] ['meθəd] [ʌv; əv][ɪts] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .

and	does	not	consider	it	a	necessary	method	of	its	application	.
和	做	不是	考虑	它	一个	必要的	方法	的	它是	应用	.

并且不认为这是其应用的必要方法。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [ə'tætʃ] [mʌtʃ] ['vælјuː][tuː; tə] [ðɪs] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'pærətɪv] ['paʊər] [ʌv; əv]

We	do	not	attach	much	value	to	this	statement	of	the	comparative	power	of
我们	做	不是	附	很多	价值	到	这	陈述	的	这	比较	力量	的

[ðə; ði][wɪnd][ænd; ənd] [hɔːrs] ,

the	wind	and	horse	,
这	风	和	马	,

我们并不太重视这种关于风和马的力量对比的说法。

[fɔːr; fər][noʊ] ['kɑːmən] [graʊnd] [ɪz] ['menʃ(ə)nd] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [kəm'perd] .

for	no	common	ground	is	mentioned	on	which	they	can	be	compared	.
为了	不	常见的	地面	是	提及	在	哪个	他们	能	是	比较的	.

因为没有提及任何可供比较的共同点。

[ʌn'daʊtɪdli] , [iːtʃ] [ɪz] [ɪn'kɑːmprəbli] ['eksələnt] [ɪn][ɪts] [wei] ,

Undoubtedly	,	each	is	incomparably	excellent	in	its	way	,
无疑	,	每个	是	无与伦比	出色的	在	它是	方式	,

毫无疑问，它们各自都无可比拟地优秀。

[ænd; ənd] ['evri] ['dʒen(ə)rəl] [kəm'pærɪsn] [meɪd] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['præktɪk(ə)l]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][æz; əz]

and	every	general	comparison	made	for	such	practical	purposes	as
和	每一个	一般的	比较	制成	为了	这样的	实际的	目的	作为

[ɑːr; ər]['kɑːntəmˌpleɪtɪd] ,

are	contemplated	,
是	思考	,

以及为实现预期的实际目的而进行的每一项一般性比较，

[wɪtʃ] ['gɪvz] [ə; eɪ] ['prefrəns] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn] , [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]

which	gives	a	preference	to	the	one	,	must	be	made	with	some
哪个	给予	一个	偏爱	到	这	一	,	必须	是	制成	和	一些

[ˌʌn'fernəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .

unfairness	to	the	other	.
不公平	到	这	其他	.

这样做如果偏袒一方，必然会对另一方造成一定程度的不公平。

[ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk][teiblz][ɑːr; ər] , [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] , [truː] ['oʊnli][ɪn][ə; eɪ]['tæbjələr] [sens] .

The	scientific	tables	are	,	for	the	most	part	,	true	only	in	a	tabular	sense	.
这	科学	表格	是	,	为了	这	最多	部分	,	真的	仅有的	在	一个	表格	感觉	.

科学表格在很大程度上只是在表格意义上是正确的。

[wiː; wi] [sə'spekt] [ðæt] [ə; eɪ] ['loʊdɪd] ['wægən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪt] [seɪl] , [ten] [fiːt] [skwer] ,

We	suspect	that	a	loaded	wagon	,	with	a	light	sail	,	ten	feet	square	,
我们	怀疑	那	一个	已加载	车皮	,	和	一个	光	帆	,	十	脚	正方形	,

我们怀疑一辆装满货物的马车，带有一个十英尺见方的轻型帆布，

[wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [bloʊn] [soʊ][fɑːr][baɪ][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ,

would	not	have	been	blown	so	far	by	the	end	of	the	year	,
会	不是	有	到过	吹	所以	远的	经过	这	结尾	的	这	年	,

到年底时，情况本不会恶化到这种程度。

['ʌndər]['iːkwəl]['sɜːrkəmstænsɪz] , [æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['reɪsər][ɔːr] [dreɪ] [hɔːrs] [wʊd] [hæv; həv] [drɔːn]

under	equal	circumstances	,	as	a	common	racer	or	dray	horse	would	have	drawn
在下面	平等的	情况	,	作为	一个	常见的	赛车手	或者	货车	马	会	有	绘制

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

在相同情况下，就像普通的赛马或运货马会拉动它一样。

[ænd; ənd] [haʊ] ['meni] ['kreɪzi] ['strʌktʃər] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['gloʊbz] ['sɜːrfɪs] , [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm]

And	how	many	crazy	structures	on	our	globe's	surface	,	of	the	same
和	如何	许多	疯狂的	结构	在	我们的	地球的	表面	,	的	这	相同的

[daɪ'menʃ(ə)nz] ,

dimensions	,
方面	,

地球表面有多少尺寸相同的奇特建筑?

[wʊd] [weɪt] [fɔːr; fər][draɪ] - [rɑːt] [ɪf] [ðə; ði]['treɪsɪz][ʌv; əv][wʌn] [hɔːrs] [wɜːr; wər] [hɪtʃt] [tuː; tə][ðem; ðəm]

would	wait	for	dry	-	rot	if	the	traces	of	one	horse	were	hitched	to	them
会	等待	为了	干燥	-	腐烂	如果	这	痕迹	的	一	马	是	搭便车	到	他们

,

,

,

如果上面拴着一匹马的痕迹，它们就会等着干腐。

['iːv(ə)n][tuː; tə][ðer; ðər] ['wɪndwərd] [saɪd] ?

even	to	their	windward	side	?
甚至	到	他们的	迎风	边	?

即使是迎风面?

['pleɪnli] , [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [kəm'pærɪsn] .

Plainly	**,**	**this**	**is**	**not**	**the**	**principle**	**of**	**comparison**	**.**
显然	,	这	是	不是	这	原则	的	比较	.

显然，这不是比较的原则。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['stedi] [ænd; ənd]['kɑːnstənt] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] [meɪ] [biː; bi]['reɪtɪd][æz; əz]

But	**even**	**the**	**steady**	**and**	**constant**	**force**	**of**	**the**	**horse**	**may**	**be**	**rated**	**as**
但	甚至	这	稳定的	和	持续的	力量	的	这	马	可能	是	评级	作为

['iːkwəl][tuː; tə][hɪz; ɪz] [weɪt] [æt; ət] [liːst] .

equal	**to**	**his**	**weight**	**at**	**least**	**.**
平等的	到	他的	重量	在	至少	.

但即使是马匹稳定而持续的力量，至少也可以被评估为等于它的体重。

[jet] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][prɪ'fɜːr][tuː; tə][let][ðə; ði] ['zefər] [ænd; ənd] [geɪlz] [ber] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər]

Yet	**we**	**should**	**prefer**	**to**	**let**	**the**	**zephyrs**	**and**	**gales**	**bear**	**,**	**with**	**all**	**their**
然而	我们	应该	更喜欢	到	让	这	微风	和	狂风	熊	,	和	全部	他们的

[weɪt] ,

weight	**,**
重量	,

然而，我们宁愿让微风和狂风带着它们全部的重量，

[ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr] [fensiz] , [ðæn; ðən] [ðæt] ['dɑːbɪn] , [wɪð; wɪθ] [fiːt] [breɪst] , [ʃʊd; ʃəd] [liːn] ['ɑːmɪnəsli]

upon	**our**	**fences**	**,**	**than**	**that**	**Dobbin**	**,**	**with**	**feet**	**braced**	**,**	**should**	**lean**	**ominously**
之上	我们的	栅栏	,	比	那	多宾	,	和	脚	支撑	,	应该	倾斜	不祥地

[ə'genst] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ]['siːz(ə)n] .

against	**them**	**for**	**a**	**season**	**.**
反对	他们	为了	一个	季节	.

与其让多宾双脚稳稳地倚靠在我们的篱笆上，不如让他阴森森地倚靠一段时间。

[ˌnevərðə'les] , [hɪr] [ɪz][æn; ən]['ɔːlmoʊst] [ɪn'kælkjələbl] ['paʊər] [æt; ət]['aʊər; ɑːr][dɪ'spoʊz(ə)l] ,

Nevertheless	**,**	**here**	**is**	**an**	**almost**	**incalculable**	**power**	**at**	**our**	**disposal**	**,**
尽管如此	,	这里	是	一个	几乎	不可估量	力量	在	我们的	处理	,

然而，我们却拥有着几乎无法估量的力量。

[jet] [haʊ] ['traɪflɪŋ] [ðə; ði][juːz][wiː; wi] [meɪk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

yet	**how**	**trifling**	**the**	**use**	**we**	**make**	**of**	**it**	**.**
然而	如何	琐事	这	使用	我们	制作	的	它	.

然而，我们对它的利用却是多么微不足道啊。

[ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [səːvz] [tuː; tə][tɜːrn][ə; eɪ] [fjuː] [mɪlz] , [bloʊ] [ə; eɪ] [fjuː] ['ves(ə)lz] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ,

It	**only**	**serves**	**to**	**turn**	**a**	**few**	**mills**	**,**	**blow**	**a**	**few**	**vessels**	**across**	**the**	**ocean**	**,**
它	仅有的	服务	到	转动	一个	很少	磨坊	,	吹	一个	很少	船只	穿过	这	海洋	,

它的作用仅仅是驱动几台磨坊，把几艘船吹过大洋而已。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['trɪviəl] ['ɛndz] [bɪ'saɪdz] .

and	**a**	**few**	**trivial**	**ends**	**besides**	**.**
和	一个	很少	琐碎的	结束	除了	.

以及其他一些琐碎的结局。

[wʌt] [ə; eɪ] [pʊr] ['kɑːmplɪmənt][duː][wiː; wi] [peɪ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [ˌɪndɪ'fætɪgəbl] [ænd; ənd][ˌenər'dʒetɪk]

What	**a**	**poor**	**compliment**	**do**	**we**	**pay**	**to**	**our**	**indefatigable**	**and**	**energetic**
什么	一个	贫穷的	赞扬	做	我们	支付	到	我们的	不懈	和	精力充沛

['sɜːrvənt] !

servant	**!**
仆人	!

我们这是在贬低我们这位不知疲倦、精力充沛的仆人吗！

“ [ɪf] [juː; jʊ][æsk] , [pər'hæps] , [waɪ] [ðɪs] ['paʊər] [ɪz][nɑːt] [juːst] , [ɪf] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [biː; bi] [truː] ,

“ If	**you**	**ask**	**,**	**perhaps**	**,**	**why**	**this**	**power**	**is**	**not**	**used**	**,**	**if**	**the**	**statement**	**be**	**true**	**,**
“ 如果	你	问	,	也许	,	为什么	这	力量	是	不是	用过的	,	如果	这	陈述	是	真的	,

“如果你问，如果这个说法属实，为什么这种权力没有被使用，

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə][æsk][ɪn][rɪ'tɜːrn] , [waɪ] [ɪz][ðə; ði]['paʊər][ʌv; əv] [stiːm] [soʊ] ['leɪtli] [kʌm] [tuː; tə]

I	have	to	ask	in	return	,	why	is	the	power	of	steam	so	lately	come	to
我	有	到	问	在	返回	, 为什么		是	这	力量	的	蒸汽	所以	最近	来	到

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ?

application	?
应用	?

我反过来想问，为什么蒸汽动力最近才得到应用?

[soʊ] ['meni] ['mɪljənz] [ʌv; əv][men] [bɔɪld] ['wɔːtər] ['evri] [deɪ][fɔːr; fər] ['meni] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] ;

so	many	millions	of	men	boiled	water	every	day	for	many	thousand	years	;
所以	许多	百万	的	男人	煮沸	水	每一个	天	为了	许多	千	年	;

数千年来，数以百万计的人每天都在烧水;

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['friːkwəntli] [siːn] [ðæt] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] , [ɪn] ['taɪtli] [kloʊzd][pɔts][ɔːr] ['ketlz]

they	must	have	frequently	seen	that	boiling	water	,	in	tightly	closed	pots	or	kettles
他们	必须	有	频繁地	已见	那	沸腾	水	,	在	紧紧	关闭	锅	或者	水壶

,

,

,

他们一定经常看到，在密封的锅或水壶里，沸水会沸腾。

[wʊd] [lɪft][ðə; ði]['kʌvər][ɔːr][bɜːrst][ðə; ði]['ves(ə)l][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['vaɪələns] .

would	lift	the	cover	or	burst	the	vessel	with	great	violence	.
会	举起	这	覆盖	或者	爆裂	这	血管	和	伟大的	暴力	.

会掀开盖子或猛烈地撑破容器。

[ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [stiːm] [wʌz; wəz] , ['ðerfɔːr] , [æz; əz] ['kɑːmənli] [noʊn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [liːst]

The	power	of	steam	was	,	therefore	,	as	commonly	known	down	to	the	least
这	力量	的	蒸汽	曾是	,	所以	,	作为	通常	已知	向下	到	这	至少

['kɪtʃɪn] [ɔːr] [wɑːʃ] - ['wʊmən] ,

kitchen	or	wash	-	woman	,
厨房	或者	洗	-	女士	,

因此，蒸汽的力量，就连最普通的厨房女佣或洗衣妇也都知道。

[æz; əz][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][wɪnd] ;

as	the	power	of	wind	;
作为	这	力量	的	风	;

如同风的力量;

[bʌt; bət][kloʊz][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'flekʃ(ə)n] [wɜːr; wər] [bi'stəu] ['niːðər] [ɑːn][ðə; ði][wʌn][nɔːr]

but	close	observation	and	reflection	were	bestowed	neither	on	the	one	nor
但	关闭	观察	和	反射	是	授予	两者都不	在	这	一	也不

[ðə; ði] ['ʌðər] .

the	other	.
这	其他	.

但无论是他们两人，都没有进行仔细的观察和思考。

" [men] ['hævɪŋ] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['fɔːlɪŋ] ['wɔːtər] , [wɪtʃ] ['æftər][ɔːl][ɪz] [kəm'pærətɪvli]

"	Men	having	discovered	the	power	of	falling	water	,	which	after	all	is	comparatively
"	男人	拥有	发现	这	力量	的	坠落	水	,	哪个	后	全部	是	比较

[slaɪt] ,

slight	,
轻微	,

"人们发现了流水的力量，尽管这种力量相对来说微不足道，

[haʊ] ['iːgərli] [duː] [ðeɪ] [siːk] [aʊt][ænd; ənd] [ɪm'pruːv] [ðiːz] ['prɪvəlɪdʒɪz] ?

how	eagerly	do	they	seek	out	and	improve	these	privileges	?
如何	急切地	做	他们	寻找	出去	和	提升	这些	特权	?

他们会多么积极地寻求和改善这些特权?

[let] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ʌv; əv][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ɪn]['lev(ə)l][biː; bi] [dɪ'skʌvərd] [ɑːn][sʌm; səm] [striːm]

Let	a	difference	of	but	a	few	feet	in	level	be	discovered	on	some	stream
让	一个	不同之处	的	但	一个	很少	脚	在	等级	是	发现	在	一些	溪流

[nɪr] [ə; eɪ] ['pɑːpjələs] [taʊn] ,

near	a	populous	town	,
靠近	一个	人口众多	镇	,

假设在人口稠密城镇附近的某条溪流上发现水位落差仅几英尺，

[sʌm; səm] [slaɪt] [ə'keɪʒn] [fɔːr; fər]['grævəti][tuː; tə][ækt] ,

some	slight	occasion	for	gravity	to	act	,
一些	轻微	场合	为了	重力	到	行为	,

重力发挥作用的轻微契机，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ɪ'kɑːnəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ɪz] [tʃeɪndʒd] [æt; ət][wʌns] .

and	the	whole	economy	of	the	neighborhood	is	changed	at	once	.
和	这	所有的	经济	的	这	邻里	是	已更改	在	一次	.

整个社区的经济状况瞬间发生了变化。

[men][duː] [ɪn'diːd] ['spekjuleɪt] [ə'baʊt][ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['paʊər] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ðə; ði]

Men	do	indeed	speculate	about	and	with	this	power	as	if	it	were	the
男人	做	的确	推测	关于	和	和	这	力量	作为	如果	它	是	这

['oʊnli] ['prɪvəlɪdʒ] .

only	privilege	.
仅有的	特权	.

男人们确实会像对待唯一特权一样去揣测和利用这种权力。

[bʌt; bət] ['miːnwaɪl] [ðɪs] ['eriəl] [striːm] [ɪz] ['fɔːlɪŋ] [frʌm; frəm][fɑːr] ['greɪtər] [haɪts] [wɪð; wɪθ] [mɔːr]

But	meanwhile	this	aerial	stream	is	falling	from	far	greater	heights	with	more
但	同时	这	天线	溪流	是	坠落	从	远的	更大的	高度	和	更多的

['kɑːnstənt] [floʊ] ,

constant	flow	,
持续的	流动	,

但与此同时，这股气流正从更高的高度以更稳定的流速下落。

['nevər] [ʃrʌŋk] [baɪ] [draʊt] , ['ɔːfərɪŋ] [mɪl] - [saɪts] [wer'evər] [ðə; ði][wɪnd] [bloʊz] ; [ə; eɪ][naɪ'ægrə][ɪn]

never	shrunk	by	drought	,	offering	mill	-	sites	wherever	the	wind	blows	;	a	Niagara	in
绝不	缩小	经过	干旱	,	提供	磨	-	网站	无论	这	风	打击	;	一个	尼亚加拉	在

[ðə; ði] [er] ,

the	air	,
这	空气	,

从未因干旱而萎缩，无论风往哪里吹，都能找到磨坊选址；宛如空中的尼亚加拉瀑布。

[wɪð; wɪθ][noʊ]['kænədə][saɪd] ; — ['oʊnli][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz][hɑːrd] .

with	no	Canada	side	;	—	only	the	application	is	hard	.
和	不	加拿大	边	;	—	仅有的	这	应用	是	难的	.

没有加拿大方面；——只有申请过程很困难。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði] ['paʊɝz] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪd] [ænd; ənd] [weɪvz] , ['kɑːnstəntli] [ebɪŋ] [ænd; ənd]

There	are	the	powers	too	of	the	Tide	and	Waves	,	constantly	ebbing	and
那里	是	这	权力	也	的	这	潮	和	波浪	,	不断地	退潮	和

['floʊɪŋ] ,

flowing	,
流动	,

还有潮汐和海浪的力量，它们不断地涨落和流动。

[læpsɪŋ] [ænd; ənd]['riːlæpsɪŋ; rɪ'læpsɪŋ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [sɜːrv] [mæn][ɪn][bʌt; bət] [fjuː] [weɪz] .

lapsing	and	relapsing	,	but	they	serve	man	in	but	few	ways	.
失效	和	复发	,	但	他们	服务	男人	在	但	很少	方式	.

它们时而失效，时而失效，但它们对人类的益处却寥寥无几。

[ðeɪ] [tɜːrn][ə; eɪ][fjuː] [taɪd] [mɪlz] , [ænd; ənd][pər'fɔːrm][ə; eɪ][fjuː] ['ʌðər] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt][ænd; ənd]

They	**turn**	**a**	**few**	**tide**	**mills**	**,**	**and**	**perform**	**a**	**few**	**other**	**insignificant**	**and**
他们	转动	一个	很少	潮	磨坊	,	和	履行	一个	很少	其他	微不足道	和

[ˌæksə'dent(ə)l] ['sɜːrvɪsɪz] ['oʊnli] .

accidental	**services**	**only**	**.**
偶然	服务	仅有的	.

它们驱动几座潮汐磨坊，并从事一些其他无关紧要的偶然服务。

[wiː; wi][ɔːl] [pər'siːv] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪd] ;

We	**all**	**perceive**	**the**	**effect**	**of**	**the**	**tide**	**;**
我们	全部	感知	这	影响	的	这	潮	;

我们都感受到了潮汐的影响;

[haʊ] [ˌɪmpər'septəbli] [ˌaɪ 'tiː] [kriːps] [ʌp]['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] ['hɑːbəz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] ,

how	**imperceptibly**	**it**	**creeps**	**up**	**into**	**our**	**harbors**	**and**	**rivers**	**,**
如何	不易察觉地	它	令人毛骨悚然向上		进入	我们的	港口	和	河流	,

它是如何悄无声息地渗入我们的港口和河流的呢?

[ænd; ənd] ['reɪzɪz] [ðə; ði] ['hevist] ['neiviz] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz][ðə; ði] ['laɪtəst] [tʃɪp] .

and	**raises**	**the**	**heaviest**	**navies**	**as**	**easily**	**as**	**the**	**lightest**	**chip**	**.**
和	提高	这	最重	海军	作为	容易地	作为	这	最轻	芯片	.

能够像提起最轻的筹码一样轻松地提起最重的海军蓝筹码。

['evriθɪŋ] [ðæt] [floʊts] [mʌst; məst] [jiːld] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

Everything	**that**	**floats**	**must**	**yield**	**to**	**it**	**.**
一切	那	浮标	必须	屈服	到	它	.

凡是漂浮的物体都必须服从它。

[bʌt; bət][mæn] , [sloʊ] [tuː; tə] [teɪk] ['neɪtʃɚz] ['kɑːnstənt][hɪnt][ʌv; əv] [ə'sɪstəns] ,

But	**man**	**,**	**slow**	**to**	**take**	**nature's**	**constant**	**hint**	**of**	**assistance**	**,**
但	男人	,	慢的	到	拿	自然的	持续的	暗示	的	协助	,

但是，人类总是迟钝，无法领会大自然不断提供的帮助。

[meɪks] [slaɪt] [ænd; ənd] [ɪ'regjələr] [juːz][ʌv; əv] [ðɪs] ['paʊər] , [ɪn] [kə'riːnɪŋ] [ʃɪps] [ænd; ənd] ['getɪŋ]

makes	**slight**	**and**	**irregular**	**use**	**of**	**this**	**power**	**,**	**in**	**careening**	**ships**	**and**	**getting**
制作	轻微	和	不规律的	使用	的	这	力量	,	在	倾斜	船舶	和	获得

[ðem; ðəm][ə'floʊt] [wen] [ə'graʊnd] .

them	**afloat**	**when**	**aground**	**.**
他们	漂浮	什么时候	搁浅	.

轻微且不规则地使用这种力量，使船只倾斜，并在船只搁浅时使其重新浮起。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪz]['mɪstər] . - [ˌkælkjʊ'leɪʃ(ə)n][ɑːn] [ðɪs] [hed] :

The	**following**	**is**	**Mr**	**.**	**Etzler's**	**calculation**	**on**	**this**	**head**	**:**
这	下列的	是	先生	.	-	计算	在	这	头	:

以下是埃茨勒先生对此问题的计算:

[tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ][kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] [wɪtʃ] [ðə; ði][taɪd] [ə'fɔːrdz] ,

To	**form**	**a**	**conception**	**of**	**the**	**power**	**which**	**the**	**tide**	**affords**	**,**
到	形式	一个	概念	的	这	力量	哪个	这	潮	提供	,

为了形成对潮汐力量的概念，

[let][ˌjuː 'es][ɪ'mædʒɪn][ə; eɪ] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] - [maɪlz] [skwer] , [ɔːr] - , - [skwer] [maɪlz] ,

let	**us**	**imagine**	**a**	**surface**	**of**	**100**	**miles**	**square**	**,**	**or**	**10**	**,**	**000**	**square**	**miles**	**,**
让	我们	想象	一个	表面	的	-	英里	正方形	,	或者	-	,	-	正方形	英里	,

让我们想象一个边长为100平方英里，也就是10000平方英里的表面。

[wer] [ðə; ði][taɪd]['raɪzɪz][ænd; ənd][sɪŋks] , [ɑːn][æn; ən]['ævərɪdʒ] , - [fiːt] ;

where	**the**	**tide**	**rises**	**and**	**sinks**	**,**	**on**	**an**	**average**	**,**	**10**	**feet**	**;**
在哪里	这	潮	上升	和	水槽	,	在	一个	平均的	,	-	脚	;

潮汐涨落的地方，平均落差为 10 英尺;

[haʊ] ['meni] [men] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪər][tuː; tə] ['empti] [ə; eɪ]['beɪs(ə)n][ʌv; əv] - , - [skwer] [maɪlz]
how many men would it require to empty a basin of 10 , 000 square miles
如何 许多 男人 会 它 要求 到 空的 一个 盆地 的 - , - 正方形 英里
['eriə] ,
area ,
区域 ,

需要多少人才能排干面积为10000平方英里的盆地?

[ænd; ənd] - [fiːt] [diːp] , [fɪld] [wɪð; wɪθ] [siː] - ['wɔːtər] ,
and 10 feet deep , filled with sea - water ,
和 - 脚 深的 , 已填 和 海 - 水 ,

深10英尺，注满海水。

[ɪn] 6¼ ['aʊərz][ænd; ənd] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ?
in 6¼ hours and fill it again in the same time ?
在 6¼ 小时 和 充满 它 再次 在 这 相同的 时间 ?

6¼ 小时内装满，然后在同一时间内再次装满?

[æz; əz][wʌn][mæn][kæn; kən] [reɪz] [eɪt]['kjuːbɪk] [fiːt] [ʌv; əv] [siː] - ['wɔːtər][pər] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd][ɪn] 6¼
As one man can raise 8 cubic feet of sea - water per minute , and in 6¼
作为 一 男人 能 增加 8 立方体 脚 的 海 - 水 每 分钟 , 和 在 6¼
['aʊərz] [θriː] ,
hours 3 ,
小时 3 ,

一个人每分钟可以抽出 8 立方英尺的海水，6¼ 小时 3,

- , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [wʌn] , - , - , - [men] ,
000 , it would take 1 , 200 , 000 , 000 men ,
- , 它 会 拿 1 , - , - , - 男人 ,

000，需要12亿人。

[ɔːr][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][wɜːrk]['oʊnli][hæf][ðə; ði][taɪm] , [ˌtuː'tuː] , - , - , - ,
or as they could work only half the time , 2 , 400 , 000 , 000 ,
或者 作为 他们 可以 工作 仅有的 一半 这 时间 , 2 , - , - , - ,

或者，如果他们只能工作一半的时间，2,400,000,000,

[tuː; tə] [reɪz] [θriː] , - , - , - , - ['kjuːbɪk] [fiːt] ,
to raise 3 , 000 , 000 , 000 , 000 cubic feet ,
到 增加 3 , - , - , - , - 立方体 脚 ,

提升3,000,000,000,000立方英尺

[ɔːr][ðə; ði] [hoʊl] ['kwɑːntəti][rɪ'kwaɪərd][ɪn][ðə; ði]['gɪv(ə)n][taɪm] .
or the whole quantity required in the given time .
或者 这 所有的 数量 必需的 在 这 给定 时间 .

或在规定时间内所需的全部数量。

[ðɪs] ['paʊər] [meɪ] [biː; bi] [ə'plaɪd] [ɪn] ['veriəs] [weɪz] .
This power may be applied in various ways .
这 力量 可能 是 应用 在 各种各样的 方式 .

这种权力可以以多种方式运用。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ]['bɑːdi] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['hevist] [mə'tɪriəlz] [ðæt] [wɪl] [floʊt] , [meɪ] [fɜːrst][biː; bi] [reɪzd] [baɪ]
A large body , of the heaviest materials that will float , may first be raised by
一个 大的 身体 , 的 这 最重 材料 那 将要 漂浮 , 可能 第一的 是 提高 经过
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

它可能会先将由最重的、能够漂浮的材料制成的大型物体抬升起来。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bæləns] [riːtʃɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][lænd] ,
and being attached to the end of a balance reaching from the land ,
和 存在 随附的 到 这 结尾 的 一个 平衡 到达 从 这 土地 ,

并连接到从陆地延伸出来的天平的末端，

[ɔːr][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['steɪʃəneri] [sə'pɔːrt] , ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['bɑːtəm] , [wen] [ðə; ðɪ][taɪd] [fɔːlz] ,

or	from	a	stationary	support	,	fastened	to	the	bottom	,	when	the	tide	falls	,
或者	从	一个	静止的	支持	,	系紧	到	这	底部	,	什么时候	这	潮	瀑布	,

或者从固定在水底的固定支架上，在退潮时脱落。

[ðə; ðɪ] [hoʊl] [weɪt] [wɪl] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] [ber] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ][end][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['bæləns] .

the	whole	weight	will	be	brought	to	bear	upon	the	end	of	the	balance	.
这	所有的	重量	将要	是	带来	到	熊	之上	这	结尾	的	这	平衡	.

全部重量将作用在天平的一端。

['ɔːlsoʊ] [wen] [ðə; ðɪ][taɪd]['raɪzɪz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][ɪg'zɜːrt][ə; eɪ] ['nɪrli] ['iːkwəl] [fɔːrs] [ɪn]

Also	when	the	tide	rises	it	may	be	made	to	exert	a	nearly	equal	force	in
还	什么时候	这	潮	上升	它	可能	是	制成	到	发挥	一个	几乎	平等的	力量	在

[ðə; ðɪ] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

the	opposite	direction	.
这	对面的	方向	.

此外，当潮水上涨时，它还可以产生一个大小相等、方向相反的力。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [wer'evər] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [dɑːpuːiɪ][kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] .

It	can	be	employed	wherever	a	point	d'appui	can	be	obtained	.
它	能	是	受雇	无论	一个	观点	d'appui	能	是	获得	.

凡是有支撑点的地方都可以使用这种方法。

“ [haʊ'evər] , [ðə; ðɪ][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ][taɪd] ['biːɪŋ] [baɪ] [ɪs'tæbliʃmənts] [fɪkst] [ɑːn][ðə; ðɪ] [graʊnd]

“	However	,	the	application	of	the	tide	being	by	establishments	fixed	on	the	ground
“	然而	,	这	应用	的	这	潮	存在	经过	机构	固定的	在	这	地面

,

,

,

“然而，潮汐的应用是通过固定在地面上的设施来实现的，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [nɪr] [ðə; ðɪ] [ʃɔːz] [ɪn] ['ʃæloʊ] ['wɔːtər] ,

it	is	natural	to	begin	with	them	near	the	shores	in	shallow	water	,
它	是	自然的	到	开始	和	他们	靠近	这	海岸	在	浅的	水	,

自然而然地，它们会先在岸边浅水区活动。

[ænd; ənd][ə'pɑːn][sændz] , [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'stendɪd] ['grædʒuəli] ['fɜːrðər] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [siː] .

and	upon	sands	,	which	may	be	extended	gradually	further	into	the	sea	.
和	之上	沙子	,	哪个	可能	是	扩展	逐步地	更远	进入	这	海	.

以及沙滩，沙滩可能会逐渐向海中延伸。

[ðə; ðɪ] [ʃɔːz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['kɑːntɪnənt] , ['aɪləndz] , [ænd; ənd][sændz] , ['biːɪŋ] ['dʒen(ə)rəli] [sə'raʊndɪd] [baɪ]

The	shores	of	the	continent	,	islands	,	and	sands	,	being	generally	surrounded	by
这	海岸	的	这	大陆	,	岛屿	,	和	沙子	,	存在	一般来说	包围	经过

['ʃæloʊ] ['wɔːtər] ,

shallow	water	,
浅的	水	,

大陆的海岸线、岛屿和沙滩，通常都被浅水环绕。

[nɑːt] [ɪk'siːdɪŋ] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - ['fæðəmz] [ɪn] [depθ] , [fɔːr; fər] - , - , [ɔːr] - [maɪlz]

not	exceeding	from	50	to	100	fathoms	in	depth	,	for	20	,	50	,	or	100	miles
不是	超过	从	-	到	-	英寻	在	深度	,	为了	-	,	-	,	或者	-	英里

[ænd; ənd] ['ʌpwərd] .

and	upward	.
和	向上	.

水深不超过 50 至 100 英寻，延伸 20、50 或 100 英里及以上。

[ðə; ði] [koʊsts] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [əˈmerɪkə] , [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [ɪkˈstensɪv] [sænd] - [bæŋks] , [ˈaɪləndz] , [ænd; ənd]

The	coasts	of	North	America	,	with	their	extensive	sand	-	banks	,	islands	,	and
这	海岸	的	北	美国	,	和	他们的	广泛的	沙	-	银行	,	岛屿	,	和

[ˈrɑːks] , [meɪ] [ˈiːzəli] [əˈfɔːrd] ,

rocks	,	may	easily	afford	,
岩石	,	可能	容易地	买得起	,

北美海岸线拥有广阔的沙洲、岛屿和岩石，很容易就能负担得起.....

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈpɜːrpəs] , [ə; eɪ] [graʊnd] [əˈbaʊt] [θriː] , - [maɪlz] [lɔːŋ] , [ænd; ənd] , [ɑːn] [æn; ən] [ˈævərɪdʒ] ,

for	this	purpose	,	a	ground	about	3	,	000	miles	long	,	and	,	on	an	average	,
为了	这	目的	,	一个	地面	关于	3	,	-	英里	长的	,	和	,	在	一个	平均的	,

为此，需要一片长约3000英里的场地，平均而言，

- [maɪlz] [brɔːd] , [ɔːr] - , - [skwer] [maɪlz] , [wɪtʃ] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] - ,

100	miles	broad	,	or	300	,	000	square	miles	,	which	,	with	a	power	of	240	,
-	英里	广阔	,	或者	-	,	-	正方形	英里	,	哪个	,	和	一个	力量	的	-	,

宽100英里，或30万平方英里，功率为240，

- [men] [pər] [skwer] [maɪl] , [æz; əz] [ˈsteɪtɪd] , [æt; ət] - [fiːt] [taɪd] , [wɪl] [biː; bi] [ˈiːkwəl] [tuː; tə] - ,

000	men	per	square	mile	,	as	stated	,	at	10	feet	tide	,	will	be	equal	to	72	,
-	男人	每	正方形	英里	,	作为	声明	,	在	-	脚	潮	,	将要	是	平等的	到	-	,

如前所述，每平方英里 000 人，在 10 英尺潮位时，相当于 72,000 人。

- [ˈmɪljənz] [ʌv; əv] [men] , [ɔːr] [fɔːr; fər] [ˈevri] [maɪl] [ʌv; əv] [koʊst] , [ə; eɪ] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] - , - , -

000	millions	of	men	,	or	for	every	mile	of	coast	,	a	power	of	24	,	000	,	000
-	百万	的	男人	,	或者	为了	每一个	英里	的	海岸	,	一个	力量	的	-	,	-	,	-

[men] . ”

men	.	”
男人	.	”

10亿人，或者说，每英里海岸线，就需要2400万人的力量。”

“ [rɑːfts] , [ʌv; əv] [ˈeni] [ɪkˈstent] , [ˈfɑːsənd] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː] , [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] ,

“	Rafts	,	of	any	extent	,	fastened	on	the	ground	of	the	sea	,	along	the	shore	,
“	木筏	,	的	任何	程度	,	系紧	在	这	地面	的	这	海	,	沿着	这	支撑	,

“无论大小，固定在海边或岸边的木筏，

[ænd; ənd] ['stretʃɪŋ] [fɑːr] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [siː] , [meɪ] [biː; bi] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ˈfɜːrtl] [sɔɪl] , [ˈberɪŋ]

and	stretching	far	into	the	sea	,	may	be	covered	with	fertile	soil	,	bearing
和	伸展	远的	进入	这	海	,	可能	是	涵盖	和	沃	土壤	,	轴承

[ˈvedʒtəb(ə)lz] [ænd; ənd] [triːz] ,

vegetables	and	trees	,
蔬菜	和	树木	,

并延伸至海中深处，可能覆盖着肥沃的土壤，生长着蔬菜和树木。

[ʌv; əv] [ˈevri] [dɪˈskrɪpʃn] , [ðə; ði] [ˈfaɪnɪst] ['gaːdnz] , [ˈiːkwəl] [tuː; tə] [ðoʊz] [ðə; ði] [fɜːrm] [lænd] [meɪ] [ædˈmɪt]

of	every	description	,	the	finest	gardens	,	equal	to	those	the	firm	land	may	admit
的	每一个	描述	,	这	最好的	花园	,	平等的	到	那些	这	公司	土地	可能	承认

[ʌv; əv] ,

of	,
的	,

各种各样的花园，最精美的花园，足以媲美这片坚实土地所能容纳的花园。

[ænd; ənd] [ˈbɪldɪŋz] [ænd; ənd] [məˈʃiːnɝiːz, məˈʃiːnriːz] , [wɪtʃ] [meɪ] [ˈɑːpəreɪt] , [nɑːt] [ˈoʊnli] [ɑːn] [ðə; ði] [siː] ,

and	buildings	and	machineries	,	which	may	operate	,	not	only	on	the	sea	,
和	建筑物	和	机械	,	哪个	可能	操作	,	不是	仅有的	在	这	海	,

[wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ,

where	they	are	,
在哪里	他们	是	,

以及建筑物和机械设备，它们不仅可以在海上运行，而且可以在海上运行。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] ['ɔ:lsoʊ] , [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [mə'kænɪk(ə)l] [kə'nekʃnz] ,

but	which	also	,	by	means	of	mechanical	connections	,
但	哪个	还	,	经过	方法	的	机械的	连接	,

但也通过机械连接，

[meɪ] [ɪk'stend] [ðer; ðər] [ˌɑ:pɜ'eɪʃənz] [fɔ:r; fər] ['meni] [maɪlz] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['kɑ:ntɪnənt] .

may	extend	their	operations	for	many	miles	into	the	continent	.
可能	延长	他们的	运营	为了	许多	英里	进入	这	大陆	.

他们的行动可能会延伸到大陆深处数英里之外。

(- [mə'kænɪk(ə)l] ['sɪstəm] , [peɪdʒ] - .)

(	Etzler's	Mechanical	System	,	page	24	.	)
(	-	机械的	系统	,	页	-	.	)

（埃茨勒机械系统，第24页。）

[ðʌs] [ðɪs] ['paʊər] [meɪ] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði] [ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l] [sɔɪl] [fɔ:r; fər] ['meni] [maɪlz] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs]

Thus	this	power	may	cultivate	the	artificial	soil	for	many	miles	upon	the	surface
因此	这	力量	可能	培育	这	人造的	土壤	为了	许多	英里	之上	这	表面

[ʌv; əv] [ðə; ði] [si:] ,

of	the	sea	,
的	这	海	,

因此，这种力量可以在海面上开垦出绵延数英里的人工土壤。

[nɪr] [ðə; ði] [ʃɔ:z] , [ænd; ənd] , [fɔ:r; fər] ['sevrəl] [maɪlz] , [ðə; ði] [draɪ] [lænd] , [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:r] ,

near	the	shores	,	and	,	for	several	miles	,	the	dry	land	,	along	the	shore	,
靠近	这	海岸	,	和	,	为了	一些	英里	,	这	干燥	土地	,	沿着	这	支撑	,

靠近海岸，以及沿岸数英里的干燥陆地，

[ɪn] [ðə; ði] [moʊst] [su:'pɪrɪər] ['mænər] [ɪ'mædʒɪnəbl] ; [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bɪld] ['sɪtiz] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:r] ,

in	the	most	superior	manner	imaginable	;	it	may	build	cities	along	the	shore	,
在	这	最多	优越的	方式	可以想象的	;	它	可能	建造	城市	沿着	这	支撑	,

以你能想象到的最优越的方式；它可以在海岸线上建造城市，

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['pæləs] , ['evri] [wʌn] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['ga:dnz] [ænd; ənd]

consisting	of	the	most	magnificent	palaces	,	every	one	surrounded	by	gardens	and
由	的	这	最多	壮丽	宫殿	,	每一个	一	包围	经过	花园	和

[ðə; ði] [moʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['si:nɜ:i:z] ;

the	most	delightful	sceneries	;
这	最多	愉快	风景	;

这里拥有最宏伟的宫殿，每座宫殿都被花园和最迷人的景色所环绕；

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] ['lev(ə)l] [ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] [ʌn'i:vnnəs] ,

it	may	level	the	hills	and	unevennesses	,
它	可能	等级	这	丘陵	和	不均匀性	,

它或许能夷平山丘和不平坦的地形。

[ɔ:r] [reɪz] ['emənənsiz] [fɔ:r; fər] [end'ʒɔɪɪŋ] ['oʊpən] ['prɑ:spekt] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [ə'pɑ:n] [ðə; ði]

or	raise	eminences	for	enjoying	open	prospect	into	the	country	and	upon	the
或者	增加	杰出人物	为了	享受	打开	前景	进入	这	国家	和	之上	这

[si:] ;

sea	;
海	;

或者建造高地，以便欣赏乡村和海洋的开阔景色；

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] ['kʌvər] [ðə; ði] ['bærən] [ʃɔ:r] [wɪð; wɪθ] ['fɜ:rtl] [sɔɪl] , [ænd; ənd] ['bju:tɪfaɪ] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn]

it	may	cover	the	barren	shore	with	fertile	soil	,	and	beautify	the	same	in
它	可能	覆盖	这	荒芜	支撑	和	沃	土壤	,	和	美化	这	相同的	在

['veriəs] [weɪz] ;

various	ways	;
各种各样的	方式	;

它可以覆盖贫瘠的海岸，使其变得肥沃，并以各种方式美化海岸；

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [klɪr] [ðə; ði] [siː] [ʌv; əv] ['ʃæloʊz] , [ænd; ənd] [meɪk] ['iːzi] [ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði][lænd]

it	may	clear	the	sea	of	shallows	,	and	make	easy	the	approach	to	the	land
它	可能	清除	这	海	的	浅滩	,	和	制作	简单的	这	方法	到	这	土地

,

,

,

它可以清除海中的浅滩，使登陆更加容易。

[nɑːt] ['mɪrli] [ʌv; əv]['ves(ə)lz] , [bʌt; bət][ʌv; əv][lɑːrdʒ] ['floʊtɪŋ] ['aɪləndz] , [wɪtʃ] [meɪ] [kʌm] [frʌm; frəm] ,

not	merely	of	vessels	,	but	of	large	floating	islands	,	which	may	come	from	,
不是	仅仅	的	船只	,	但	的	大的	漂浮的	岛屿	,	哪个	可能	来	从	,

不仅指船只，还包括大型漂浮岛屿，这些岛屿可能来自：

[ænd; ənd][goʊ][tuː; tə]['dɪstənt][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

and	go	to	distant	parts	of	the	world	,
和	去	到	遥远	部分	的	这	世界	,

并前往世界各地，

['aɪləndz] [ðæt] [hæv; həv] ['evri] [kə'mɑːdəti] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊrəti] [fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪn'hæbɪtənts] [wɪtʃ]

islands	that	have	every	commodity	and	security	for	their	inhabitants	which
岛屿	那	有	每一个	商品	和	安全	为了	他们的	居民	哪个

[ðə; ði][fɜːrm][lænd] [ə'fɔːrdz] . ”

the	firm	land	affords	.	”
这	公司	土地	提供	.	”

这些岛屿拥有陆地所能提供的一切生活必需品和居民所需的安全保障。

“ [ðʌs] [meɪ] [ə; eɪ] ['paʊər] , [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['grævəti][ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd][ðə; ði]

“	Thus	may	a	power	,	derived	from	the	gravity	of	the	moon	and	the
“	因此	可能	一个	力量	,	衍生的	从	这	重力	的	这	月亮	和	这

['oʊʃ(ə)n] ,

ocean	,
海洋	,

“因此，一种源自月球和海洋引力的力量，

[ˌhɪðər'tuː] [bʌt; bət][ðə; ði]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv]['aɪd(ə)l][ˌkjʊri'ɑːsəti][tuː; tə][ðə; ði] ['stuːdiəs] [mæn] ,

hitherto	but	the	objects	of	idle	curiosity	to	the	studious	man	,
迄今为止	但	这	对象	的	闲置的	好奇心	到	这	好学的	男人	,

此前，它们只不过是好学之人闲暇时好奇的对象而已。

[biː; bi] [meɪd] ['emɪnəntli] [səb'sɜːrviənt] [fɔːr; fər] [kri'eɪtɪŋ] [ðə; ði][moʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ə'bəʊdz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

be	made	eminently	subservient	for	creating	the	most	delightful	abodes	along	the
是	制成	非常	顺从的	为了	创建	这	最多	愉快	住所	沿着	这

[koʊsts] ,

coasts	,
海岸	,

为在沿海地区建造最宜人的住所而竭尽全力，

[wer] [men] [meɪ] [ɪn'dʒɔɪ][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɔːl][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv] [siː] [ænd; ənd][draɪ]

where	men	may	enjoy	at	the	same	time	all	the	advantages	of	sea	and	dry
在哪里	男人	可能	享受	在	这	相同的	时间	全部	这	优势	的	海	和	干燥

[lænd] ;

land	;
土地	;

人们可以同时享受海洋和陆地的所有优势；

[ðə; ði] [koʊsts] [meɪ] [ˌhɪr'æftər] [biː; bi] [kən'tɪnjuəs] [ˌpærədi'saiəkəl][skəːts] [bɪ'twiːn] [lænd][ænd; ənd] [siː] ,

the	coasts	may	hereafter	be	continuous	paradisiacal	skirts	between	land	and	sea	,
这	海岸	可能	此后	是	连续的	天堂般的	裙子	之间	土地	和	海	,

此后，海岸线或许会成为陆地与海洋之间连绵不断的世外桃源般的裙裾。

['evriwer] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɛnsəst] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] .

everywhere	crowded	with	the	densest	population	.
到处	挤	和	这	最密集	人口	.

到处都是人口最密集的地方。

[ðə; ði] [ʃɔːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [ə'lɔːŋ] [ðem; ðəm] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [mɔːr] [æz; əz] [rɔː] ['neɪtʃər]

The	shores	and	the	sea	along	them	will	be	no	more	as	raw	nature
这	海岸	和	这	海	沿着	他们	将要	是	不	更多的	作为	生的	自然

['prez(ə)nts][ðem; ðəm] [naʊ] ,

presents	them	now	,
礼物	他们	现在	,

海岸线和沿岸的海洋将不再是现在这般原始的自然景象。

[bʌt; bət] ['evriwer] [ʌv; əv] ['iːzi] [ænd; ənd] ['tʃɑːrmɪŋ] ['ækses] , [nɑːt]['iːv(ə)n] [mə'lest] [baɪ][ðə; ði] [rɔːr]

but	everywhere	of	easy	and	charming	access	,	not	even	molested	by	the	roar
但	到处	的	简单的	和	迷人	使用权	,	不是	甚至	性骚扰	经过	这	吼

[ʌv; əv] [weɪvz] ,

of	waves	,
的	波浪	,

但处处交通便利，环境宜人，甚至不受海浪的轰鸣声干扰。

[ʃeɪpt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [suːt][ðə; ði]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ʌv; əv][ðer; ðər][ɪn'hæbɪtənts] ;

shaped	as	it	may	suit	the	purposes	of	their	inhabitants	;
形状	作为	它	可能	套装	这	目的	的	他们的	居民	;

形状根据居民的需要而定；

[ðə; ði] [siː] [wɪl] [biː; bi] [klɪrd] [ʌv; əv] ['evri] [əb'strʌkʃ(ə)n] [tuː; tə] [friː] ['pæsɪdʒ] ['evriwer] , [ænd; ənd]

the	sea	will	be	cleared	of	every	obstruction	to	free	passage	everywhere	,	and
这	海	将要	是	已清除	的	每一个	梗阻	到	自由的	通道	到处	,	和

[ɪts] [prə'dʌkʃənz] [ɪn] ['fɪʃɪz] ,

its	productions	in	fishes	,
它是	作品	在	鱼	,

海域内所有阻碍自由通行的障碍物将被清除，鱼类产量也将随之减少。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [wɪl] [biː; bi] ['gæðərd] [ɪn][lɑːrdʒ] , [ə'proʊpriət] [rɪ'septəklz] ,

etc	.	,	will	be	gathered	in	large	,	appropriate	receptacles	,
ETC	.	,	将要	是	聚集	在	大的	,	合适的	容器	,

等等，将被收集到合适的大容器中。

[tuː; tə]['prez(ə)nt][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔːz] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .

to	present	them	to	the	inhabitants	of	the	shores	and	of	the	sea	.
到	展示	他们	到	这	居民	的	这	海岸	和	的	这	海	.

将它们呈献给海岸和海洋的居民。

" ['verɪli] , [ðə; ði][lænd] [wʊd] [wer] [ə; eɪ] ['bɪzi] ['æspekt][æt; ət][ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [niːp] [taɪd] ,

"	Verily	,	the	land	would	wear	a	busy	aspect	at	the	spring	and	neap	tide	,
"	确实	,	这	土地	会	穿	一个	忙碌的	方面	在	这	春天	和	低潮	潮	,

"的确，在大潮和小潮期间，大地会呈现出一片繁忙景象。"

[ænd; ənd] [ðiːz] ['aɪlənd] [ʃɪps] — [ðiːz] - - — [wɪtʃ] ['riːəlaɪz][ðə; ði] ['feiblz] [ʌv; əv]

and	these	island	ships	—	these	terræ	infirmæ	—	which	realise	the	fables	of
和	这些	岛	船舶	—	这些	-	-	—	哪个	意识到	这	寓言	的

[æn'tɪkwəti] , [ə'fekt] ['aʊər; ɑːr][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

antiquity	,	affect	our	imagination	.
古代	,	影响	我们的	想像力	.

这些岛屿上的船只——这些"残破之地"——实现了古代的寓言，影响了我们的想象力。

[wi:; wi][hæv; həv]['ɔ:f(ə)n] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] [fitist] [loʊ'kæləti][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['hju:mən] ['dwelɪŋ] [wʌz; wəz]

We	have	often	thought	that	the	fittest	locality	for	a	human	dwelling	was
我们	有	经常	想法	那	这	最强	地点	为了	一个	人类	住宅	曾是

[ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] ,

on	the	edge	of	the	land	,
在	这	边缘	的	这	土地	,

我们常常认为，最适合人类居住的地方是陆地的边缘地带。

[ðæt] [ðer; ðər][ðə; ði]['kɑ:nstənt]['les(ə)n][ænd; ənd] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] [maɪt] [sɪŋk] [di:p] ['ɪntu:]

that	there	the	constant	lesson	and	impression	of	the	sea	might	sink	deep	into
那	那里	这	持续的	课	和	印象	的	这	海	可能	下沉	深的	进入

[ðə; ði][laɪf][ænd; ənd] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði]['lændzmən] ,

the	life	and	character	of	the	landsman	,
这	生活	和	特点	的	这	土地管理者	,

在那里，大海的不断教诲和印记可能会深深地融入陆地居民的生活和性格中。

[ænd; ənd][pər'hæps][ɪm'pɑ:rt][ə; eɪ] [mə'ri:n] [tɪnt][tu:; tə][hɪz; ɪz][ˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

and	perhaps	impart	a	marine	tint	to	his	imagination	.
和	也许	传授	一个	海洋	着色	到	他的	想像力	.

或许还能为他的想象力增添一丝海洋色彩。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['noʊb(ə)l][wɜ:rd] , [ðæt] ['mærɪnər] — [wʌn] [hu:] [ɪz][kən'vɜ:rs(ə)nt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [si:] .

It	is	a	noble	word	,	that	mariner	—	one	who	is	conversant	with	the	sea	.
它	是	一个	高贵	单词	,	那	水手	—	一	WHO	是	熟人	和	这	海	.

“水手”这个词意义非凡——它指的是一位熟悉大海的人。

[ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [mɔ:r] [ʌv; əv] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:] ['signifaiz] [ɪn] [i:tʃ] [ʌv; əv][ˌju: 'es] .

There	should	be	more	of	what	it	signifies	in	each	of	us	.
那里	应该	是	更多的	的	什么	它	表示	在	每个	的	我们	.

我们每个人身上都应该更多地体现它所代表的意义。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['wɜ:rðɪ] ['kʌntri] [tu:; tə] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə] — [wi:; wi] [lʊk] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm][nɑ:t] [dɪs'greɪs]

It	is	a	worthy	country	to	belong	to	—	we	look	to	see	him	not	disgrace
它	是	一个	值得	国家	到	属于	到	—	我们	看	到	看	他	不是	耻辱

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

这是一个值得效忠的国家——我们希望他不要给国家蒙羞。

[pər'hæps][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['i:kwəli] ['mærɪnəz] [ænd; ənd] - ,

Perhaps	we	should	be	equally	mariners	and	terreners	,
也许	我们	应该	是	同样地	水手们	和	-	,

或许我们应该既是航海家又是陆地居民。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n]['aʊər; ɑ:r] [gri:n] ['maʊntnz] [ni:d] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðæt] [si:] - [gri:n] [tu:; tə][bi:; bi]

and	even	our	Green	Mountains	need	some	of	that	sea	-	green	to	be
和	甚至	我们的	绿色的	山脉	需要	一些	的	那	海	-	绿色的	到	是

[mɪkst] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

mixed	with	them	.
混合	和	他们	.

就连我们美丽的青山也需要一些海绿色来与之融合。

[ðə; ði][ˌkɑ:mpju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] [ɪz] [les] [ˌsætɪs'fæktəri] .

The	computation	of	the	power	of	the	Waves	is	less	satisfactory	.
这	计算	的	这	力量	的	这	波浪	是	较少的	令人满意的	.

对波的功率进行计算的结果不太令人满意。

[waɪl] ['oʊnli][ðə; ði]['ævərɪdʒ] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd][ænd; ənd][ðə; ði]['ævərɪdʒ] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]

While	only	the	average	power	of	the	wind	and	the	average	height	of	the
尽管	仅有的	这	平均的	力量	的	这	风	和	这	平均的	高度	的	这

[taɪd][wɜːr; wər]['teɪkən] [bɪ'fɔːr] ,

tide	were	taken	before	,
潮	是	已采取	前	,

以前只测量了风力的平均强度和潮汐的平均高度，

[naʊ] [ðə; ði] [ɪk'striːm] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] [ɪz] [juːst] ,

now	the	extreme	height	of	the	waves	is	used	,
现在	这	极端	高度	的	这	波浪	是	用过的	,

现在使用的是海浪的极高高度。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [meɪd] [tuː; tə][raɪz] [ten] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,

for	they	are	made	to	rise	ten	feet	above	the	level	of	the	sea	,
为了	他们	是	制成	到	上升	十	脚	多于	这	等级	的	这	海	,

因为它们被设计成高出海平面十英尺。

[tuː; tə] [wɪtʃ] , ['ædɪŋ] [ten] [mɔːr] [fɔːr; fər] [dɪ'preʃ(ə)n] , [wiː; wi][hæv; həv] ['twenti] [fiːt] ,

to	which	,	adding	ten	more	for	depression	,	we	have	twenty	feet	,
到	哪个	,	添加	十	更多的	为了	沮丧	,	我们	有	二十	脚	,

再加上10英尺作为压脚，我们就有20英尺了。

[ɔːr][ðə; ði] [ɪk'striːm] [haɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [weɪv] .

or	the	extreme	height	of	a	wave	.
或者	这	极端	高度	的	一个	海浪	.

或者说，波浪的极限高度。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] ,

Indeed	,	the	power	of	the	waves	,
的确	,	这	力量	的	这	波浪	,

的确，海浪的力量，

[wɪtʃ] [ɪz] [prə'duːst] [baɪ][ðə; ði][wɪnd] ['bloʊɪŋ] [ə'bliːkli] [ænd; ənd][æt; ət] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] [ə'pɑːn][ðə; ði]

which	is	produced	by	the	wind	blowing	obliquely	and	at	disadvantage	upon	the
哪个	是	生产	经过	这	风	吹	斜向	和	在	劣势	之上	这

['wɔːtər] ,

water	,
水	,

这是由于风斜吹在水面上且处于不利位置而产生的。

[ɪz] [meɪd] [tuː; tə][biː; bi] , [nɑːt]['oʊnli] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪd] ,

is	made	to	be	,	not	only	three	thousand	times	greater	than	that	of	the	tide	,
是	制成	到	是	,	不是	仅有的	三	千	时代	更大的	比	那	的	这	潮	,

其规模不仅要比潮汐大三千倍，

[bʌt; bət][wʌn] ['hʌndrəd] [taɪmz] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd][ɪt'self] , ['miːtɪŋ] [ɪts]['ɑːbdʒekt]

but	one	hundred	times	greater	than	that	of	the	wind	itself	,	meeting	its	object
但	一	百	时代	更大的	比	那	的	这	风	本身	,	会议	它是	目的

[æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] .

at	right	angles	.
在	正确的	角度	.

但比风本身大一百倍，并且与物体垂直相撞。

[mɔːr'oʊvər] , [ðɪs] ['paʊər] [ɪz] ['meʒərd] [baɪ][ðə; ði]['eriə] [ʌv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] , [ænd; ənd][nɑːt][baɪ][ɪts]

Moreover	,	this	power	is	measured	by	the	area	of	the	vessel	,	and	not	by	its
而且	,	这	力量	是	测量	经过	这	区域	的	这	血管	,	和	不是	经过	它是

[leŋkθ; leŋθ] ['meɪnli] ,

length	mainly	,
长度	主要	,

此外，这种功率主要是根据船体的面积来衡量的，而不是根据船体的长度来衡量的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [fər'gɑːtn] [ðæt] [ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] [ɪz] ['tʃiːfli]

and	it	seems	to	be	forgotten	that	the	motion	of	the	waves	is	chiefly
和	它	似乎	到	是	被遗忘的	那	这	运动	的	这	波浪	是	主要

['ʌndjələˌtɔːri] ,

undulatory	,
波动	,

人们似乎忘记了，波浪的运动主要是波动式的。

[ænd; ənd][ig'zəːts][ə; eɪ] ['paʊər] ['oʊnli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['limits][ʌv; əv][ə; eɪ][vaɪ'breɪʃ(ə)n] , [els] [ðə; ði] ['veri]

and	exerts	a	power	only	within	the	limits	of	a	vibration	,	else	the	very
和	施压	一个	力量	仅有的	之内	这	限制	的	一个	振动	,	别的	这	非常

['kɑːntənənts] ,

continents	,
各大洲	,

并且只在振动的范围内发挥力量，否则整个大陆都将不复存在。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ɪk'stensɪv] [koʊsts] , [wʊd] [suːn] [biː; bi][set] [ə'drɪft] .

with	their	extensive	coasts	,	would	soon	be	set	adrift	.
和	他们的	广泛的	海岸	,	会	很快	是	放	漂流	.

由于海岸线漫长，它们很快就会漂泊不定。

['faɪnəli] , [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] ['sʌnʃaɪn] ,

Finally	,	there	is	the	power	to	be	derived	from	Sunshine	,
最后	,	那里	是	这	力量	到	是	衍生的	从	阳光	,

最后，我们还可以从阳光中汲取力量。

[baɪ][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɑːn] [wɪtʃ] [ˌɑːrkə'miːdiz] [kən'traɪvd] [hɪz; ɪz] ['bɜːrnɪŋ] - ['mɪrɚz] ,

by	the	principle	on	which	Archimedes	contrived	his	burning	-	mirrors	,
经过	这	原则	在	哪个	阿基米德	人为的	他的	燃烧	-	镜子	,

根据阿基米德发明燃烧镜的原理，

[ə; eɪ] [ˌmʌltɪplɪ'keɪʃn] [ʌv; əv] ['mɪrɚz] [rɪ'flektɪŋ] [ðə; ði]['reɪz][ʌv; əv][ðə; ði][sʌn][ə'pɑːn][ðə; ði] [seɪm] [spɑːt] ,

a	multiplication	of	mirrors	reflecting	the	rays	of	the	sun	upon	the	same	spot	,
一个	乘法	的	镜子	反思	这	射线	的	这	太阳	之上	这	相同的	点	,

多面镜子将太阳光线反射到同一点上，

[tɪl] [ðə; ði] ['rekwɪzɪt] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [hiːt] [ɪz] [əb'teɪnd] .

till	the	requisite	degree	of	heat	is	obtained	.
直到	这	必需品	程度	的	热	是	获得	.

直至达到所需的加热程度。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['paʊər] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] [ʌv; əv]['wɔːtər][ænd; ənd]

The	principal	application	of	this	power	will	be	to	the	boiling	of	water	and
这	主要的	应用	的	这	力量	将要	是	到	这	沸腾	的	水	和

[prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] [stiːm] .

production	of	steam	.
生产	的	蒸汽	.

该能源的主要用途是煮沸水和产生蒸汽。

“ [haʊ] [tuː; tə] [kri'eɪt] [rɪvjʊ'lɪts][ʌv; əv] [swiːt] [ænd; ənd] ['hoʊlsəm] ['wɔːtər] , [ɑːn] ['floʊtɪŋ] ['aɪləndz] ,

“	How	to	create	rivulets	of	sweet	and	wholesome	water	,	on	floating	islands	,
“	如何	到	创造	小溪	的	甜的	和	健康	水	,	在	漂浮的	岛屿	,

“如何在漂浮岛屿上制造出甘甜健康的溪流，

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] , [wɪl] [biː; bi][noʊ]['rɪd(ə)l] [naʊ] .

in	the	midst	of	the	ocean	,	will	be	no	riddle	now	.
在	这	中间	的	这	海洋	,	将要	是	不	谜语	现在	.

在茫茫大海之中，这已不再是谜。

[siː] - ['wɔːtər] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] [stiːm] , [wɪl] [dɪ'stɪl] ['ɪntuː] [swiːt] ['wɔːtər] , ['liːvɪŋ] [ðə; ðiː][sɔːlt][ɑːn][ðə; ðiː]

Sea	-	water	changed	into	steam	,	will	distill	into	sweet	water	,	leaving	the	salt	on	the
海	-	水	已更改	进入	蒸汽	,	将要	蒸馏	进入	甜的	水	,	离开	这	盐	在	这

['bɑːtəm] .

bottom	.
底部	.

海水变成蒸汽，蒸馏成淡水，盐则留在底部。

[ðʌs] [ðə; ðiː] [stiːm] ['endʒɪnz] [ɑːn] ['floʊtɪŋ] ['aɪləndz] , [fɔːr; fər][ðer; ðər] [prə'pʌlʃn] [ænd; ənd] ['ʌðər]

Thus	the	steam	engines	on	floating	islands	,	for	their	propulsion	and	other
因此	这	蒸汽	发动机	在	漂浮的	岛屿	,	为了	他们的	推进	和	其他

[mə'kænɪk(ə)l]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ,

mechanical	purposes	,
机械的	目的	,

因此，漂浮岛上的蒸汽机被用于推进和其他机械用途。

[wɪl] [sɜːrv] , [æt; ət][ðə; ðiː] [seɪm] [taɪm] , [fɔːr; fər][ðə; ðiː] [dɪ'stɪləri] [ʌv; əv] [swiːt] ['wɔːtər] , [wɪtʃ] ,

will	serve	,	at	the	same	time	,	for	the	distillery	of	sweet	water	,	which	,
将要	服务	,	在	这	相同的	时间	,	为了	这	酒厂	的	甜的	水	,	哪个	,

同时，也将用于甜水蒸馏厂，该蒸馏厂：

[kə'lektɪd] [ɪn]['beɪsnz] , [meɪ] [biː; biː][led] [θruː] ['tʃænlz] ['oʊvər][ðə; ðiː]['aɪlənd] , [waɪl] , [wer]

collected	in	basins	,	may	be	led	through	channels	over	the	island	,	while	,	where
集	在	盆地	,	可能	是	引领	通过	频道	超过	这	岛	,	尽管	,	在哪里

[rɪ'kwaɪərd] ,

required	,
必需的	,

收集在水池中的水可以通过岛上的水道引流，同时，在需要时，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; biː] [rɪ'frɪdʒəreɪtɪd] [baɪ][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [miːnz] , [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] [kuːl] ['wɔːtər] ,

it	may	be	refrigerated	by	artificial	means	,	and	changed	into	cool	water	,
它	可能	是	冷藏	经过	人造的	方法	,	和	已更改	进入	凉爽的	水	,

[sər'pæsɪŋ] ,

surpassing	,
超越	,

它可以通过人工方式冷藏，并转化为冷水，从而超越.....

[ɪn][sə'luːbriti] , [ðə; ðiː][best] [sprɪŋ] ['wɔːtər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['neɪtʃər]['hɑːrdli]['evər][dis'tilz]['wɔːtər][soʊ]

in	salubrity	,	the	best	spring	water	,	because	nature	hardly	ever	distils	water	so
在	健康	,	这	最好的	春天	水	,	因为	自然	几乎	曾经	蒸馏	水	所以

['pjʊrli] ,

purely	,
纯粹	,

就健康而言，这是最好的泉水，因为大自然很少能蒸馏出如此纯净的水。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [əd'mɪkstʃər] [ʌv; əv] [les] ['hoʊlsəm] ['mætər] .

and	without	admixture	of	less	wholesome	matter	.
和	没有	混合物	的	较少的	健康	事情	.

且不含任何有害物质。

" [soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [ðiːz] [fjuː] [ænd; ənd] [mɔːr] ['ɑːbviəs] ['paʊɝz] , [ɔːl'redi] [juːst] [tuː; tə][ə; eɪ] ['traɪflɪŋ]

"	So	much	for	these	few	and	more	obvious	powers	,	already	used	to	a	trifling
"	所以	很多	为了	这些	很少	和	更多的	明显的	权力	,	已经	用过的	到	一个	琐事

[ɪk'stent] .

extent	.
程度	.

"这些少数几个显而易见的权力，已经被使用到微不足道的程度了。"

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] ['ʌðər] [ɪn]['neɪtʃər] , [nɑːt] [dɪ'skraɪbd] [nɔːr] [dɪ'skʌvərd] .

But	there	are	innumerable	others	in	nature	,	not	described	nor	discovered	.
但	那里	是	无数	其他的	在	自然	,	不是	描述	也不	发现	.

但自然界中还有无数其他物种，尚未被描述或发现。

[ðiːz] , [haʊˈevər] , [wɪl] [duː][fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] .

These	**,**	**however**	**,**	**will**	**do**	**for**	**the**	**present**	**.**
这些	,	然而	,	将要	做	为了	这	展示	.

不过，这些目前来说够用了。

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][sʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] ['iːkwəli] ['aʊər; ɑːr] ['sætlˌlaɪts] .

This	**would**	**be**	**to**	**make**	**the**	**sun**	**and**	**the**	**moon**	**equally**	**our**	**satellites**	**.**
这	会	是	到	制作	这	太阳	和	这	月亮	同样地	我们的	卫星	.

这将使太阳和月亮同样成为我们的卫星。

[fɔːr; fər] , [æz; əz][ðə; ði] [muːn] [ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪdz] ,

For	**,**	**as**	**the**	**moon**	**is**	**the**	**cause**	**of**	**the**	**tides**	**,**
为了	,	作为	这	月亮	是	这	原因	的	这	潮汐	,

因为月亮是潮汐的成因，

[ænd; ənd][ðə; ði][sʌn][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd] , [wɪtʃ] , [ɪn][tɜːrn] , [ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	**the**	**sun**	**the**	**cause**	**of**	**the**	**wind**	**,**	**which**	**,**	**in**	**turn**	**,**	**is**	**the**	**cause**	**of**	**the**
和	这	太阳	这	原因	的	这	风	,	哪个	,	在	转动	,	是	这	原因	的	这

[weɪvz] ,

waves	**,**
波浪	,

太阳引起风，风又引起海浪。

[ɔːl][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [ðɪs] ['plænɪt] [wʊd] [biː; bi] [pərˈfɔːrmd] [baɪ] [ðiːz] [fɑːr] ['ɪnfluənsɪz] .

all	**the**	**work**	**of**	**this**	**planet**	**would**	**be**	**performed**	**by**	**these**	**far**	**influences**	**.**
全部	这	工作	的	这	行星	会	是	执行	经过	这些	远的	影响	.

这个星球上的所有活动都将由这些遥远的势力完成。

“ [bʌt; bət][æz; əz] [ðiːz] ['paʊɝz] [ɑːr; ər] ['veri] [ɪ'regjələr] [ænd; ənd]['sʌbdʒekt][tuː; tə] [ˌɪntə'rʌpʃnz] ;

“	**But**	**as**	**these**	**powers**	**are**	**very**	**irregular**	**and**	**subject**	**to**	**interruptions**	**;**
“	但	作为	这些	权力	是	非常	不规律的	和	主题	到	中断	;

“但由于这些权力非常不规律，而且容易受到干扰；

[ðə; ði][nekst]['ɑːbdʒekt][ɪz][tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [kən'vɜːrtɪd] ['ɪntuː] ['paʊɝz] [ðæt] ['ɑːpəreɪt]

the	**next**	**object**	**is**	**to**	**show**	**how**	**they**	**may**	**be**	**converted**	**into**	**powers**	**that**	**operate**
这	下一个	目的	是	到	展示	如何	他们	可能	是	转换	进入	权力	那	操作

[kən'tɪnjuəli] [ænd; ənd]['juːnɪfɔːrmli][fɔːr; fər]['evər] ,

continually	**and**	**uniformly**	**for**	**ever**	**,**
持续	和	均匀地	为了	曾经	,

下一个目标是展示如何将它们转化为能够永远持续、均匀运作的力量。

[ʌn'tɪl][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [biː; bi][wɔːrn][aʊt] , [ɔːr] , [ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , ['ɪntuː][pər'petʃuəl]['məuʃənz] ” . . .

until	**the**	**machinery**	**be**	**worn**	**out**	**,**	**or**	**,**	**in**	**other**	**words**	**,**	**into**	**perpetual**	**motions**	**”**	**.**	**.**	**.**
直到	这	机械	是	磨损	出去	,	或者	,	在	其他	字	,	进入	永久	运动	”	.	.	.

直到机器报废，或者换句话说，进入永动机状态.....

“ [ˌhɪðər'tuː] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd][hæz; həz] [bɪn] [ə'plaɪd] [ɪ'miːdiətli] [ə'pɑːn][ðə; ði]

“	**Hitherto**	**the**	**power**	**of**	**the**	**wind**	**has**	**been**	**applied**	**immediately**	**upon**	**the**
“	迄今为止	这	力量	的	这	风	有	到过	应用	立即地	之上	这

[mə'ʃiːnəri] [fɔːr; fər][juːz] ,

machinery	**for**	**use**	**,**
机械	为了	使用	,

“迄今为止，风能一直直接作用于机械设备以供使用，

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə][weɪt][ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndz] ['bloʊɪŋ] ;

and	**we**	**have**	**had**	**to**	**wait**	**the**	**chances**	**of**	**the**	**wind's**	**blowing**	**;**
和	我们	有	有	到	等待	这	机会	的	这	风的	吹	;

我们只能等待刮风的机会；

[waɪl] [ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [stɑːpt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][wɪnd] ['siːst] [tuː; tə] [bloʊ] .

while	**the**	**operation**	**was**	**stopped**	**as**	**soon**	**as**	**the**	**wind**	**ceased**	**to**	**blow**	**.**
尽管	这	手术	曾是	停止	作为	很快	作为	这	风	停止	到	吹	.

风一停，作业就立即停止了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mænər] , [wɪtʃ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [steɪt] [ˌhɪr'æftər] , [ʌv; əv] [ə'plaɪɪŋ] [ðɪs] ['paʊər] ,

But	**the**	**manner**	**,**	**which**	**I**	**shall**	**state**	**hereafter**	**,**	**of**	**applying**	**this**	**power**	**,**
但	这	方式	,	哪个	我	将	状态	此后	,	的	申请	这	力量	,

但是，我将在下文中阐述运用这项权力的方式，

[ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['ɑːpəreɪt] ['oʊnli][fɔːr; fər] [kə'lektɪŋ] [ɔːr] ['stɔːriŋ] [ʌp] ['paʊər] ,

is	**to**	**make**	**it**	**operate**	**only**	**for**	**collecting**	**or**	**storing**	**up**	**power**	**,**
是	到	制作	它	操作	仅有的	为了	收集	或者	存储	向上	力量	,

使其仅用于收集或储存能量，

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [teɪk] [aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] [stɔːr] , [æt; ət] ['eni] [taɪm] ,

and	**then**	**to**	**take**	**out**	**of**	**this**	**store**	**,**	**at**	**any**	**time**	**,**
和	然后	到	拿	出去	的	这	店铺	,	在	任何	时间	,

然后随时可以把商品从这家店里带走，

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] ['wɑːntɪd][fɔːr; fər]['faɪn(ə)l][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ə'pɑːn][ðə; ði] [mə'ʃiːnz] .

as	**much**	**as**	**may**	**be**	**wanted**	**for**	**final**	**operation**	**upon**	**the**	**machines**	**.**
作为	很多	作为	可能	是	通缉	为了	最终的	手术	之上	这	机器	.

达到机器最终运行所需的量。

[ðə; ði] ['paʊər] [stɔːrd] [ʌp][ɪz][tuː; tə][ri'ækt][æz; əz][rɪ'kwaɪərd] ,

The	**power**	**stored**	**up**	**is**	**to**	**react**	**as**	**required**	**,**
这	力量	存储	向上	是	到	反应	作为	必需的	,

储存的能量将根据需要做出反应。

[ænd; ənd] [meɪ] [duː][soʊ] [lɔːŋ] ['æftər][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd][hæz; həz] ['siːst] .

and	**may**	**do**	**so**	**long**	**after**	**the**	**original**	**power**	**of**	**the**	**wind**	**has**	**ceased**	**.**
和	可能	做	所以	长的	后	这	原来的	力量	的	这	风	有	停止	.

即使风力早已消失很久，它仍然可能继续发挥作用。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði][wɪnd][ʃʊd; ʃəd] [siːs] [fɔːr; fər] ['ɪntərvlz] [ʌv; əv] ['meni] [mʌnθs] ,

And	**though**	**the**	**wind**	**should**	**cease**	**for**	**intervals**	**of**	**many**	**months**	**,**
和	尽管	这	风	应该	停止	为了	间隔	的	许多	几个月	,

即使风会停止长达数月之久，

[wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['paʊər] [ə; eɪ]['juːnɪfɔːrm][pər'petʃuəl]['moʊʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ] ['veri]

we	**may**	**have**	**by**	**the**	**same**	**power**	**a**	**uniform**	**perpetual**	**motion**	**in**	**a**	**very**
我们	可能	有	经过	这	相同的	力量	一个	制服	永久	运动	在	一个	非常

['sɪmp(ə)l] [weɪ] . ”

simple	**way**	**.**	**”**
简单的	方式	.	”

我们可以用同样的能量，以非常简单的方式实现匀速永动机。”

“ [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [klɑːk] ['biːɪŋ] [wuːnd] [ʌp] ['gɪvz] [ˌjuː 'es][æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ri'ækʃ(ə)n] .

“	**The**	**weight**	**of**	**a**	**clock**	**being**	**wound**	**up**	**gives**	**us**	**an**	**image**	**of**	**reaction**	**.**
“	这	重量	的	一个	钟	存在	伤口	向上	给予	我们	一个	图像	的	反应	.

〃上紧发条的钟的重量给我们留下了反应的印象。

[ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [weɪt] [ɪz][ðə; ði][ri'ækʃ(ə)n][ʌv; əv]['waɪndɪŋ][ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

The	**sinking**	**of**	**this**	**weight**	**is**	**the**	**reaction**	**of**	**winding**	**it**	**up**	**.**
这	下沉	的	这	重量	是	这	反应	的	绕线	它	向上	.

重物的下沉是上紧发条的反应。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['nesəseri] [tuː; tə] [weɪt] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][rʌn] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][wɪnd] [ʌp][ðə; ði]

It	**is**	**not**	**necessary**	**to**	**wait**	**till**	**it**	**has**	**run**	**down**	**before**	**we**	**wind**	**up**	**the**
它	是	不是	必要的	到	等待	直到	它	有	跑步	向下	前	我们	风	向上	这

[weɪt] ,

weight	**,**
重量	,

我们无需等到砝码用完才开始上弦。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [wuːnd] [ʌp][æt; ət]['eni] [taɪm] , ['pɑːrtli][ɔːr]['toʊtəli] ;

but	it	may	be	wound	up	at	any	time	,	partly	or	totally	;
但	它	可能	是	伤口	向上	在	任何	时间	,	部分	或者	完全	;

但它随时可能部分或全部解散；

[ænd; ənd] [ɪf] [dʌn] ['ɔːlweɪz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [weɪt] ['riːtʃɪz] [ðə; ði] ['bɑːtəm] , [ðə; ði] [klɑːk] [wɪl] [biː; bi]

and	if	done	always	before	the	weight	reaches	the	bottom	,	the	clock	will	be
和	如果	完毕	总是	前	这	重量	到达	这	底部	,	这	钟	将要	是

['goʊɪŋ] [pər'petʃuəli] .

going	perpetually	.
去	永恒地	.

如果总是在重物到达底部之前进行计时，那么时钟将永远走下去。

[ɪn][ə; eɪ]['sɪmələr] , [ðoʊ] [nɑːt][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] ,

In	a	similar	,	though	not	in	the	same	way	,
在	一个	相似的	,	尽管	不是	在	这	相同的	方式	,

虽然方式类似，但并不完全相同，

[wiː; wi] [meɪ] [kɔːz] [ə; eɪ][riˈækʃ(ə)n][ɑːn][ə; eɪ]['lɑːrdʒər] [skeɪl] .

we	may	cause	a	reaction	on	a	larger	scale	.
我们	可能	原因	一个	反应	在	一个	更大的	规模	.

我们可能会引发更大规模的反应。

[wiː; wi] [meɪ] [reɪz] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

We	may	raise	,	for	instance	,
我们	可能	增加	,	为了	实例	,

例如，我们可以提出：

['wɔːtər][baɪ][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][wɪnd][ɔːr] [stiːm] [tuː; tə][ə; eɪ][pɑːnd][ə'pɑːn][sʌm; səm]

water	by	the	immediate	application	of	wind	or	steam	to	a	pond	upon	some
水	经过	这	即时	应用	的	风	或者	蒸汽	到	一个	池塘	之上	一些

['emɪnəns] ,

eminence	,
卓越	,

利用风或蒸汽直接向高地上的池塘注入水，

[aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] , [θruː] [æn; ən] ['aʊtlet] ,

out	of	which	,	through	an	outlet	,
出去	的	哪个	,	通过	一个	出路	,

其中，通过一个出口，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [fɔːl] [ə'pɑːn][sʌm; səm] [wiːl] [ɔːr] ['ʌðər] [kən'traɪvəns] [fɔːr; fər] ['setɪŋ] [mə'ʃiːnəri] [ə; eɪ]['goʊɪŋ]

it	may	fall	upon	some	wheel	or	other	contrivance	for	setting	machinery	a	going
它	可能	落下	之上	一些	车轮	或者	其他	装置	为了	环境	机械	一个	去

.

:
.

它可能落在某个轮子或其他用于启动机器的装置上。

[ðʌs] [wiː; wi] [meɪ] [stɔːr] [ʌp]['wɔːtər][ɪn][sʌm; səm]['emɪnənt] [pɑːnd] , [ænd; ənd] [teɪk] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs]

Thus	we	may	store	up	water	in	some	eminent	pond	,	and	take	out	of	this
因此	我们	可能	店铺	向上	水	在	一些	杰出	池塘	,	和	拿	出去	的	这

[stɔːr] ,

store	,
店铺	,

因此，我们可以将水储存在某个显眼的水池中，然后从中取水。

[æt; ət]['eni] [taɪm] , [æz; əz] [mʌtʃ] ['wɔːtər] [θruː] [ðə; ði]['aʊtlet][æz; əz][wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] ,

at	any	time	,	as	much	water	through	the	outlet	as	we	want	to	employ	,
在	任何	时间	,	作为	很多	水	通过	这	出路	作为	我们	想	到	采用	,

任何时候，我们都可以通过出水口排出任意量的水。

[baɪ] [wɪtʃ] [miːnz] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['paʊər] [meɪ] [ri'ækt][fɔːr; fər] ['meni] [deɪz] ['æftər][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]

by	which	means	the	original	power	may	react	for	many	days	after	it	has
经过	哪个	方法	这	原来的	力量	可能	反应	为了	许多	天	后	它	有

['siːst] . . . .

ceased	.	.	.	.
停止	.	.	.	.

通过这种方式，即使原有的能量停止作用后，其影响仍可能持续数日……

[sʌtʃ] ['rezəvwɑːz] [ʌv; əv] ['mɑːdərət] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ɔːr][saɪz] [niːd] [nɑːt][biː; bi] [meɪd] [ˌɑːrtɪ'fɪʃəli] ,

Such	reservoirs	of	moderate	elevation	or	size	need	not	be	made	artificially	,
这样的	水库	的	缓和	海拔	或者	尺寸	需要	不是	是	制成	人为地	,

这种中等高度或规模的水库不必人工建造。

[bʌt; bət] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [meɪd] [baɪ] ['neɪtʃər] ['veri] ['friːkwəntli] , [ri'kwaiərɪŋ][bʌt; bət]['lɪt(ə)l][eɪd][fɔːr; fər]

but	will	be	found	made	by	nature	very	frequently	,	requiring	but	little	aid	for
但	将要	是	成立	制成	经过	自然	非常	频繁地	,	需要	但	小的	援助	为了

[ðer; ðər] [kəm'pliːʃ(ə)n] .

their	completion	.
他们的	完成	.

但人们会发现，自然界经常会创造出这些东西，只需要很少的帮助就能完成。

[ðeɪ] [rɪ'kwaɪər][noʊ][ˌregju'lærəti][ʌv; əv][fɔːrm] .

They	require	no	regularity	of	form	.
他们	要求	不	规律性	的	形式	.

它们对形式没有要求。

['eni] ['væli] , [wɪð; wɪθ] ['loʊər] [graʊndz] [ɪn][ɪts][və'sɪnəti] , [wʊd] ['ænsər] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] .

Any	valley	,	with	lower	grounds	in	its	vicinity	,	would	answer	the	purpose	.
任何	谷	,	和	降低	理由	在	它是	附近	,	会	回答	这	目的	.

任何附近地势较低的山谷都可以满足这个要求。

[smɔːl] [k'revɪsɪz] [meɪ] [biː; bi] [fɪld] [ʌp] .

Small	crevices	may	be	filled	up	.
小的	缝隙	可能	是	已填	向上	.

小缝隙可以被填满。

[sʌtʃ] ['pleɪsɪz] [meɪ] [biː; bi]['elɪdʒəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['entərˌpraɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] .

Such	places	may	be	eligible	for	the	beginning	of	enterprises	of	this	kind	.
这样的	地方	可能	是	有资格的	为了	这	开始	的	企业	的	这	种类	.

这些地方可能符合创办此类企业的条件。

" [ðə; ði] ['greɪtər] [ðə; ði] [haɪt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] [les] ['wɔːtər][rɪ'kwaɪərd] .

"	The	greater	the	height	,	of	course	,	the	less	water	required	.
"	这	更大的	这	高度	,	的	课程	,	这	较少的	水	必需的	.

"当然，高度越高，所需的水量就越少。"

[bʌt; bət] [sə'poʊz] [ə; eɪ]['lev(ə)l][ænd; ənd][draɪ] ['kʌntri] ; [ðen] [hɪl] [ænd; ənd] ['væli] , [ænd; ənd] "

But	suppose	a	level	and	dry	country	;	then	hill	and	valley	,	and	"
但	认为	一个	等级	和	干燥	国家	;	然后	爬坡道	和	谷	,	和	"

['emɪnənt] [pɑːnd] ,

eminent	pond	,
杰出	池塘	,

但假设是一片平坦干燥的土地；然后是丘陵和山谷，以及"著名的池塘"，

" [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [kən'strʌktɪd] [baɪ][meɪn] [fɔːrs] ; [ɔːr] , [ɪf] [ðə; ði] [sprɪŋz] [ɑːr; ər][ʌn'juːʒuəli,ʌn'juːʒəli]

"	are	to	be	constructed	by	main	force	;	or	,	if	the	springs	are	unusually
"	是	到	是	建造	经过	主要的	力量	;	或者	,	如果	这	弹簧	是	异常地

[loʊ] ,

low	,
低的	,

"应通过主要力量建造；或者，如果弹簧异常低，

[ðen] [dɜːrt][ænd; ənd] [stoʊnz] [meɪ] [biː; bi] [juːst] ,

then	dirt	and	stones	may	be	used	,
然后	污垢	和	石头	可能	是	用过的	,

然后可以使用泥土和石头，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] [ɜˈaɪzɪŋ] [frʌm; frəm]['frɪkʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] ['kaʊntəˌbælənst] [baɪ][ðer; ðər]

and	the	disadvantage	arising	from	friction	will	be	counterbalanced	by	their
和	这	劣势	产生	从	摩擦	将要	是	平衡	经过	他们的

['greɪtər] ['grævəti] .

greater	gravity	.
更大的	重力	.

摩擦带来的不利影响将被其更大的重力所抵消。

[nɔːr][ʃæl; ʃəl][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['ruːd] [ʌv; əv][draɪ][lænd][biː; bi] [sʌŋk] [ɪn] [sʌtʃ] [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l][pɑːndz][æz; əz] [meɪ]

Nor	shall	a	single	rood	of	dry	land	be	sunk	in	such	artificial	ponds	as	may
也不	将	一个	单身的	rood	的	干燥	土地	是	沉没	在	这样的	人造的	池塘	作为	可能

[biː; bi]['wɑːntɪd] ,

be	wanted	,
是	通缉	,

也不得在所需的人工池塘中沉没一罗德的旱地。

[bʌt; bət][ðer; ðər]['sɜ˞ːfəsəz, 'sɜ˞ːfəsɪz] “ [meɪ] [biː; bi] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][rɑːfts] [dekt] [wɪð; wɪθ] ['fɜːrtl] [ɜːrθ]

but	their	surfaces	“	may	be	covered	with	rafts	decked	with	fertile	earth
但	他们的	表面	“	可能	是	涵盖	和	木筏	甲板	和	沃	地球

,

,

,

但它们的表面“可能覆盖着铺满肥沃泥土的木筏，

[ænd; ənd][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv]['vedʒtəb(ə)lz] [wɪtʃ] [meɪ] [groʊ] [ðer; ðər][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eniwer] [els] .

and	all	kinds	of	vegetables	which	may	grow	there	as	well	as	anywhere	else	.
和	全部	种类	的	蔬菜	哪个	可能	生长	那里	作为	出色地	作为	任何地方	别的	.

以及各种各样可能在那里生长的蔬菜，就像在其他任何地方一样。

” [ænd; ənd] , ['faɪnəli] , [baɪ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [θɪk] ['envələʊps] [rɪ'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [hiːt] , [ænd; ənd] ['ʌðər]

”	And	,	finally	,	by	the	use	of	thick	envelopes	retaining	the	heat	,	and	other
”	和	,	最后	,	经过	这	使用	的	厚的	信封	保留	这	热	,	和	其他

[kən'traɪvənsiz] ,

contrivances	,
诡计	,

“最后，通过使用厚厚的保温层和其他一些巧妙的办法，

“ [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [stiːm] [kɔːzd] [baɪ] ['sʌnʃaɪn] [meɪ] [riˈækt][æt; ət] [wɪl] , [ænd; ənd] [ðʌs] [biː; bi]

“	the	power	of	steam	caused	by	sunshine	may	react	at	will	,	and	thus	be
“	这	力量	的	蒸汽	导致	经过	阳光	可能	反应	在	将要	,	和	因此	是

['rendərd] [pər'petʃuəl] ,

rendered	perpetual	,
渲染	永久	,

“阳光产生的蒸汽能可以随意发挥作用，从而变得永恒不灭。”

[noʊ] ['mætər] [haʊ] ['ɔːf(ə)n][ɔːr] [haʊ] [lɔːŋ] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [meɪ] [biː; bi] [ˌɪntə'rʌptɪd] .

no	matter	how	often	or	how	long	the	sunshine	may	be	interrupted	.
不	事情	如何	经常	或者	如何	长的	这	阳光	可能	是	中断	.

无论阳光被中断的频率或持续时间有多长。

(- [məˈkænɪk(ə)l] ['sɪstəm]) .

(	Etzler's	Mechanical	System	)	.
(	-	机械的	系统	)	.

（埃茨勒机械系统）

" [hɪr] [ɪz] ['paʊər] [ɪ'nʌf] , [wʌn] [wʊd] [θɪŋk] , [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] ['sʌmwʌt] .

"	Here	is	power	enough	,	one	would	think	,	to	accomplish	somewhat	.
"	这里	是	力量	足够的	,	一	会	思考	,	到	完成	有些	.

"人们会认为，这里拥有足够的力量去取得一些成就。"

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['paʊɝz] [bɪ'loʊ] .

These	are	the	powers	below	.
这些	是	这	权力	以下	.

以下是各项功能。

[oʊ] [jiː; ji] ['mɪlˌraɪt] , [jiː; ji] ['ɛndʒə'nɪrz] , [jiː; ji] ['ɔpərətɪvz] [ænd; ənd] ['spekjəˌleɪtəz] [ʌv; əv] ['evri] [klæs] ,

Oh	ye	millwrights	,	ye	engineers	,	ye	operatives	and	speculators	of	every	class	,
哦	是的	机械安装工	,	是的	工程师	,	是的	特工	和	投机者	的	每一个	班级	,

哦，你们这些机械工人、工程师、各阶层的工人和投机者们，

['nevər] [ə'gen] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɑːnt][ʌv; əv] ['paʊər] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['groʊsɪst] [fɔːrm][ʌv; əv]

never	again	complain	of	a	want	of	power	;	it	is	the	grossest	form	of
绝不	再次	抱怨	的	一个	想	的	力量	;	它	是	这	最恶心的	形式	的

[ˌɪnfɪ'deləti] .

infidelity	.
不忠	.

永远不要再抱怨自己缺乏权力；这是最严重的背叛行为。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] , [nɑːt] [haʊ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['eksɪkjuːt] , [bʌt; bət] [wʌt] .

The	question	is	,	not	how	we	shall	execute	,	but	what	.
这	问题	是	,	不是	如何	我们	将	执行	,	但	什么	.

问题不在于我们如何执行，而在于执行什么。

[let] [ˌjuː 'es][nɑːt][juːz][ɪn][ə; eɪ] ['nɪgərdli] ['mænər] [wʌt] [ɪz] [ðʌs] ['dʒenərəsli] ['ɔːfərd] .

Let	us	not	use	in	a	niggardly	manner	what	is	thus	generously	offered	.
让	我们	不是	使用	在	一个	吝啬的	方式	什么	是	因此	慷慨地	提供	.

我们不要吝啬地使用别人慷慨提供的资源。

[kən'sɪdər] [wʌt] [ˌrɛvə'luːʃənz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][ɪn] ['ægrɪkʌltʃər] .

Consider	what	revolutions	are	to	be	effected	in	agriculture	.
考虑	什么	革命	是	到	是	受影响	在	农业	.

思考一下农业领域将会发生哪些革命。

[fɜːrst] , [ɪn][ðə; ði] [nuː] ['kʌntri] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [ɪz][tuː; tə] [muːv] [ə'lɔːŋ] ,

First	,	in	the	new	country	a	machine	is	to	move	along	,
第一的	,	在	这	新的	国家	一个	机器	是	到	移动	沿着	,

首先，在新国家里，一台机器要向前移动，

['teɪkɪŋ] [aʊt] [triːz] [ænd; ənd] [stoʊnz] [tuː; tə] ['eni] [rɪ'kwaɪərd] [depθ] , [ænd; ənd]['paɪlɪŋ][ðem; ðəm][ʌp][ɪn]

taking	out	trees	and	stones	to	any	required	depth	,	and	piling	them	up	in
采取	出去	树木	和	石头	到	任何	必需的	深度	,	和	桩	他们	向上	在

[kən'viːniənt] [hiːps] ;

convenient	heaps	;
方便的	堆积如山	;

将树木和石头挖出至所需的深度，并堆放在方便堆放的地方；

[ðen] [ðə; ði] [seɪm] [mə'ʃiːn] , " [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n] , " [ɪz][tuː; tə] [pleɪn] [ðə; ði] [graʊnd]

then	the	same	machine	,	"	with	a	little	alteration	,	"	is	to	plane	the	ground
然后	这	相同的	机器	,	"	和	一个	小的	改造	,	"	是	到	飞机	这	地面

['pɜːrfɪktli] ,

perfectly	,
完美	,

然后，同一台机器"稍作改动"，就能完美地平整地面。

[tɪl] [ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][biː; bi][noʊ] [hɪlz] [nɔːr] ['væliz] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['rekwɪzɪt] [kə'nælz] , ['dɪtʃɪz] ,

till	there	shall	be	no	hills	nor	valleys	,	making	the	requisite	canals	,	ditches	,
直到	那里	将	是	不	丘陵	也不	山谷	,	制作	这	必需品	运河	,	沟渠	,

直到没有山丘和山谷，修建必要的运河、沟渠，

[ænd; ənd] [roʊdz] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [ə'lɔːŋ] .

and	roads	as	it	goes	along	.
和	道路	作为	它	去	沿着	.

以及沿途的道路。

[ðə; ði] [seɪm] [mə'ʃiːn] , “ [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] [ˌɔːltə'reiʃəns] , ” [ɪz] [ðen] [tuː; tə] [sɪft] [ðə; ði]

The	same	machine	,	“	with	some	other	little	alterations	,	”	is	then	to	sift	the
这	相同的	机器	,	“	和	一些	其他	小的	变化	,	”	是	然后	到	筛	这

[graʊnd] ['θɜːrəli] ,

ground	thoroughly	,
地面	彻底	,

同一台机器，“稍作一些其他改动”，就能彻底筛土。

[sə'plaɪ] ['fɜːrtl] [sɔɪl] [frʌm; frəm] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] [ɪf] ['wɑːntɪd] , [ænd; ənd] [plænt] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] ['faɪnəli]

supply	fertile	soil	from	other	places	if	wanted	,	and	plant	it	;	and	finally
供应	沃	土壤	从	其他	地方	如果	通缉	,	和	植物	它	;	和	最后

[ðə; ði] [seɪm] [mə'ʃiːn] ,

the	same	machine	,
这	相同的	机器	,

如果需要，可以从其他地方运来肥沃的土壤进行种植；最后，用同一台机器.....

“ [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'dɪʃ(ə)n] , ” [ɪz] [tuː; tə] [riːp] [ænd; ənd] ['gæðər] [ɪn] [ðə; ði] [krɑːp] ,

“	with	a	little	addition	,	”	is	to	reap	and	gather	in	the	crop	,
“	和	一个	小的	添加	,	”	是	到	收割	和	收集	在	这	庄稼	,

“稍加添加”是指收割和收集庄稼，

[θreʃ] [ænd; ənd] [graɪnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔːr] [pres] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ɔɪl] , [ɔːr] [prɪ'per] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] [wei] [fɔːr; fər]

thresh	and	grind	it	,	or	press	it	to	oil	,	or	prepare	it	any	way	for
脱粒	和	研磨	它	,	或者	按	它	到	油	,	或者	准备	它	任何	方式	为了

['faɪn(ə)l] [juːz] .

final	use	.
最终的	使用	.

将其脱粒、研磨，或压榨成油，或以任何方式进行最终加工。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [ðiːz] [mə'ʃiːnz] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] “ - [mə'kænɪk(ə)l]

For	the	description	of	these	machines	we	are	referred	to	“	Etzler's	Mechanical
为了	这	描述	的	这些	机器	我们	是	指	到	“	-	机械的

['sɪstəm] , ['peɪdʒɪz] - [tuː; tə] - .

System	,	pages	11	to	27	.
系统	,	页面	-	到	-	.

有关这些机器的描述，请参阅“埃茨勒机械系统”第 11 至 27 页。

” [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] “ [mə'kænɪk(ə)l] ['sɪstəm] ,

”	We	should	be	pleased	to	see	that	“	Mechanical	System	,
”	我们	应该	是	高兴	到	看	那	“	机械的	系统	,

我们应该很高兴地看到“机械系统，

” [ðoʊ] [wiː; wi] [hæv; həv] [nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪn]

”	though	we	have	not	been	able	to	ascertain	whether	it	has	been
”	尽管	我们	有	不是	到过	有能力的	到	探明	无论	它	有	到过

['pʌblɪʃt] ,

published	,
已发布	,

“尽管我们尚未能确定它是否已被发表，

[ɔːr] ['oʊnli] [ɪg'zɪsts] [æz; əz] [jet] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔːθər] .

or	only	exists	as	yet	in	the	design	of	the	author	.
或者	仅有的	存在	作为	然而	在	这	设计	的	这	作者	.

或者目前仅存在于作者的设计中。

[wiː; wi][hæv; həv] [greɪt] [feɪθ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

We	have	great	faith	in	it	.
我们	有	伟大的	信仰	在	它	.

我们对此充满信心。

[bʌt; bət][wiː; wi]['kænɑːt][stɑːp][fɔːr; fər][ˌæplə'keiʃ(ə)nz] [naʊ] .

But	we	cannot	stop	for	applications	now	.
但	我们	不能	停止	为了	应用程序	现在	.

但我们现在还不能停止接受申请。

“ ['eni] ['wɪldərnəs] , ['iːv(ə)n][ðə; ði][moʊst] ['hɪdiəs] [ænd; ənd] ['sterəl] ,

“	Any	wilderness	,	even	the	most	hideous	and	sterile	,
“	任何	荒野	,	甚至	这	最多	可怕	和	无菌	,

“任何荒野，即使是最丑陋、最贫瘠的荒野，

[meɪ] [biː; bi] [kən'vɜːrtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði][moʊst] ['fɜːrtl] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['gaːdnz] .

may	be	converted	into	the	most	fertile	and	delightful	gardens	.
可能	是	转换	进入	这	最多	沃	和	愉快	花园	.

可以改造成最肥沃、最令人愉悦的花园。

[ðə; ði][moʊst]['dɪzməl] [swɔmps] [meɪ] [biː; bi] [klɪrd] [ʌv; əv][ɔːl][ðer; ðər] [spɑːn'teɪniəs] [groʊθ] , [fɪld] [ʌp]

The	most	dismal	swamps	may	be	cleared	of	all	their	spontaneous	growth	,	filled	up
这	最多	惨淡	沼泽	可能	是	已清除	的	全部	他们的	自发的	生长	,	已填	向上

[ænd; ənd] ['levld] ,

and	levelled	,
和	平整	,

即使是最荒凉的沼泽，也可以清除所有自然生长的植物，填平并夷为平地。

[ænd; ənd] [ˌintə'sektid] [baɪ][kə'nælz] , ['dɪtʃɪz] [ænd; ənd] ['ækwɪdʌkt] , [fɔːr; fər] ['dreɪnɪŋ] [ðem; ðəm]

and	intersected	by	canals	,	ditches	and	aqueducts	,	for	draining	them
和	相交	经过	运河	,	沟渠	和	渡槽	,	为了	排水	他们

[ɪn'taɪərli] .

entirely	.
完全	.

并有运河、沟渠和渡槽纵横交错，以便彻底排干积水。

[ðə; ði][sɔɪl] , [ɪf] [rɪ'kwaɪərd] , [meɪ] [biː; bi] ['miːljəreitid] ,

The	soil	,	if	required	,	may	be	meliorated	,
这	土壤	,	如果	必需的	,	可能	是	改善	,

如有需要，可对土壤进行改良。

[baɪ] ['kʌvərɪŋ] [ɔːr] ['mɪksɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [rɪtʃ] [sɔɪl] ['teɪkən][frʌm; frəm] ['dɪstənt] ['pleɪsɪz] ,

by	covering	or	mixing	it	with	rich	soil	taken	from	distant	places	,
经过	覆盖	或者	混合	它	和	富有的	土壤	已采取	从	遥远	地方	,

通过覆盖或与从远方运来的肥沃土壤混合，

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [biː; bi] ['moʊldər] [tuː; tə][faɪn] [dʌst] , ['levld] , ['sɪftɪd] [frʌm; frəm][ɔːl] [ruːts] ,

and	the	same	be	mouldered	to	fine	dust	,	levelled	,	sifted	from	all	roots	,
和	这	相同的	是	腐朽的	到	美好的	灰尘	,	平整	,	筛过的	从	全部	根	,

并将其腐烂成细粉，碾平，筛去所有根茎。

[wiːdz] [ænd; ənd] [stoʊnz] , [ænd; ənd]['saʊd, 'soʊd][ænd; ənd][pla:ntid][ɪn][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ɔːrdər]

weeds	and	stones	,	and	sowed	and	planted	in	the	most	beautiful	order
杂草	和	石头	,	和	播种	和	已种植	在	这	最多	美丽的	命令

[ænd; ənd] ['sɪmətri] ,

and	symmetry	,
和	对称	,

杂草和石头，却以最优美的秩序和对称的方式播种和种植。

[wɪð; wɪθ][fruːt] [triːz] [ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)lz][ʌv; əv] ['evri] [kaɪnd] [ðæt] [meɪ] [stænd][ðə; ði]['klaɪmət] .

with	fruit	trees	and	vegetables	of	every	kind	that	may	stand	the	climate	.
和	水果	树木	和	蔬菜	的	每一个	种类	那	可能	站立	这	气候	.

种植各种能够适应当地气候的果树和蔬菜。

" [nuː] [fə'sɪlətiz] [fɔːr; fər][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌloʊkə'moʊʃ(ə)n][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][ə'dɑːptɪd] :

"	New	facilities	for	transportation	and	locomotion	are	to	be	adopted	:
"	新的	设施	为了	运输	和	运动	是	到	是	已采用	:

将采用新的交通运输设施:

" [lɑːrdʒ][ænd; ənd] [kə'moʊdiəs] ['viːək(ə)lz] , [fɔːr; fər] ['kæriɪŋ] ['meni] ['θaʊz(ə)nd] [tʌnz] , ['rʌnɪŋ] ['oʊvər]

"	Large	and	commodious	vehicles	,	for	carrying	many	thousand	tons	,	running	over
"	大的	和	宽敞的	车辆	,	为了	携带	许多	千	吨	,	跑步	超过

[pɪ'kjuːliərli] [ə'dæptɪd] ['lev(ə)l] [roʊdz] ,

peculiarly	adapted	level	roads	,
奇特地	改编	等级	道路	,

"大型宽敞的车辆，用于运载数千吨货物，行驶在专门设计的平坦道路上，

[æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv]['fɔːrti] [maɪlz] [pər]['aʊər] , [ɔːr][wʌn]['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [pər] [deɪ] ,

at	the	rate	of	forty	miles	per	hour	,	or	one	thousand	miles	per	day	,
在	这	速度	的	四十	英里	每	小时	,	或者	一	千	英里	每	天	,

以每小时四十英里的速度，或每天一千英里的速度，

[meɪ] ['trænspɔːrt][men][ænd; ənd] [θɪŋz] , [smɔːl] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd] [wət'evər] [meɪ] [sɜːrv] [fɔːr; fər]

may	transport	men	and	things	,	small	houses	,	and	whatever	may	serve	for
可能	运输	男人	和	事物	,	小的	房屋	,	和	任何	可能	服务	为了

['kʌmfərt] [ænd; ənd] [iːz] , [baɪ][lænd] .

comfort	and	ease	,	by	land	.
舒适	和	舒适	,	经过	土地	.

可以通过陆路运输人员和物品、小型房屋以及任何有助于舒适和便利的物品。

['floʊtɪŋ] ['aɪləndz] , [kən'strʌktɪd] [ʌv; əv][lɔːgz] , [ɔːr][ʌv; əv]['wʊd(ə)n] - [stʌf] [prɪ'perd] [ɪn][ə; eɪ]['sɪmələr]

Floating	islands	,	constructed	of	logs	,	or	of	wooden	-	stuff	prepared	in	a	similar
漂浮的	岛屿	,	建造	的	日志	,	或者	的	木制的	-	东西	准备	在	一个	相似的

['mænər] ,

manner	,
方式	,

用原木或类似方式加工的木制材料建造的漂浮岛屿

[æz; əz][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][stoʊn] , [ænd; ənd][ʌv; əv][lɪv; laɪv] [triːz] ,

as	is	to	be	done	with	stone	,	and	of	live	trees	,
作为	是	到	是	完毕	和	石头	,	和	的	居住	树木	,

对待石头和活树，就如同对待它们一样。

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [riəd] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ˌɪntər'leɪs] [wʌn] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd]['streŋ(k)θ(ə)n][ðə; ði]

which	may	be	reared	so	as	to	interlace	one	another	,	and	strengthen	the
哪个	可能	是	饲养	所以	作为	到	交错	一	其他	,	和	加强	这

[hoʊl] ,

whole	,
所有的	,

它们可以被培育得彼此交织，从而加强整体。

[meɪ] [biː; bi] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['gaːdnz] [ænd; ənd] ['pæləs] , [ænd; ənd] [prə'peld] [baɪ]['paʊərf(ə)l] ['endʒɪnz]

may	be	covered	with	gardens	and	palaces	,	and	propelled	by	powerful	engines
可能	是	涵盖	和	花园	和	宫殿	,	和	推进	经过	强大的	发动机

,

,

,

可能遍布花园和宫殿，并由强大的引擎驱动，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [rʌn] [æt; ət][æn; ən]['iːkwəl] [reɪt] [ðoʊ] ['siːz] [ænd; ənd] ['oʊʃnz] .

so	as	to	run	at	an	equal	rate	though	seas	and	oceans	.
所以	作为	到	跑步	在	一个	平等的	速度	尽管	海域	和	海洋	.

以便以相同的速度流经海洋。

[ðʌs] , [mæn] [meɪ] [muːv] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [səˈlerɪti] [ʌv; əv][ə; eɪ]['bɜ˞ːdz] [flaɪt] , [ɪn] [təˈrestriəl]
Thus , man may move , with the celerity of a bird's flight , in terrestrial
因此 , 男人 可能 移动 , 和 这 速度 的 一个 鸟类 航班 , 在 陆地
['pærəˌdaɪsɪz] ,
paradises ,
天堂 ,

因此，人类可以像鸟儿飞翔般迅捷地穿梭于人间天堂。

[frʌm; frəm][wʌn]['klaɪmət][tuː; tə] [əˈnʌðər] , [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði][wɜːrld][ɪn][ɔːl][ɪts][vəˈraɪəti] ,
from one climate to another , and see the world in all its variety ,
从 一 气候 到 其他 , 和 看 这 世界 在 全部它是 种类 ,

从一种气候到另一种气候，领略世界的多样性，

[eksˈtʃeindʒiŋ] , [wɪð; wɪθ]['dɪstənt] [neiʃəns] , [ðə; ði]['sɜːrplʌs][ʌv; əv] [prəˈdʌkʃənz] .
exchanging , with distant nations , the surplus of productions .
交换 , 和 遥远 国家 , 这 剩余 的 作品 .

与遥远国家交换剩余产品。

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] [frʌm; frəm][wʌn][poʊl][tuː; tə] [əˈnʌðər] [meɪ] [biː; bi] [pərˈfɔːrmd] [ɪn][ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] ;
The journey from one pole to another may be performed in a fortnight ;
这 旅行 从 一 极 到 其他 可能 是 执行 在 一个 两星期 ;

从一个极点到另一个极点的旅程可能需要两周时间；

[ðə; ði]['vɪzɪt][tuː; tə][ə; eɪ] [ˌtrænzməˈrin] ['kʌntri] [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr] [tuː] ;
the visit to a transmarine country in a week or two ;
这 访问 到 一个 跨洋 国家 在 一个 星期 或者 二 ;

一两周内访问一个跨洋国家；

[ɔːr][ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [raʊnd] [ðə; ði][wɜːrld][ɪn][wʌn][ɔːr] [tuː] [mʌnθs] [baɪ][lænd][ænd; ənd]['wɔːtər] .
or a journey round the world in one or two months by land and water .
或者 一个 旅行 圆形的 这 世界 在 一 或者 二 几个月 经过 土地 和 水 .

或者用一两个月的时间，通过陆路和水路环游世界。

[ænd; ənd] [waɪ] [pæs] [ə; eɪ] ['drɪri] ['wɪntər] ['evri] [jɪr] [waɪl] [ðer; ðər][ɪz] [jet] [ruːm] [ɪˈnʌf] [ɑːn][ðə; ði]
And why pass a dreary winter every year while there is yet room enough on the
和 为什么 经过 一个 凄凉 冬天 每一个 年 尽管 那里 是 然而 房间 足够的 在 这
[gloʊb] [wer] ['neɪtʃər][ɪz]['blesɪd; blest][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pərˈpetʃuəl] ['sʌmər] ,
globe where nature is blessed with a perpetual summer ,
地球 在哪里 自然 是 蒙福 和 一个 永久 夏天 ,

既然地球上还有足够的空间让大自然拥有永恒的夏季，为什么每年都要经历漫长而阴郁的冬季呢?

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɑːr] ['greɪtər] [vəˈraɪəti][ænd; ənd] [lʌgˈʒʊriəns] [ʌv; əv] [ˌvedʒəˈteɪʃn] ?
and with a far greater variety and luxuriance of vegetation ?
和 和 一个 远的 更大的 种类 和 奢华 的 植被 ?

而且植被种类更加丰富茂盛?

[mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] - [hæf][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][gloʊb][hæz; həz][noʊ]['wɪntər] .
More than one - half the surface of the globe has no winter .
更多的 比 一 - 一半 这 表面 的 这 地球 有 不 冬天 .

地球表面超过一半的区域没有冬季。

[men] [wɪl] [hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðer; ðər]['paʊər] [tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ænd; ənd] [prɪ'vent] [ɔːl][bæd] ['influənsiz]
Men will have it in their power to remove and prevent all bad influences
男人 将要 有 它 在 他们的 力量 到 消除 和 防止 全部 坏的 影响
[ʌv; əv]['klaɪmət] ,
of climate ,
的 气候 ,

人类将有能力消除和阻止气候的一切不良影响。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] , [pər'petʃuəli] , ['oʊnli] [ðæt] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] [wɪtʃ] ['suːts][ðer; ðər]

and	to	enjoy	,	perpetually	,	only	that	temperature	which	suits	their
和	到	享受	,	永恒地	,	仅有的	那	温度	哪个	西装	他们的

[ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [best] .

constitution	and	feeling	best	.
宪法	和	感觉	最好的	.

并且永远享受最适合他们体质和感觉的温度。

" [huː] [noʊz] [bʌt; bət][baɪ] [ə'kjuːmjuleit] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌn'tɪl][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]

"	Who	knows	but	by	accumulating	the	power	until	the	end	of	the	present
"	WHO	知道	但	经过	累积	这	力量	直到	这	结尾	的	这	展示

['sentʃəri] ,

century	,
世纪	,

谁知道呢，除非他们在本世纪末之前不断积累权力，

['juːzɪŋ] ['miːnwaɪl] ['oʊnli][ðə; ði] [smɔːlɪst] [ə'laʊəns] , [rɪ'zɜːrv] [ɔːl] [ðæt] [bloʊz] , [ɔːl] [ðæt] [ʃaɪnz] ,

using	meanwhile	only	the	smallest	allowance	,	reserving	all	that	blows	,	all	that	shines	,
使用	同时	仅有的	这	最小	津贴	,	预订	全部	那	打击	,	全部	那	闪耀	,

与此同时，只使用最少的零花钱，把所有美好的事物、所有闪耀的光芒都保留下来。

[ɔːl] [ðæt] [ebz] [ænd; ənd] [floʊz] , [ɔːl] [ðæt] ['dæʃɪz] ,

all	that	ebbs	and	flows	,	all	that	dashes	,
全部	那	潮汐	和	流量	,	全部	那	破折号	,

一切潮起潮落，一切转瞬即逝，

[wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][gɑːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'zɜːrvd] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] ['paʊər] [æz; əz][tuː; tə][rʌn][ðə; ði] [ɜːrθ]

we	may	have	got	such	a	reserved	accumulated	power	as	to	run	the	earth
我们	可能	有	得到	这样的	一个	预订的	积累	力量	作为	到	跑步	这	地球

[ɔːf] [ɪts] [træk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [nuː] ['ɔːrbɪt] ,

off	its	track	into	a	new	orbit	,
离开	它是	追踪	进入	一个	新的	轨道	,

我们或许已经积累了如此巨大的能量，足以使地球偏离原有轨道，进入新的轨道。

[sʌm; səm] ['sʌmər] , [ænd; ənd][soʊ] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['tiːdiəs] [vɪ'sɪsɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːznz] ?

some	summer	,	and	so	change	the	tedious	vicissitude	of	the	seasons	?
一些	夏天	,	和	所以	改变	这	乏味	变迁	的	这	季节	?

某个夏天，从而改变四季单调的更迭？

[ɔːr] , [pər'tʃæns] , ['kʌmɪŋ] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [wɪl] [nɑːt][ə'baɪd][ðə; ði] [ˌdɪsə'luːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][gloʊb] ,

Or	,	perchance	,	coming	generations	will	not	abide	the	dissolution	of	the	globe	,
或者	,	或许	,	未来	几代人	将要	不是	遵守	这	溶解	的	这	地球	,

[bʌt; bət] ,

but	,
但	,

或者，或许后代不会容忍地球的消亡，而是……

[ə'veilɪŋ] [ðəm'selvz] [ʌv; əv]['fjuːtʃər] [in'venʃənz] [ɪn] ['eriəl] [ˌloʊkə'moʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n]

availing	themselves	of	future	inventions	in	aerial	locomotion	,	and	the	navigation
利用	他们自己	的	未来	发明	在	天线	运动	,	和	这	导航

[ʌv; əv] [speɪs] ,

of	space	,
的	空间	,

他们将利用未来在空中交通和太空导航方面的发明，

[ðə; ði][ɪn'taɪər] [reɪs] [meɪ] ['maɪgreɪt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] , [tuː; tə]['set(ə)l][sʌm; səm]['veɪkənt][ænd; ənd]

the	entire	race	may	migrate	from	the	earth	,	to	settle	some	vacant	and
这	全部的	种族	可能	迁移	从	这	地球	,	到	定居	一些	空缺	和

[mɔːr] ['westərn] ['plænɪt] ,

more	western	planet	,
更多的	西	行星	,

整个种族可能会离开地球，迁徙到某个空旷且更偏西的星球定居。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [stɪl] ['helθi] , [pər'tʃæns] - , [nɑːt] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [dɜːrt] [ænd; ənd] [stoʊnz]

it	may	be	still	healthy	,	perchance	unearthy	,	not	composed	of	dirt	and	stones
它	可能	是	仍然	健康	,	或许	-	,	不是	由	的	污垢	和	石头

,

,

,

它可能仍然健康，或许是未开发的，并非由泥土和石头构成。

[huːz] ['praɪmeri] ['streɪtə] ['oʊnli] [ɑːr; ər] [struːn] , [ænd; ənd] [wer] [noʊ] [wiːdz] [ɑːr; ər] [soʊn] .

whose	primary	strata	only	are	strewn	,	and	where	no	weeds	are	sown	.
谁	基本的	地层	仅有的	是	散落的	,	和	在哪里	不	杂草	是	播种	.

仅散布主要地层，不播撒杂草。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [ɑːrt] , [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['nætʃ(ə)rəl] [lɔːz] , [ə; eɪ] [kə'nuː] ,

It	took	but	little	art	,	a	simple	application	of	natural	laws	,	a	canoe	,
它	采取	但	小的	艺术	,	一个	简单的	应用	的	自然的	法律	,	一个	独木舟	,

这只需要一点技巧，简单地运用自然规律，一艘独木舟，

[ə; eɪ] ['pæd(ə)l] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [seɪl] [ʌv; əv] ['mætɪŋ] , [tuː; tə] ['piːp(ə)l] [ðə; ði] [ailz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ,

a	paddle	,	and	a	sail	of	matting	,	to	people	the	isles	of	the	Pacific	,
一个	桨	,	和	一个	帆	的	垫子	,	到	人们	这	岛屿	的	这	太平洋	,

一支桨，一块草席做的帆，用来前往太平洋岛屿上的人们。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] [wɪl] ['piːp(ə)l] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [ailz] [ʌv; əv] [speɪs] .

and	a	little	more	will	people	the	shining	isles	of	space	.
和	一个	小的	更多的	将要	人们	这	灼灼	岛屿	的	空间	.

再多一些人，就能让闪耀的太空岛屿充满生机。

[duː] [wiː; wi] [nɑːt] [siː] [ɪn] [ðə; ði] ['fɜːrməmənt] [ðə; ði] [laɪts] ['kærid] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [baɪ] [naɪt] ,

Do	we	not	see	in	the	firmament	the	lights	carried	along	the	shore	by	night	,
做	我们	不是	看	在	这	苍穹	这	灯	携带	沿着	这	支撑	经过	夜晚	,

我们难道没有在夜空中看到沿着海岸飘扬的灯光吗?

[æz; əz] [kə'lʌmbəs] [dɪd] ?

as	Columbus	did	?
作为	哥伦布	做过	?

就像哥伦布那样?

[let] [juː 'es] [nɑːt] [dɪ'sper] [nɔːr] ['mjuːtəni] .

Let	us	not	despair	nor	mutiny	.
让	我们	不是	绝望	也不	兵变	.

我们既不要绝望，也不要叛乱。

“ [ðə; ði] [d'welɪŋz] ['ɔːlsoʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [wʌt] [ɪz] [noʊn] ,

“	The	dwellings	also	ought	to	be	very	different	from	what	is	known	,
“	这	住宅	还	应该	到	是	非常	不同的	从	什么	是	已知	,

“这些住所也应该与人们所知的住所大不相同，

[ɪf] [ðə; ði] [fʊl] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [miːnz] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'dʒɔɪd] .

if	the	full	benefit	of	our	means	is	to	be	enjoyed	.
如果	这	满的	益处	的	我们的	方法	是	到	是	享受	.

如果要充分享受我们拥有的资源所带来的好处。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['strʌktʃər] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæv; həv] [noʊ] [neɪm] [jet] .

They	are	to	be	of	a	structure	for	which	we	have	no	name	yet	.
他们	是	到	是	的	一个	结构	为了	哪个	我们	有	不	姓名	然而	.

它们将是一种我们目前还没有名字的结构。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] ['niːðər] ['pæləs] , [nɔːr]['tɛmpəlz] , [nɔːr] ['sɪtiz] , [bʌt; bət][ə; eɪ][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n]
They are to be neither palaces , nor temples , nor cities , but a combination
他们 是 到 是 两者都不 宫殿 , 也不 寺庙 , 也不 城市 , 但 一个 组合
[ʌv; əv][ɔːl] ,
of all ,
的 全部 ,

它们既不是宫殿，也不是寺庙，也不是城市，而是三者的结合体。

[suː'pɪriər][tuː; tə] [wət'evər] [ɪz] [noʊn] .
superior to whatever is known .
优越的 到 任何 是 已知 .

优于已知一切。

[ɜːrθ] [meɪ][biː; bi] [beɪkt] ['ɪntuː] [brɪks] , [ɔːr]['iːv(ə)n]['vɪtrɪfaɪd] [stoʊn][baɪ] [hiːt] ,
Earth may be baked into bricks , or even vitrified stone by heat ,
地球 可能 是 烘焙 进入 砖块 , 或者 甚至 玻璃化 石头 经过 热 ,

泥土可以通过高温烧制成砖块，甚至可以烧制成玻璃化石头。

— [wiː; wi] [meɪ] [beɪk] [lɑːrdʒ] ['mæsɪz] [ʌv; əv]['eni] [saɪz][ænd; ənd][fɔːrm] ,
— we may bake large masses of any size and form ,
— 我们 可能 烤 大的 群众 的 任何 尺寸 和 形式 ,

我们可以烘焙任何大小和形状的大块食物，

['ɪntuː][stoʊn][ænd; ənd]['vɪtrɪfaɪd] ['sʌbstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [ˌdʊrə'bɪlətɪ] , ['læstɪŋ] ['iːv(ə)n]
into stone and vitrified substance of the greatest durability , lasting even
进入 石头 和 玻璃化 物质 的 这 最 耐久性 , 持久 甚至
['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] ,
thousands of years ,
数千 的 年 ,

变成极其耐用的石头和玻璃化物质，甚至可以保存数千年。

[aʊt][ʌv; əv] ['kleɪi] [ɜːrθ] , [ɔːr][ʌv; əv][stoʊnz] [graʊnd] [tuː; tə] [dʌst] , [baɪ][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
out of clayey earth , or of stones ground to dust , by the application of
出去 的 粘土 地球 , 或者 的 石头 地面 到 灰尘 , 经过 这 应用 的
['bɜːrnɪŋ] ['mɪrɚz] .
burning mirrors .
燃烧 镜子 .

用粘土或石头磨成粉末，再用燃烧的镜子进行处理。

[ðɪs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [er] , [wɪ'ðaʊt] ['ʌðər] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ðæn; ðən] ['gæðərɪŋ]
This is to be done in the open air , without other preparation than gathering
这 是 到 是 完毕 在 这 打开 空气 , 没有 其他 准备 比 采集
[ðə; ði] ['sʌbstəns] ,
the substance ,
这 物质 ,

这项工作要在露天进行，除了收集物质之外，无需其他准备。

['graɪndɪŋ] [ænd; ənd] ['mɪksɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]['wɔːtər][ænd; ənd] [sɪ'ment] , ['moʊldɪŋ] [ɔːr] ['kæstɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
grinding and mixing it with water and cement , moulding or casting it ,
研磨 和 混合 它 和 水 和 水泥 , 成型 或者 铸件 它 ,

将其研磨并与水和水泥混合，然后进行模塑或浇铸。

[ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði]['foʊkəs][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] ['mɪrɚz] [ʌv; əv]['prɑːpər][saɪz][ə'pɑːn][ðə; ði] [seɪm]
and bringing the focus of the burning mirrors of proper size upon the same
和 带来 这 重点 的 这 燃烧 镜子 的 恰当的 尺寸 之上 这 相同的
.
:
.

并将大小合适的燃烧镜的焦点集中到同一物体上。

[ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːrkɪtekʧər] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][kwaɪt] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː]

The	character	of	the	architecture	is	to	be	quite	different	from	what	it
这	特点	的	这	建筑学	是	到	是	相当	不同的	从	什么	它

['evər][hæz; həz] [bɪn] [ˌhɪðər'tuː] ;

ever	has	been	hitherto	;
曾经	有	到过	迄今为止	;

建筑风格将与以往截然不同;

[lɑːrdʒ]['sɑːlɪd] ['mæsɪz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [beɪkt] [ɔːr][kæst][ɪn][wʌn] [piːs] ,

large	solid	masses	are	to	be	baked	or	cast	in	one	piece	,
大的	坚硬的	群众	是	到	是	烘焙	或者	投掷	在	一	片	,

大块固体需要一次性烘烤或浇铸成型。

['redi] [ʃeɪpt] [ɪn]['eni][fɔːrm] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'zaɪrd] .

ready	shaped	in	any	form	that	may	be	desired	.
准备好	形状	在	任何	形式	那	可能	是	想要的	.

已预先加工成任何所需形状。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [meɪ] , ['ðerfɔːr] , [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv] ['kɑːləmz] [tuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [haɪ] [ænd; ənd]

The	building	may	,	therefore	,	consist	of	columns	two	hundred	feet	high	and
这	建筑	可能	,	所以	,	由	的	列	二	百	脚	高的	和

['ʌpwərdz] ,

upwards	,
向上	,

因此，这座建筑可能由高达两百英尺甚至更高的柱子组成。

[ʌv; əv] [prə'pɔːrʃənət] ['θɪknəs] , [ænd; ənd][ʌv; əv][wʌn][ɪn'taɪər] [piːs] [ʌv; əv]['vɪtrɪfaɪd] ['sʌbstəns] ;

of	proportionate	thickness	,	and	of	one	entire	piece	of	vitrified	substance	;
的	成比例的	厚度	,	和	的	一	全部的	片	的	玻璃化	物质	;

具有成比例的厚度，并且是由一整块玻璃化物质构成;

[hjuːdʒ] ['piːsɪz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] ['məʊldɪd] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][dʒɔɪn][ænd; ənd] [hʊk] [ɑːn][tuː; tə] [iːʧ]

huge	pieces	are	to	be	moulded	so	as	to	join	and	hook	on	to	each
巨大的	件	是	到	是	模制	所以	作为	到	加入	和	钩	在	到	每个

['ʌðər] ['fɜːrmli] ,

other	firmly	,
其他	牢牢	,

需要将巨大的部件模制成型，以便能够牢固地连接和钩合在一起。

[baɪ]['prɑːpər][dʒɔɪnts][ænd; ənd][foʊldz] , [ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə] [jiːld] [ɪn]['eni] [wei] [wɪ'ðaʊt] ['breɪkɪŋ] . ”

by	proper	joints	and	folds	,	and	not	to	yield	in	any	way	without	breaking	.	”
经过	恰当的	关节	和	折叠	,	和	不是	到	屈服	在	任何	方式	没有	打破	.	”

通过适当的连接和折叠，并且不会轻易变形而不断裂。”

“ ['faʊndriːz] , [ʌv; əv]['eni] [dɪ'skrɪpʃn] , [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] ['hiːtɪd] [baɪ] ['bɜːrnɪŋ] ['mɪrɚz] , [ænd; ənd]

“	Foundries	,	of	any	description	,	are	to	be	heated	by	burning	mirrors	,	and
“	铸造厂	,	的	任何	描述	,	是	到	是	加热	经过	燃烧	镜子	,	和

[wɪl] [rɪ'kwaɪər][noʊ]['leɪbər] ,

will	require	no	labor	,
将要	要求	不	劳动	,

“任何类型的铸造厂都将通过燃烧镜子来加热，并且不需要劳动力，

[ɪk'sept] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]['məʊldz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendəns] [fɔːr; fər] ['gæðərɪŋ]

except	the	making	of	the	first	moulds	and	the	superintendence	for	gathering
除了	这	制作	的	这	第一的	模具	和	这	督察	为了	采集

[ðə; ði]['met(ə)l][ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['fɪnɪʃt] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [ə'weɪ] .

the	metal	and	taking	the	finished	articles	away	.
这	金属	和	采取	这	完成的	文章	离开	.

除了制作第一批模具以及监督收集金属和运走成品之外。

" [ə'læs] !
" **Alas** **!**
" 唉 !

"唉!

[ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt] [ʌv; əv] ['saɪəns] , [wi:; wi][mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] ['fɪnɪʃt] ['ɑ:rtɪk(ə)lz] [ə'weɪ] ;
in **the** **present** **state** **of** **science** **,** **we** **must** **take** **the** **finished** **articles** **away** **;**
在 这 展示 状态 的 科学 , 我们 必须 拿 这 完成的 文章 离开 ;

在目前的科学水平下，我们必须把成品带走;

[bʌt; bət] [θɪŋk] [nɑ:t] [ðæt] [mæn] [wɪl] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi][ə; eɪ]['vɪktɪm][ʌv; əv]['sɜ:rkəmstænsɪz] .
but **think** **not** **that** **man** **will** **always** **be** **a** **victim** **of** **circumstances** **.**
但 思考 不是 那 男人 将要 总是 是 一个 受害者 的 情况 .

但不要以为人永远都是环境的受害者。

[ðə; ði] ['kʌntrimən] [hu:] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [stri:ts] ['klʌtərd] [wɪð; wɪθ] [brɪks]
The **countryman** **who** **visited** **the** **city** **and** **found** **the** **streets** **cluttered** **with** **bricks**
这 同胞 WHO 到访 这 城市 和 成立 这 街道 杂乱 和 砖块
[ænd; ənd] ['lʌmbər] ,
and **lumber** **,**
和 木材 ,

那位到城里游览的乡下人发现街道上堆满了砖块和木材。

[rɪ'pɔ:rtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [jet] ['fɪnɪʃt] ,
reported **that** **it** **was** **not** **yet** **finished** **,**
据报道 那 它 曾是 不是 然而 完成的 ,

据报道，该项目尚未完工。

[ænd; ənd][wʌn] [hu:] [kən'sɪdəz] [ðə; ði] ['endləs] [rɪ'per] [ænd; ənd] [rɪ'fɔ:rmɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['haʊzɪz] ,
and **one** **who** **considers** **the** **endless** **repairs** **and** **reforming** **of** **our** **houses** **,**
和 一 WHO 考虑 这 无尽的 维修 和 改革 的 我们的 房屋 ,

以及那些考虑到我们房屋无休止的修缮和改造的人，

[maɪt] [wel] ['wʌndər] [wen] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [dʌn] .
might **well** **wonder** **when** **they** **will** **be** **done** **.**
可能 出色地 想知道 什么时候 他们 将要 是 完毕 .

他们很可能会想知道什么时候才能完成。

[bʌt; bət] [waɪ] [meɪ] [nɑ:t][ðə; ði] [d'welɪŋz] [ʌv; əv] [men] [ɑ:n] [ðɪs] [ɜ:rθ] [bi:; bi] [bɪlt] [wʌns][fɔ:r; fər][ɔ:l]
But **why** **may** **not** **the** **dwellings** **of** **men** **on** **this** **earth** **be** **built** **once** **for** **all**
但 为什么 可能 不是 这 住宅 的 男人 在 这 地球 是 建造 一次 为了 全部
[ʌv; əv][sʌm; səm]['dʊrəb(ə)l] [mə'tɪrɪəl] ,
of **some** **durable** **material** **,**
的 一些 耐用的 材料 ,

但是，为什么人类在地球上的住所不能一次性用某种耐用材料建造呢?

[sʌm; səm]['roʊmən][ɔ:r] [ɪ'trʌskən] ['meɪsənri] [wɪtʃ] [wɪl] [stænd] , [soʊ] [ðæt] [taɪm] [ʃæl; ʃəl]['oʊnli][ə'dɔ:rn]
some **Roman** **or** **Etruscan** **masonry** **which** **will** **stand** **,** **so** **that** **time** **shall** **only** **adorn**
一些 罗马 或者 伊特鲁里亚 石工 哪个 将要 站立 , 所以 那 时间 将 仅有的 装饰
[ænd; ənd] ['bju:tɪfaɪ] [ðem; ðəm] ?
and **beautify** **them** **?**
和 美化 他们 ?

一些罗马或伊特鲁里亚的石砌建筑，它们将屹立不倒，让时间只会装点和美化它们?

[waɪ] [meɪ] [wi:; wi][nɑ:t] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['aʊtwərd] [wɜ:rld][fɔ:r; fər][pɑ:'sterəti] ,
Why **may** **we** **not** **finish** **the** **outward** **world** **for** **posterity** **,**
为什么 可能 我们 不是 结束 这 向外 世界 为了 后人 ,

为什么我们不能为后世完成外部世界的创造呢?

[ænd; ənd] [li:v] [ðem; ðəm] ['li:ʒər] [tu:; tə] [ə'tend] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪnər] ?
and **leave** **them** **leisure** **to** **attend** **to** **the** **inner** **?**
和 离开 他们 闲暇 到 出席 到 这 内 ?

让他们有闲暇时间处理内心的事情?

['ʃʊrli] , [ɔ:l][ðə; ði][groʊs] [nɪ'sesɪtɪz] [ænd; ənd] [i'kɔnəmiz] [maɪt] [bi:; bi] [kɛəd] [fɔ:r; fər][ɪn][ə; eɪ] [fju:]
Surely , all the gross necessities and economies might be cared for in a few
一定 , 全部 这 总的 必需品 和 经济体 可能 是 关心 为了 在 一个 很少
['jɪrz] .
years .
年 .

当然，所有基本需求和经济问题都可以在几年内得到解决。

[ɔ:l] [maɪt] [bi:; bi] [bɪlt] [ænd; ənd] [beɪkt] [ænd; ənd] [stɔ:rd] [ʌp] , ['dʊrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði][tɜ:rm] - [taɪm][ʌv; əv]
All might be built and baked and stored up , during this , the term - time of
全部 可能 是 建造 和 烘焙 和 存储 向上 , 期间 这 , 这 学期 - 时间 的
[ðə; ði][wɜ:rld] ,
the world ,
这 世界 ,

一切都可能在这个世界运转的这段时间里被建造、烘焙和储存起来。

[ə'genst] [ðə; ði]['veɪkənt] [ɪ'tɜ:rnəti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [gloʊb] [goʊ] [prə'vɪʒənd] [ænd; ənd] ['fɜ:rnɪʃt] [laɪk]
against the vacant eternity , and the globe go provisioned and furnished like
反对 这 空缺 永恒 , 和 这 地球 去 已配置 和 提供 喜欢
['aʊər; ɑ:r] ['pʌblɪk] ['ves(ə)lz] ,
our public vessels ,
我们的 民众 船只 ,

对抗空虚的永恒，让全球像我们的公共船只一样得到物资供应和装备。

[fɔ:r; fər][ɪts] ['vɔɪɪdʒ] [θru:] [speɪs] , [æz; əz] [θru:] [sʌm; səm][pə'sɪfɪk]['oʊʃ(ə)n] ,
for its voyage through space , as through some Pacific Ocean ,
为了 它是 航程 通过 空间 , 作为 通过 一些 太平洋 海洋 ,

就像穿越太平洋一样，它在太空中航行

[waɪl] [wi:; wi] [wʊd] “ [taɪ] [ʌp] [ðə; ði] ['rʌdər] [ænd; ənd] [sli:p] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [wɪnd] ,
while we would “ tie up the rudder and sleep before the wind ,
尽管 我们 会 “ 领带 向上 这 舵 和 睡觉 前 这 风 ,

而我们则会“系好舵，迎风而眠”，

” [æz; əz] [ðoʊz] [hu:] [seɪl][frʌm; frəm]['li:mə; 'laɪmə][tu:; tə] [mə'nɪlə] .
” as those who sail from Lima to Manilla .
” 作为 那些 WHO 帆 从 利马 到 马尼拉 .

就像那些从利马航行到马尼拉的人一样。

[bʌt; bət] , [tu:; tə][goʊ] [bæk] [ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] [ɪn][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,
But , to go back a few years in imagination ,
但 , 到 去 后退 一个 很少 年 在 想像力 ,

但是，让我们回到几年前的想象中，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

重获天堂(Paradise (to be) Regained)
第2/2页

[θɪŋk] [nɑːt] [ðæt] [laɪf] [ɪn] [ðiːz] ['krɪst(ə)l] ['pæləs] [ɪz] [tuː; tə] [ber] ['eni] [ə'nælədʒi] [tuː; tə] [laɪf] [ɪn] ['aʊər; ɑːr]
think 思考 **not** 不是 **that** 那 **life** 生活 **in** 在 **these** 这些 **crystal** 水晶 **palaces** 宫殿 **is** 是 **to** 到 **bear** 熊 **any** 任何 **analogy** 类比 **to** 到 **life** 生活 **in** 在 **our** 我们的
['prez(ə)nt] ['hʌmb(ə)l] ['kɔtidʒz] .
present 展示 **humble** 谦逊的 **cottages** 小屋 **.** .

不要以为这些水晶宫殿里的生活与我们现在简陋小屋里的生活有任何相似之处。

[fɑːr] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] .
Far 远的 **from** 从 **it** 它 **.** .

恰恰相反。

[kloʊðd] , [wʌns] [fɔːr; fər] [ɔːl] , [ɪn] [sʌm; səm] “ ['fleksəb(ə)l] [stʌf] , ” [mɔːr] ['dʊrəb(ə)l] [ðæn; ðən] [dʒɔːrdʒ]
Clothed 穿着衣服 **,** , **once** 一次 **for** 为了 **all** 全部 **,** , **in** 在 **some** 一些 **“** “ **flexible** 灵活的 **stuff** 东西 **,** ” **more** 更多的 **durable** 耐用的 **than** 比 **George** 乔治
['fɑːksəz] [suːt] [ʌv; əv] ['leðər] ,
Fox's 狐狸的 **suit** 套装 **of** 的 **leather** 皮革 **,** ,

穿上一件比乔治·福克斯的皮衣更耐用的“柔韧面料”的衣服，就此结束了他的生活。

[kəm'poʊzd] [ʌv; əv] “ ['faɪbəz] [ʌv; əv] ['vedʒtəb(ə)lz] , ”
composed 由 **of** 的 **“** “ **fibres** 纤维 **of** 的 **vegetables** 蔬菜 **,** , **”** ”

由“蔬菜纤维”组成

“ ” [tə'geðər] [baɪ] [sʌm; səm] “ [koʊ'hiːsɪv] ['sʌbstənsiz] , ” [ænd; ənd] [meɪd] ['ɪntuː] [ʃiːts] ,
“ “ **glutinated** 谷氨酸盐 **”** ” **together** 一起 **by** 经过 **some** 一些 **“** “ **cohesive** 凝聚力 **substances** 物质 **,** , **”** ” **and** 和 **made** 制成 **into** 进入 **sheets** 纸张 **,** ,

由某些“粘合剂”粘合在一起，制成片状物。

[laɪk] ['peɪpər] , [ʌv; əv] ['eni] [saɪz] [ɔːr] [fɔːrm] ,
like 喜欢 **paper** 纸 **,** , **of** 的 **any** 任何 **size** 尺寸 **or** 或者 **form** 形式 **,** ,

像纸一样，任何尺寸或形状的

[mæn] [wɪl] [pʊt] [fɑːr] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] [kə'roʊdɪŋ] [ker] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hoʊl] [hoʊst] [ʌv; əv] ['ɪlz] .
man 男人 **will** 将要 **put** 放 **far** 远的 **from** 从 **him** 他 **corroding** 腐蚀 **care** 关心 **and** 和 **the** 这 **whole** 所有的 **host** 主持人 **of** 的 **ills** 疾病 **.** .

人会远离腐蚀性的忧虑和各种各样的疾病。

“ [ðə; ði] ['twenti] - [faɪv] [hɔːlz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skwer] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [biː; bi] [iːtʃ] [tuː]
“ “ **The** 这 **twenty** 二十 **-** - **five** 五 **halls** 大厅 **in** 在 **the** 这 **inside** 里面 **of** 的 **the** 这 **square** 正方形 **are** 是 **to** 到 **be** 是 **each** 每个 **two** 二
['hʌndrəd] [fiːt] [skwer] [ænd; ənd] [haɪ] ;
hundred 百 **feet** 脚 **square** 正方形 **and** 和 **high** 高的 **;** ;

“广场内部的二十五个大厅，每个都是两百英尺见方，两百英尺高；

[ðə; ði] ['fɔːrti] ['kɒrɪdɔːz] , [iːtʃ] [wʌn] ['hʌndrəd] [fiːt] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['twenti] [waɪd] ; [ðə; ði] ['eɪti]
the 这 **forty** 四十 **corridors** 走廊 **,** , **each** 每个 **one** 一 **hundred** 百 **feet** 脚 **long** 长的 **and** 和 **twenty** 二十 **wide** 宽的 **;** ; **the** 这 **eighty** 八十
['gæləriz] ,
galleries 画廊 **,** ,

四十条走廊，每条长一百英尺，宽二十英尺；八十个画廊，

[iːtʃ] [frʌm; frəm][wʌn] , - [tuː; tə][wʌn] , - [fiːt] [lɔːŋ] ; [ə'baʊt]['sɛvən] , - ['praɪvət][ruːmz; rʊmz] ,

each	from	1	,	000	to	1	,	250	feet	long	;	about	7	,	000	private	rooms	,
每个	从	1	,	-	到	1	,	-	脚	长的	;	关于	7	,	-	私人的	房间	,

每栋长1000至1250英尺；约有7000间私人房间。

[ðə; ði] [hoʊl] [sə'raʊndɪd] [ænd; ənd] [.intə'sektid] [baɪ][ðə; ði]['grændəst][ænd; ənd][moʊst]['splendɪd]

the	whole	surrounded	and	intersected	by	the	grandest	and	most	splendid
这	所有的	包围	和	相交	经过	这	最宏伟	和	最多	灿烂

[ˌkɔlə'neɪdz] [ɪ'mædʒɪnəbl] ;

colonnades	imaginable	;
柱廊	可以想象的	;

整个建筑被你能想象到的最宏伟、最壮丽的柱廊所环绕和穿梭；

[flɔːrz] , ['siːlɪŋz] , ['kɑːləmz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['veriəs] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd]['fænsɪf(ə)l] ['ɪntərvlz] , [ɔːl]

floors	,	ceilings	,	columns	with	their	various	beautiful	and	fanciful	intervals	,	all
楼层	,	天花板	,	列	和	他们的	各种各样的	美丽的	和	奇幻的	间隔	,	全部

['ʃaɪnɪŋ] ,

shining	,
灼灼	,

地板、天花板、柱子，以及它们之间各种美丽而奇特的间隔，都闪闪发光。

[ænd; ənd] [rɪ'flektɪŋ] [tuː; tə][ɪn'fɪnəti] [ɔːl]['ɑːbdʒekts][ænd; ənd]['pɝːsənz] , [wɪð; wɪθ]['splendɪd] ['lʌstər] [ʌv; əv]

and	reflecting	to	infinity	all	objects	and	persons	,	with	splendid	lustre	of
和	反思	到	无穷大	全部	对象	和	人	,	和	灿烂	光泽	的

[ɔːl] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌlɝz] ,

all	beautiful	colors	,
全部	美丽的	颜色	,

并无限地映照出所有物体和人物，闪耀着各种美丽色彩的绚丽光泽。

[ænd; ənd]['fænsɪf(ə)l] [ʃeɪps] [ænd; ənd] ['pɪktʃərz] .

and	fanciful	shapes	and	pictures	.
和	奇幻的	形状	和	图片	.

以及奇特的形状和图案。

[ɔːl] ['gæləriz] , [ˌaʊt'saɪd][ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [hɔːlz] ,

All	galleries	,	outside	and	within	the	halls	,
全部	画廊	,	外部	和	之内	这	大厅	,

所有展厅，包括展厅内外，

[ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ] ['meni] ['θaʊz(ə)nd] [kə'moʊdiəs] [ænd; ənd][moʊst] ['elɪgənt]

are	to	be	provided	with	many	thousand	commodious	and	most	elegant
是	到	是	假如	和	许多	千	宽敞的	和	最多	优雅的

['viːək(ə)lz] ,

vehicles	,
车辆	,

将配备数千辆宽敞舒适、外观精美的车辆，

[ɪn] [wɪtʃ] ['pɝːsənz] [meɪ] [muːv] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [laɪk][bɜːrdz] , [ɪn]['pɜːrfɪkt] [sɪ'kjʊrəti] , [ænd; ənd]

in	which	persons	may	move	up	and	down	like	birds	,	in	perfect	security	,	and
在	哪个	人	可能	移动	向上	和	向下	喜欢	鸟类	,	在	完美的	安全	,	和

[wɪ'ðaʊt] [ɪg'zɜːrʃn] .

without	exertion	.
没有	用力	.

在其中，人们可以像鸟儿一样上下移动，完全安全，毫不费力。

['eni] ['membər] [meɪ] [prə'kjʊr] [hɪm'self] [ɔːl][ðə; ði] ['kɑːmən] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['deɪli] ['wɒnts] ,

Any	member	may	procure	himself	all	the	common	articles	of	his	daily	wants	,
任何	成员	可能	采购	他自己	全部	这	常见的	文章	的	他的	日常的	想要	,

任何成员都可以自行购买日常生活所需的所有普通物品。

[baɪ][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [tɜːrn][ʌv; əv][sʌm; səm][kræŋk] , [wɪˈðaʊt] [ˈliːvɪŋ] [hɪz; ɪz][əˈpɑːrtmənt] ; [hiː; hi] [meɪ] ,

by	a	short	turn	of	some	crank	,	without	leaving	his	apartment	;	he	may	,
经过	一个	短的	转动	的	一些	曲柄	,	没有	离开	他的	公寓	;	他	可能	,

他只需轻轻转动一下曲柄，无需离开公寓，即可

[æt; ət] [ˈeni] [taɪm] , [beɪð] [hɪmˈself] [ɪn][koʊld][ɔːr][wɔːrm][ˈwɔːtər] , [ɔːr][ɪn] [stiːm] ,

at	any	time	,	bathe	himself	in	cold	or	warm	water	,	or	in	steam	,
在	任何	时间	,	洗澡	他自己	在	寒冷的	或者	温暖的	水	,	或者	在	蒸汽	,

随时都可以用冷水、热水或蒸汽洗澡。

[ɔːr][ɪn][sʌm; səm] [ˌɑːrtɪˈfɪʃəli] [prɪˈperd] [ˈlɪkər] [fɔːr; fər] [ɪnˈvɪgəreɪtɪŋ] [helθ] .

or	in	some	artificially	prepared	liquor	for	invigorating	health	.
或者	在	一些	人为地	准备	酒	为了	令人精神振奋	健康	.

或者在某些人工配制的、具有滋补功效的酒中。

[hiː; hi] [meɪ] , [æt; ət] [ˈeni] [taɪm] ,

He	may	,	at	any	time	,
他	可能	,	在	任何	时间	,

他随时可能

[gɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [er] [ɪn][hɪz; ɪz][əˈpɑːrtmənt] [ðæt] [ˈtemprətʃər; ˈtemprətʃʊr] [ðæt] [ˈsuːts][hɪz; ɪz] [ˈfiːlɪŋ] [best]

give	to	the	air	in	his	apartment	that	temperature	that	suits	his	feeling	best
给	到	这	空气	在	他的	公寓	那	温度	那	西装	他的	感觉	最好的

.

:

.

让他的公寓里的空气温度达到他感觉最舒适的温度。

[hiː; hi] [meɪ] [kɔːz] , [æt; ət] [ˈeni] [taɪm] , [æn; ən] [əˈgriːəb(ə)l] [sent] [ʌv; əv] [ˈveriəs] [kaɪndz] .

He	may	cause	,	at	any	time	,	an	agreeable	scent	of	various	kinds	.
他	可能	原因	,	在	任何	时间	,	一个	同意	香味	的	各种各样的	种类	.

他随时可能散发出各种令人愉悦的香味。

[hiː; hi] [meɪ] , [æt; ət] [ˈeni] [taɪm] , [ˈmiːljəˌreɪt] [hɪz; ɪz] [ˈbriːðɪŋ] [er] , — [ðæt] [meɪn] [ˈviːəkl; ˈviːhɪkl] [ʌv; əv]

He	may	,	at	any	time	,	meliorate	his	breathing	air	,	—	that	main	vehicle	of
他	可能	,	在	任何	时间	,	改善	他的	呼吸	空气	,	—	那	主要的	车辆	的

['vaɪt(ə)l] ['paʊər] .

vital	power	.
必不可少的	力量	.

他随时可以改善他的呼吸空气——生命力的主要载体。

[ðʌs] , [baɪ][ə; eɪ]['prɑːpər][ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [deɪz] ,

Thus	,	by	a	proper	application	of	the	physical	knowledge	of	our	days	,
因此	,	经过	一个	恰当的	应用	的	这	身体的	知识	的	我们的	天	,

因此，通过正确运用我们当今的物理学知识，

[mæn] [meɪ] [biː; bi] [kept] [ɪn][ə; eɪ] [pərˈpetʃuəl] [səˈrenəti] [ʌv; əv][maɪnd] ,

man	may	be	kept	in	a	perpetual	serenity	of	mind	,
男人	可能	是	保留	在	一个	永久	宁静	的	头脑	,

人可以始终保持内心的平静，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ɪnˈkjʊrəbl] [dɪˈziːz] [ɔːr]['diːfekt][ɪn][hɪz; ɪz]['ɔːrgənɪzəm] , [ɪn]['kɑːnstənt]['vɪgər]

and	if	there	is	no	incurable	disease	or	defect	in	his	organism	,	in	constant	vigor
和	如果	那里	是	不	不治之症	疾病	或者	缺点	在	他的	生物	,	在	持续的	活力

[ʌv; əv] [helθ] ,

of	health	,
的	健康	,

如果他的身体没有不治之症或缺陷，并且一直保持着旺盛的健康活力，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][laɪf][biː; bi] [prəˈlɔːŋd] [bɪˈjɑːnd] ['eni] ['pærəlel] [wɪtʃ] ['prez(ə)nt][taɪmz] [əˈfɔːrd] .

and	his	life	be	prolonged	beyond	any	parallel	which	present	times	afford	.
和	他的	生活	是	延长	超过	任何	平行线	哪个	展示	时代	买得起	.

他的生命将无限延长，超越当今时代所能达到的任何极限。

“ [wʌn][ɔːr] [tuː] ['pɜːsənz][ɑːr; ər] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][də'rekt][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['bɪznəs] .

“	One	or	two	persons	are	sufficient	to	direct	the	kitchen	business	.
”	一	或者	二	人	是	充足的	到	直接的	这	厨房	商业	.

“一两个人就足以管理厨房业务。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː][bʌt; bət][tuː; tə][ˌsuːpərɪn'tend][ðə; ði] ['kʊkəri] ,

They	have	nothing	else	to	do	but	to	superintend	the	cookery	,
他们	有	没有什么	别的	到	做	但	到	督	这	烹饪	,

他们除了监督烹饪之外别无他事可做。

[ænd; ənd][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪtlz] ['biːɪŋ] [dʌn] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðem; ðəm] ,

and	to	watch	the	time	of	the	victuals	being	done	,	and	then	to	remove	them	,
和	到	手表	这	时间	的	这	食物	存在	完毕	,	和	然后	到	消除	他们	,

观察食物烹制的时间，然后将其取走。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] ['ves(ə)lz] , ['ɪntuː][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [hɔːl] , [ɔːr][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] ['praɪvət] [ə'pɑːrtmənts] ,

with	the	table	and	vessels	,	into	the	dining	-	hall	,	or	to	the	respective	private	apartments	,
和	这	桌子	和	船只	,	进入	这	用餐	-	大厅	,	或者	到	这	各自	私人的	公寓	,

将餐桌和餐具搬进餐厅，或搬进各自的私人房间。

[baɪ][ə; eɪ] [slaɪt] ['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][hænd][æt; ət][sʌm; səm][kræŋk] .

by	a	slight	motion	of	the	hand	at	some	crank	.
经过	一个	轻微	运动	的	这	手	在	一些	曲柄	.

只需轻轻转动曲柄即可。

['eni] [ɪk'strɔːrdəneri] [dɪ'zaɪər][ʌv; əv] ['eni] ['pɜːrs(ə)n] [meɪ] [biː; bi]['sætɪsfaɪd][baɪ]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] ;

Any	extraordinary	desire	of	any	person	may	be	satisfied	by	going	to	the	place	where	the	thing	is	to	be	had	;
任何	非凡的	欲望	的	任何	人	可能	是	使满意	经过	去	到	这	地方	在哪里	这	事物	是	到	是	有	;

任何人的任何非凡愿望，都可以通过前往能够获得该事物的地方来满足；

[ænd; ənd] ['eniθɪŋ] [ðæt] [rɪ'kwaɪrz] [ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɪn] ['kʊkɪŋ] [ɔːr] ['beɪkɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] [baɪ][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [dɪ'zaɪɝz][ˌaɪ 'tiː] .

and	anything	that	requires	a	particular	preparation	in	cooking	or	baking	may	be	done	by	the	person	who	desires	it	.
和	任何事物	那	需要	一个	特别的	准备	在	烹饪	或者	烘烤	可能	是	完毕	经过	这	人	WHO	欲望	它	.

任何需要特定烹饪或烘焙准备的东西，都可以由想做的人来完成。

” [ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['instənsiz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['dʒiːniəs][ɪz] [faʊnd] [tuː; tə] [kən'sent] ,

”	This	is	one	of	those	instances	in	which	the	individual	genius	is	found	to	consent	,
”	这	是	一	的	那些	实例	在	哪个	这	个人	天才	是	成立	到	同意	,

“这是少数几个天才人物同意的例子之一。”

[æz; əz] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [dʌz] , [æt; ət][læst] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] .

as	indeed	it	always	does	,	at	last	,	with	the	universal	.
作为	的确	它	总是	做	,	在	最后的	,	和	这	普遍的	.

事实上，最终，它总是会与普遍真理相吻合。

[ðiːz] [læst] ['sentənsɪz] [hæv; həv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][sæd][ænd; ənd]['soʊbər] [truːθ] ,

These	last	sentences	have	a	certain	sad	and	sober	truth	,
这些	最后的	句子	有	一个	肯定	伤心	和	清醒	真相	,

最后这几句话蕴含着某种令人悲伤而又清醒的真相。

[wɪtʃ] [ri'maindz][ˌjuː 'es][ʌv; əv][ðə; ði] ['skrɪptʃər] [ʌv; əv][ɔːl][neiʃəns] .

which	**reminds**	**us**	**of**	**the**	**scripture**	**of**	**all**	**nations**	**.**
哪个	提醒	我们	的	这	圣经	的	全部	国家	.

这让我们想起万国圣经。

[ɔːl] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [truːθ] [dʌz] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [teɪk] [ðə; ði] [diːp] ['eθɪk(ə)l][fɔːrm] .

All	**expression**	**of**	**truth**	**does**	**at**	**length**	**take**	**the**	**deep**	**ethical**	**form**	**.**
全部	表达	的	真相	做	在	长度	拿	这	深的	伦理道德	形式	.

真理的一切表达最终都会采取深刻的伦理形式。

[hɪr] [ɪz][hɪnt][ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [ðə; ði][moʊst]['elɪdʒəb(ə)l][ʌv; əv]['eni][ɪn] [speɪs] ,

Here	**is**	**hint**	**of**	**a**	**place**	**the**	**most**	**eligible**	**of**	**any**	**in**	**space**	**,**
这里	是	暗示	的	一个	地方	这	最多	有资格的	的	任何	在	空间	,

这里暗示着太空中最合适的地方，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrvɪtər] , [ɪn] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ] [huːm] , [ɔːl] ['ʌðər] ['hɛlps]['dwɪnd(ə)l]['ɪntuː]

and	**of**	**a**	**servitor**	**,**	**in**	**comparison**	**with**	**whom**	**,**	**all**	**other**	**helps**	**dwindle**	**into**
和	的	一个	仆人	,	在	比较	和	谁	,	全部	其他	帮助	减少	进入

[ˌɪnsɪg'nɪfɪkəns] .

insignificance	**.**
微不足道	.

而仆人，与他相比，其他一切帮助都显得微不足道。

[wiː; wi][hoʊp][tuː; tə] [hɪr] [mɔːr] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ə'nɑːn] ,

We	**hope**	**to**	**hear**	**more**	**of**	**him**	**anon**	**,**
我们	希望	到	听到	更多的	的	他	匿名	,

我们希望不久后能听到他的更多消息。

[fɔːr; fər]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['krɪst(ə)l] ['pæləs] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz][ɪn'væljuəb(ə)l] ['sɜːrvɪsɪz] .

for	**even**	**a**	**crystal**	**palace**	**would**	**be**	**deficient**	**without**	**his**	**invaluable**	**services**	**.**
为了	甚至	一个	水晶	宫殿	会	是	不足	没有	他的	无价	服务	.

即使建造水晶宫，如果没有他无可比拟的贡献，也会黯然失色。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði][ɪn'vaɪrənz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] ,

And	**as**	**for**	**the**	**environs**	**of**	**the**	**establishment**	**,**
和	作为	为了	这	周边环境	的	这	建立	,

至于该机构的周边环境，

“ [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [ə'fɔːd] [ðə; ði][moʊst] [ɪn'ræptʃərɪŋ] [vjuːz] [tuː; tə][biː; bi] ['fænsɪd] , [aʊt][ʌv; əv]

“	**There**	**will**	**be**	**afforded**	**the**	**most**	**enrapturing**	**views**	**to**	**be**	**fancied**	**,**	**out**	**of**
“	那里	将要	是	提供	这	最多	令人陶醉的	浏览	到	是	幻想	,	出去	的

[ðə; ði] ['praɪvət] [ə'pɑːrtmənts] ,

the	**private**	**apartments**	**,**
这	私人的	公寓	,

“从私人公寓里，您可以欣赏到令人陶醉的绝美景色。”

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['gæləriz] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːf] , [frʌm; frəm][ɪts] ['tɜːrɪts] [ænd; ənd]['kjuːpələ] ,

from	**the**	**galleries**	**,**	**from**	**the**	**roof**	**,**	**from**	**its**	**turrets**	**and**	**cupolas**	**,**
从	这	画廊	,	从	这	屋顶	,	从	它是	炮塔	和	穹顶	,

从画廊、屋顶、塔楼和穹顶上，

— ['gaːdnz] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kæn; kən] [siː] , [fʊl] [ʌv; əv] [fruːts] [ænd; ənd] ['flaʊərz] ,

—	**gardens**	**as**	**far**	**as**	**the**	**eye**	**can**	**see**	**,**	**full**	**of**	**fruits**	**and**	**flowers**	**,**
—	花园	作为	远的	作为	这	眼睛	能	看	,	满的	的	水果	和	花朵	,

目之所及皆是花园，种满了水果和鲜花。

[ə'reɪndʒd] [ɪn][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ɔːrdər] , [wɪð; wɪθ] [wɔːks] , [ˌkɔlə'neɪdz] , ['ækwɪdʌkt] , [kə'nælz] ,

arranged	**in**	**the**	**most**	**beautiful**	**order**	**,**	**with**	**walks**	**,**	**colonnades**	**,**	**aqueducts**	**,**	**canals**	**,**
安排	在	这	最多	美丽的	命令	,	和	散步	,	柱廊	,	渡槽	,	运河	,

[pɑːndz] , [pleɪnz] ,

ponds	**,**	**plains**	**,**
池塘	,	平原	,

布局优美，有步道、柱廊、渡槽、运河、池塘、平原，

['æmfɪθiːətər] , ['terəsɪz] , ['fauntinz] , ['skʌlptʃərəl] [wɜːrks] , [pə'vɪljənz] , ['gɔndələz] , ['pleɪsɪz][fɔːr; fər]

amphitheatres	,	terraces	,	fountains	,	sculptural	works	,	pavilions	,	gondolas	,	places	for
露天剧场	,	露台	,	喷泉	,	雕塑般的	作品	,	亭子	,	贡多拉	,	地方	为了

['pʌblɪk] [ə'mjuːzmənt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

public	amusement	,	etc	. ,
民众	娱乐	,	ETC	. ,

露天剧场、露台、喷泉、雕塑作品、亭台楼阁、贡多拉、公共娱乐场所等。

[tuː; tə] [dɪ'laɪt] [ðə; ði] [aɪ] [ænd; ənd]['fænsi] , [ðə; ði] [teɪst] [ænd; ənd] [smel] . . . .

to	delight	the	eye	and	fancy	,	the	taste	and	smell	. . . .
到	喜	这	眼睛	和	想要	,	这	品尝	和	闻	. . . .

令人赏心悦目，令人回味无穷，令人嗅觉愉悦.....

[ðə; ði] [wɔːks] [ænd; ənd] [roʊdz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [peɪvd] [wɪð; wɪθ][hɑːrd] ['vɪtrɪfaɪd] , [lɑːrdʒ] [pleɪts] ,

The	walks	and	roads	are	to	be	paved	with	hard	vitrified	,	large	plates	,
这	散步	和	道路	是	到	是	铺砌路面	和	难的	玻璃化	,	大的	盘子	,

人行道和道路将用坚硬的大型玻化钢板铺设。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi]['ɔːlweɪz] [kliːn] [frʌm; frəm][ɔːl][dɜːrt][ɪn]['eni] ['weðər] [ɔːr]['siːz(ə)n] . . . .

so	as	to	be	always	clean	from	all	dirt	in	any	weather	or	season	. . . .
所以	作为	到	是	总是	干净的	从	全部	污垢	在	任何	天气	或者	季节	. . . .

这样无论天气或季节，都能始终保持洁净无尘.....

[ðə; ði] ['tʃænlz] ['biːɪŋ] [ʌv; əv]['vɪtrɪfaɪd] ['sʌbstəns] , [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər] ['pɜːrfɪktli] [klɪr] , [ænd; ənd]

The	channels	being	of	vitrified	substance	,	and	the	water	perfectly	clear	,	and
这	频道	存在	的	玻璃化	物质	,	和	这	水	完美	清除	,	和

['fɪltreɪt] [ɔːr] [dɪ'stɪld] [ɪf] [rɪ'kwaɪərd] ,

filtrated	or	distilled	if	required	,
过滤	或者	蒸馏	如果	必需的	,

通道由玻璃化物质构成，水质清澈透明，必要时可进行过滤或蒸馏。

[meɪ] [ə'fɔːrd] [ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [siːnz] [ɪ'mædʒɪnəbl] ,

may	afford	the	most	beautiful	scenes	imaginable	,
可能	买得起	这	最多	美丽的	场景	可以想象的	,

或许能展现出你能想象到的最美丽的景色，

[waɪl] [ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] ['fɪʃɪz] [ɪz] [siːn] [klɪr] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['bɑːtəm] ['pleɪɪŋ] [ə'baʊt] ,

while	a	variety	of	fishes	is	seen	clear	down	to	the	bottom	playing	about	,
尽管	一个	种类	的	鱼	是	已见	清除	向下	到	这	底部	玩耍	关于	,

可以看到各种各样的鱼在水底嬉戏玩耍，

[ænd; ənd][ðə; ði][kə'nælz] [meɪ] [ə'fɔːrd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

and	the	canals	may	afford	at	the	same	time	,
和	这	运河	可能	买得起	在	这	相同的	时间	,

同时，运河或许能够提供.....

[ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv]['glaɪdɪŋ] ['smuːðli] [ə'lɔːŋ] [bɪ'twiːn] ['veriəs] ['siːnɜːiːz] [ʌv; əv][ɑːrt][ænd; ənd]

the	means	of	gliding	smoothly	along	between	various	sceneries	of	art	and
这	方法	的	滑翔	顺利	沿着	之间	各种各样的	风景	的	艺术	和

['neɪtʃər] ,

nature	,
自然	,

在各种艺术和自然景观之间流畅滑行的方式，

[ɪn] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gɔndələz] , [waɪl] [ðer; ðər] ['sɜːrfɪs] [ænd; ənd]['bɔːrdərz] [meɪ] [biː; bi] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [faɪn]

in	beautiful	gondolas	,	while	their	surface	and	borders	may	be	covered	with	fine
在	美丽的	贡多拉	,	尽管	他们的	表面	和	边界	可能	是	涵盖	和	美好的

[lænd][ænd; ənd][ə'kwɑːtɪk][bɜːrdz] .

land	and	aquatic	birds	.
土地	和	水	鸟类	.

在美丽的贡多拉中，它们的表面和边缘可能覆盖着美丽的陆地和水生鸟类。

[ðə; ði] [wɔ:ks] [meɪ] [bi:; bi] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['pɔ:tɪˌkəʊz] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['kɑ:ləmz] ,

The	walks	may	be	covered	with	porticos	adorned	with	magnificent	columns	,
这	散步	可能	是	涵盖	和	门廊	装饰	和	壮丽	列	,

['stætʃu:z] , [ænd; ənd] ['skʌlptʃərəl] [wɜ:rks] ;

statues	,	and	sculptural	works	;
雕像	,	和	雕塑般的	作品	;

人行道上可能布满柱廊，柱廊上装饰着宏伟的柱子、雕像和雕塑作品；

[ɔ:l][ʌv; əv]['vɪtrɪfaɪd] ['sʌbstəns] , [ænd; ənd] ['læstɪŋ] [fər'evər] ,

all	of	vitrified	substance	,	and	lasting	forever	,
全部	的	玻璃化	物质	,	和	持久	永远	,

全部由玻璃化物质构成，永存不朽。

[waɪl] [ðə; ði] ['bju:ti:z] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ə'raʊnd] ['haɪt(ə)n] [ðə; ði] [mæg'nɪfɪsns] [ænd; ənd] [di'liʃəsnis] .

while	the	beauties	of	nature	around	heighten	the	magnificence	and	deliciousness	.
尽管	这	美女	的	自然	大约	增高	这	壮丽	和	美味	.

周围的自然美景更增添了这道菜的壮丽和美味。

“ [ðə; ði] [naɪt] [ə'fɔ:rdz] [noʊ] [les] [dɪ'laɪt] [tu:; tə]['fænsi][ænd; ənd] ['fi:lɪŋz] .

“	The	night	affords	no	less	delight	to	fancy	and	feelings	.
“	这	夜晚	提供	不	较少的	喜	到	想要	和	情怀	.

“夜晚带给人们的想象和情感的乐趣丝毫不减。”

[æn; ən] ['ɪnfɪnət] [və'raɪəti][ʌv; əv][grænd] , ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd]['fænsɪf(ə)l]['ɑ:bdʒekts][ænd; ənd] ['si:nɜ-i:z] ,

An	infinite	variety	of	grand	,	beautiful	and	fanciful	objects	and	sceneries	,
一个	无限	种类	的	盛大	,	美丽的	和	奇幻的	对象	和	风景	,

[英 ['reɪdɪeɪtɪŋ] 美 ['reɪdɪeɪtɪŋ][wɪð; wɪθ] ['krɪstəlaɪn] ['briljəns,-jənsi] ,

radiating	with	crystalline	brilliancy	,
散热	和	结晶体	才华横溢	,

无穷无尽的宏伟、美丽、奇幻的物体和景色，闪耀着晶莹剔透的光芒。

[baɪ][ðə; ði] [ɪˌlu:mɪ'neɪʃn] [ʌv; əv][gæs] - [laɪt] ; [ðə; ði]['hju:mən] ['fɪgjərz] [ðəm'selvz] ,

by	the	illumination	of	gas	-	light	;	the	human	figures	themselves	,
经过	这	照明	的	气体	-	光	;	这	人类	数据	他们自己	,

在煤气灯光的照射下；人物本身，

[ə'reɪd] [ɪn][ðə; ði][moʊst] ['bju:tɪf(ə)l] [pɑ:mp]['fænsi] [meɪ] [sə'dʒest] , [ɔ:r][ðə; ði] [aɪ] [dɪ'zaɪər] ,

arrayed	in	the	most	beautiful	pomp	fancy	may	suggest	,	or	the	eye	desire	,
排列	在	这	最多	美丽的	盛大场面	想要	可能	建议	,	或者	这	眼睛	欲望	,

盛装打扮，以最华丽的姿态呈现，正如人们所想象的那样，或者说，满足了人们的视觉渴望。

['ʃaɪnɪŋ] ['i:v(ə)n][wɪð; wɪθ]['briljəns,-jənsi][ʌv; əv] [stʌfs] [ænd; ənd]['daiəmənds] , [laɪk] [stoʊnz] [ʌv; əv]

shining	even	with	brilliancy	of	stuffs	and	diamonds	,	like	stones	of
灼灼	甚至	和	才华横溢	的	东西	和	钻石	,	喜欢	石头	的

['veriəs] ['kʌlɜ-z] ,

various	colors	,
各种各样的	颜色	,

即使与各种颜色的宝石和钻石一样闪耀，它们也熠熠生辉。

['elɪgəntli] [ʃeɪpt] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['bɑ:di] ;

elegantly	shaped	and	arranged	around	the	body	;
优雅地	形状	和	安排	大约	这	身体	;

造型优雅，围绕身体排列；

[ɔ:l] [rɪ'flektɪd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] - [foʊld][ɪn][hju:dʒ] ['mɪrɜ-z] [ænd; ənd] [rɪf'lektəz] [ʌv; əv] ['veriəs] [fɔ:rmz] ;

all	reflected	a	thousand	-	fold	in	huge	mirrors	and	reflectors	of	various	forms	;
全部	反映	一个	千	-	折叠	在	巨大的	镜子	和	反射器	的	各种各样的	表格	;

所有景象都在各种形状的巨大镜子和反射器中反射上千倍；

[θi'ætrɪk(ə)l] [siːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['grændʒər][ænd; ənd] [mæg'nɪfɪsns] , [ænd; ənd] [ɪn'ræptʃərɪŋ] [ɪ'luːʒnz] ,

theatrical	**scenes**	**of**	**a**	**grandeur**	**and**	**magnificence**	**,**	**and**	**enrapturing**	**illusions**	**,**
戏剧	场景	的	一个	宏伟	和	壮丽	,	和	令人陶醉的	幻觉	,

[ˌʌn'noʊn] [jet] ,

unknown	**yet**	**,**
未知	然而	,

宏伟壮丽的戏剧场景，以及令人陶醉的幻象，至今仍不为人知。

[ɪn] [wɪtʃ] ['eni]['pɜːrs(ə)n][meɪ][biː; bi] ['iːðər] [ə; eɪ]['spektеɪtər][ɔːr][æn; ən]['æktər] ;

in	**which**	**any**	**person**	**may**	**be**	**either**	**a**	**spectator**	**or**	**an**	**actor**	**;**
在	哪个	任何	人	可能	是	任何一个	一个	旁观者	或者	一个	演员	;

任何人均可作为旁观者或参与者;

[ðə; ði] [spiːtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɔŋz] [riˈvəːbəreitiŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪn'kriːst] [saʊnd] , ['rendərd] [mɔːr]

the	**speech**	**and**	**the**	**songs**	**reverberating**	**with**	**increased**	**sound**	**,**	**rendered**	**more**
这	演讲	和	这	歌曲	回响	和	增加	声音	,	渲染	更多的

['sɑːnərəs] [ænd; ənd][hɑːr'moʊniəs][ðæn; ðən][baɪ]['neɪtʃər] ,

sonorous	**and**	**harmonious**	**than**	**by**	**nature**	**,**
响亮的	和	和谐	比	经过	自然	,

说话声和歌声回荡，声音更加洪亮和谐，比自然状态下更加悦耳动听。

[baɪ] ['vɔːltɪŋ] [ðæt] [ɑːr; ər] ['muːvəbl] ['ɪntuː]['eni] [ʃeɪp] [æt; ət]['eni] [taɪm] ;

by	**vaultings**	**that**	**are**	**moveable**	**into**	**any**	**shape**	**at**	**any**	**time**	**;**
经过	拱顶	那	是	活动	进入	任何	形状	在	任何	时间	;

通过可随时移动成任何形状的拱顶;

[ðə; ði] [swiːtəst] [ænd; ənd][moʊst] [ɪm'presɪv] ['hɑːrməni][ʌv; əv]['mjuːzɪk] , [prə'duːst] [baɪ] [sɔːŋ] [ænd; ənd]

the	**sweetest**	**and**	**most**	**impressive**	**harmony**	**of**	**music**	**,**	**produced**	**by**	**song**	**and**
这	最甜美的	和	最多	感人的	和谐	的	音乐	,	生产	经过	歌曲	和

['ɪnstrʊmənts] ['pɑːrtli][nɑːt] [noʊn] [jet] ,

instruments	**partly**	**not**	**known**	**yet**	**,**
仪器	部分	不是	已知	然而	,

由歌曲和部分尚未为人所知的乐器共同创作出的最甜美、最令人印象深刻的音乐和谐。

[meɪ] [θrɪl] [θruː] [ðə; ði] [nəːvs] [ænd; ənd] ['veri] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [ˌə'mjuːzmənts] [ænd; ənd] [di'laits] .

may	**thrill**	**through**	**the**	**nerves**	**and**	**vary**	**with**	**other**	**amusements**	**and**	**delights**	**.**
可能	刺激	通过	这	神经	和	各不相同	和	其他	娱乐	和	美味	.

可能会让人神经紧张，并与其他娱乐和乐趣有所不同。

“ [æt; ət] [naɪt] [ðə; ði] [ruːf] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [skwer] ,

“	**At**	**night**	**the**	**roof**	**,**	**and**	**the**	**inside**	**and**	**outside**	**of**	**the**	**whole**	**square**	**,**
“	在	夜晚	这	屋顶	,	和	这	里面	和	外部	的	这	所有的	正方形	,

“夜幕降临，整个广场的屋顶、内外都笼罩在灯光下。”

[ɑːr; ər] [rˈluːmɪneɪtɪd] [baɪ][gæs] - [laɪt] , [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [meɪz] [ʌv; əv] ['meni] - ['kʌlərd] ['krɪst(ə)l] - [laɪk]

are	**illuminated**	**by**	**gas**	**-**	**light**	**,**	**which**	**in**	**the**	**mazes**	**of**	**many**	**-**	**colored**	**crystal**	**-**	**like**
是	照明	经过	气体	-	光	,	哪个	在	这	迷宫	的	许多	-	有色	水晶	-	喜欢

[ˌkɔlə'neɪdz] [ænd; ənd] ['vɔːltɪŋ] ,

colonnades	**and**	**vaultings**	**,**
柱廊	和	拱顶	,

在煤气灯的照射下，五彩斑斓、晶莹剔透的柱廊和拱顶交织成迷宫般的景象。

[ɪz] [rɪ'flektɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['briljəns,-jənsi] [ðæt] ['gɪvz] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] [ə; eɪ]['lʌstər][ʌv; əv] ['preʃəs]

is	**reflected**	**with**	**a**	**brilliancy**	**that**	**gives**	**to**	**the**	**whole**	**a**	**lustre**	**of**	**precious**
是	反映	和	一个	才华横溢	那	给予	到	这	所有的	一个	光泽	的	宝贵的

[stoʊnz] ,

stones	**,**
石头	,

它反射出的光芒璀璨夺目，使整个画面如同镶嵌着宝石般熠熠生辉。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kæn; kən] [siː] .

as	far	as	the	eye	can	see	.
作为	远的	作为	这	眼睛	能	看	.

一望无际。

[sʌtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði]['fjuːtʃər][ə'bəʊdz][ʌv; əv][men] . . . .

Such	are	the	future	abodes	of	men	. . . .
这样的	是	这	未来	住所	的	男人	. . . .

这就是人类未来的居所……

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði][laɪf] [rɪ'zɜːrvd] [tuː; tə] [truː] [ɪn'telɪdʒəns] , [bʌt; bət][wɪð'hoʊld; wɪθ'hoʊld][frʌm; frəm]

Such	is	the	life	reserved	to	true	intelligence	,	but	withheld	from
这样的	是	这	生活	预订的	到	真的	智力	,	但	隐瞒	从

['ɪgnərəns] , ['predʒədɪs] ,

ignorance	,	prejudice	,
无知	,	偏见	,

这才是真正智慧之人应有的生活，他们远离无知和偏见。

[ænd; ənd]['stuːpɪd] [əd'hɪrəns] [tuː; tə] ['kʌstəm] .

and	stupid	adherence	to	custom	.
和	愚蠢的	依从性	到	风俗	.

以及对习俗的愚蠢墨守成规。

" . . . " [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [də'mestɪk] [laɪf][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ] ['evri] ['hjuːmən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ðæt] [wɪl]

" . . . " Such	is	the	domestic	life	to	be	enjoyed	by	every	human	individual	that	will
" . . . " 这样的	是	这	国内的	生活	到	是	享受	经过	每一个	人类	个人	那	将要

[pɑːr'teɪk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

partake	of	it	.
参加	的	它	.

"……这就是每个参与其中的人类个体所能享受到的家庭生活。

[lʌv] [ænd; ənd] [ə'fekʃ(ə)n] [meɪ] [ðer; ðər][biː; bi] ['fɔstəd] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]

Love	and	affection	may	there	be	fostered	and	enjoyed	without	any	of	the
爱	和	感情	可能	那里	是	寄养	和	享受	没有	任何	的	这

[əbst'rʌkʃnz] [ðæt] [ə'poʊz] ,

obstructions	that	oppose	,
障碍物	那	反对	,

愿爱与情感得以培育和享受，不受任何阻碍。

[dɪ'mɪnɪʃ] , [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt] [ʌv; əv][men] .

diminish	,	and	destroy	them	in	the	present	state	of	men	.
减少	,	和	破坏	他们	在	这	展示	状态	的	男人	.

在人类现今的状态下，削弱并消灭它们。

" . . . " [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] [rɪ'dɪkjələs] , [ðen] , [tuː; tə][dɪ'spjuːt][ænd; ənd]['kwɑːrəl][ə'baʊt][ðə; ði]

" . . . " It	would	be	as	ridiculous	,	then	,	to	dispute	and	quarrel	about	the
" . . . " 它	会	是	作为	荒谬的	,	然后	,	到	争议	和	争吵	关于	这

[miːnz] [ʌv; əv][laɪf] ,

means	of	life	,
方法	的	生活	,

"……那么，为生存手段争论不休就显得荒谬可笑了，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [naʊ] [ə'baʊt]['wɔːtər][tuː; tə] [drɪŋk] [ə'lɔːŋ] ['maɪti] ['rɪvəz] ,

as	it	would	be	now	about	water	to	drink	along	mighty	rivers	,
作为	它	会	是	现在	关于	水	到	喝	沿着	强大的	河流	,

就像现在人们关注大河沿岸的饮用水问题一样，

[ɔːr] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [pərˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [briːð] [er] [ɪn] [ðə; ði] [ˈætməsfɪr] , [ɔːr] [əˈbaʊt] [stɪks] [ɪn] [ˈaʊər; ɑːr]

or	about	the	permission	to	breathe	air	in	the	atmosphere	,	or	about	sticks	in	our
或者	关于	这	允许	到	呼吸	空气	在	这	气氛	,	或者	关于	棍子	在	我们的

[ɪkˈstensɪv] [wʊdz] .

extensive	woods	.
广泛的	树林	.

或者关于呼吸大气中空气的许可，或者关于我们广袤森林中的树枝。

” [ðʌs] [ɪz] [ˈpærədaɪs] [tuː; tə] [biː; bi] [riːˈgeɪnd] , [ænd; ənd] [ðæt] [oʊld] [ænd; ənd] [stɜːrn] [dɪˈkriː] [æt; ət]

”	Thus	is	Paradise	to	be	Regained	,	and	that	old	and	stern	decree	at
”	因此	是	天堂	到	是	恢复	,	和	那	老的	和	船尾	法令	在

[leŋkθ; leŋθ] [rɪˈvɜːrst] .

length	reversed	.
长度	反转	.

“如此一来，天堂便得以重现，那古老而严酷的法令也终于得以逆转。”

[mæn] [ʃæl; ʃəl] [noʊ] [mɔːr] [ɜːrn] [hɪz; ɪz] [ˈlɪvɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [swet] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [braʊ] .

Man	shall	no	more	earn	his	living	by	the	sweat	of	his	brow	.
男人	将	不	更多的	赚	他的	活的	经过	这	汗	的	他的	眉头	.

人将不再需要靠辛勤劳动来谋生。

[ɔːl] [ˈleɪbər] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [rɪˈdjʊst] [tuː; tə] “ [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [tɜːrn] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [kræŋk] ,

All	labor	shall	be	reduced	to	“	a	short	turn	of	some	crank	,
全部	劳动	将	是	减少	到	“	一个	短的	转动	的	一些	曲柄	,

所有的劳动都将简化为“转动一下曲柄”，

” [ænd; ənd] “ [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɪnɪʃt] [ˈɑːrtɪk(ə)l] [əˈweɪ] .

”	and	“	taking	the	finished	article	away	.
”	和	“	采取	这	完成的	文章	离开	.

”和“把成品拿走”。

” [bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [kræŋk] , — [oʊ] , [haʊ] [hɑːrd] [tuː; tə] [biː; bi] [tɜːrnd] !

”	But	there	is	a	crank	,	—	oh	,	how	hard	to	be	turned	!
”	但	那里	是	一个	曲柄	,	—	哦	,	如何	难的	到	是	转向	!

“但是有一个曲柄，——哦，多么难转动啊！”

[kʊd; kəd] [ðer; ðər] [nɑːt] [biː; bi] [ə; eɪ] [kræŋk] [əˈpɑːn] [ə; eɪ] [kræŋk] , — [æn; ən] [ˈɪnfɪnətli] [smɔːl] [kræŋk] ? —

Could	there	not	be	a	crank	upon	a	crank	,	—	an	infinitely	small	crank	?	—
可以	那里	不是	是	一个	曲柄	之上	一个	曲柄	,	—	一个	无限地	小的	曲柄	?	—

[wiː; wi] [wʊd] [feɪn] [ɪnˈkwaɪər] .

we	would	fain	inquire	.
我们	会	欣然	查询	.

难道就不能有一个曲柄套着一个曲柄吗？——一个无限小的曲柄？——我们不禁要问。

[noʊ] , — [əˈlæs] !

No	,	—	alas	!
不	,	—	唉	!

不，——唉！

[nɑːt] .

not	.
不是	.

不是。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈsɜːrt(ə)n] [dɪˈvaɪn] [ˈenərdʒi] [ɪn] [ˈevri] [mæn] , [bʌt; bət] [ˈsperɪŋli] [ɪmˈplɔɪd] [æz; əz]

But	there	is	a	certain	divine	energy	in	every	man	,	but	sparingly	employed	as
但	那里	是	一个	肯定	神圣的	活力	在	每一个	男人	,	但	少量地	受雇	作为

[jet] ,

yet	,
然而	,

但是每个人身上都蕴藏着某种神圣的能量，只是这种能量至今尚未得到充分运用。

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði][kræŋk] [wɪˈðɪn] , — [ðə; ði][kræŋk]['æftər][ɔːl] , — [ðə; ði] [praɪm] ['muːvər][ɪn]

which	may	be	called	the	crank	within	,	—	the	crank	after	all	,	—	the	prime	mover	in
哪个	可能	是	称为	这	曲柄	之内	,	一	这	曲柄	后	全部	,	一	这	主要的	搬家公司	在

[ɔːl] [məˈʃiːnəri] ,

all	machinery	,
全部	机械	,

这可以称之为内部曲柄——毕竟是曲柄——所有机械的原动机。

— [kwaɪt] [ˌɪndɪˈspensəb(ə)l][tuː; tə][ɔːl][wɜːrk] .

—	quite	indispensable	to	all	work	.
—	相当	必不可少	到	全部	工作	.

—对所有工作来说都是必不可少的。

[wʊd] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [get]['aʊər; ɑːr][hændz][ɑːn][ɪts]['hænd(ə)l] !

Would	that	we	might	get	our	hands	on	its	handle	!
会	那	我们	可能	得到	我们的	双手	在	它是	处理	!

但愿我们能拿到它的把手!

[ɪn][fækt][noʊ][wɜːrk][kæn; kən][biː; bi] [ʃɜːkt] .

In	fact	no	work	can	be	shirked	.
在	事实	不	工作	能	是	逃避	.

事实上，任何工作都不能偷懒。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][poʊˈspoʊnd] [ɪnˈdefɪnətli] , [bʌt; bət][nɑːt] ['ɪnfɪnətli] .

It	may	be	postponed	indefinitely	,	but	not	infinitely	.
它	可能	是	推迟	无限期	,	但	不是	无限地	.

可能会无限期推迟，但不会无限期推迟。

[nɔːr][kæn; kən]['eni] ['riːəli] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][wɜːrk][biː; bi] [meɪd] ['iziə] [baɪ][ˌsiː ˈoʊ] - [ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n][ɔːr]

Nor	can	any	really	important	work	be	made	easier	by	co	-	operation	or
也不	能	任何	真的	重要的	工作	是	制成	更轻松	经过	合作	-	手术	或者

[məˈʃiːnəri] .

machinery	.
机械	.

任何真正重要的工作都不能通过合作或机器来变得更容易。

[nɑːt][wʌn]['pɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv]['leɪbər] [naʊ] ['θretnɪŋ] ['eni][mæn][kæn; kən][biː; bi]['ruːtɪd; raʊtɪd] [wɪˈðaʊt]

Not	one	particle	of	labor	now	threatening	any	man	can	be	routed	without
不是	一	粒子	的	劳动	现在	威胁	任何	男人	能	是	路由	没有

['biːɪŋ] [pərˈfɔːrmd] .

being	performed	.
存在	执行	.

现在任何威胁到任何人的劳动，都必须经过实践才能消除。

[ˌaɪ ˈtiː]['kænɑːt][biː; bi] ['hʌntɪd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][vəˈsɪnəti][laɪk]['dʒækəlz][ænd; ənd][haɪˈiːnəz] .

It	cannot	be	hunted	out	of	the	vicinity	like	jackals	and	hyenas	.
它	不能	是	猎杀	出去	的	这	附近	喜欢	豺狼	和	鬣狗	.

它不像豺狼和鬣狗那样可以被猎杀出该区域。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [nɑːt] [rʌn] .

It	will	not	run	.
它	将要	不是	跑步	.

它无法运行。

[juː; jʊ] [meɪ] [bɪˈgɪn] [baɪ] ['sɔːɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [stɪks] , [ɔːr][juː; jʊ] [meɪ] [sɔː] [ðə; ði] [greɪt] [stɪks] [fɜːrst] ,

You	may	begin	by	sawing	the	little	sticks	,	or	you	may	saw	the	great	sticks	first	,
你	可能	开始	经过	锯切	这	小的	棍子	,	或者	你	可能	锯	这	伟大的	棍子	第一的	,

你可以先锯小木棍，也可以先锯大木棍。

[bʌt; bət] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər][juː; jʊ][mʌst; məst] [sɔː] [ðem; ðəm][bəuθ] .

but	sooner	or	later	you	must	saw	them	both	.
但	很快	或者	之后	你	必须	锯	他们	两个都	.

但你迟早会见到他们俩。

[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][ɪm'poʊzd][ə'pɑːn][baɪ] [ðɪs] [væst][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['fɔːrsɪz] .

We	will	not	be	imposed	upon	by	this	vast	application	of	forces	.
我们	将要	不是	是	强加	之上	经过	这	广阔的	应用	的	力量	.

我们不会被这种大规模的武力所压制。

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] [moʊst] [θɪŋz] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt] [stɪl] [baɪ][ðə; ði]

We	believe	that	most	things	will	have	to	be	accomplished	still	by	the
我们	相信	那	最多	事物	将要	有	到	是	完成	仍然	经过	这

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [kɔːld] ['ɪndəstri] .

application	called	Industry	.
应用	称为	行业	.

我们认为，大多数事情最终还是要通过名为"行业"的应用来完成。

[wiː; wi][ɑːr; ər]['ræðər] [pliːzd] ['æftər][ɔːl][tuː; tə][kən'sɪdər][ðə; ði][smɔːl] ['praɪvət] , [bʌt; bət][bəuθ]['kɑːnstənt]

We	are	rather	pleased	after	all	to	consider	the	small	private	,	but	both	constant
我们	是	相当	高兴	后	全部	到	考虑	这	小的	私人的	,	但	两个都	持续的

[ænd; ənd][ə'kjuːmjəleɪtɪd] [fɔːrs] ,

and	accumulated	force	,
和	积累	力量	,

我们最终还是很高兴地考虑一下这股规模虽小但持续不断的私人力量，

[wɪtʃ] [stændz][bɪ'haɪnd] ['evri] [speɪd] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] .

which	stands	behind	every	spade	in	the	field	.
哪个	站立	在后面	每一个	铲	在	这	场地	.

它就站在田里每一把铁锹的背后。

[ðɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðæt] [meɪks] [ðə; ði] ['væliz] [ʃaɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'zɜːrts] ['riːəli] [bluːm] .

This	it	is	that	makes	the	valleys	shine	,	and	the	deserts	really	bloom	.
这	它	是	那	制作	这	山谷	闪耀	,	和	这	沙漠	真的	盛开	.

正是这一点让山谷熠熠生辉，让沙漠绽放光彩。

['sʌmtaɪmz] , [wiː; wi] [kən'fes] ,

Sometimes	,	we	confess	,
有时	,	我们	承认	,

有时，我们会坦白地说：

[wiː; wi][ɑːr; ər][soʊ] [dɪ'dʒenəreɪt] [æz; əz][tuː; tə] [rɪ'flekt] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] [ɑːn][ðə; ði] [deɪz] [wen] [men]

we	are	so	degenerate	as	to	reflect	with	pleasure	on	the	days	when	men
我们	是	所以	退化	作为	到	反映	和	乐趣	在	这	天	什么时候	男人

[wɜːr; wər] [joʊkt] [laɪk]['kæt(ə)l] ,

were	yoked	like	cattle	,
是	轭	喜欢	牛	,

我们堕落到如此地步，竟然会津津乐道地回忆起男人像牲畜一样被套上轭的时代。

[ænd; ənd] [druː] [ə; eɪ] ['krʊkɪd] [stɪk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [plaʊ] .

and	drew	a	crooked	stick	for	a	plough	.
和	画	一个	歪	戳	为了	一个	犁	.

他画了一根弯曲的木棍当犁。

['æftər][ɔːl] , [ðə; ði] [greɪt] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd] ['meθədz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [seɪm] .

After	all	,	the	great	interests	and	methods	were	the	same	.
后	全部	,	这	伟大的	兴趣	和	方法	是	这	相同的	.

毕竟，人们的共同兴趣和方法是一致的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['ræðər] ['sɪriəs] [əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə]['mɪstər] . - [skiːmz] , [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'kwaɪər][taɪm]

It	is	a	rather	serious	objection	to	Mr	.	Etzler's	schemes	,	that	they	require	time
它	是	一个	相当	严肃的	异议	到	先生	.	-	方案	,	那	他们	要求	时间

, [men] , [ænd; ənd] ['mʌni] ,

,	men	,	and	money	,
,	男人	,	和	钱	,

埃茨勒先生的方案需要时间、人力和金钱，这是一个相当严重的缺陷。

[θriː] ['veri] [suː'pɜːrfluəs] [ænd; ənd] [ˌɪnkən'viːniənt] [θɪŋz] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd] [wel] -
three **very** **superfluous** **and** **inconvenient** **things** **for** **an** **honest** **and** **well** **-**
三 非常 多余 和 不方便 事物 为了 一个 诚实的 和 出色地 -
[dɪ'spoʊzd][mæn][tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] .
disposed **man** **to** **deal** **with** **.**
处置 男人 到 交易 和 .

对于一个诚实善良的人来说，这是三件非常多余且不方便的事情。

“ [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] , ” [hiː; hi] [telz] [ˌjuː 'es] , “ [maɪt] ['ðerfɔːr] [biː; bi] ['riːəli] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ]
“ **The** **whole** **world** **,** **”** **he** **tells** **us** **,** **“** **might** **therefore** **be** **really** **changed** **into** **a**
“ 这 所有的 世界 , ” 他 讲述 我们 , “ 可能 所以 是 真的 已更改 进入 一个
['pærədaɪs] ,
paradise **,**
天堂 ,

他告诉我们，“因此，整个世界或许真的可以变成天堂。”

[wɪ'ðɪn] [les] [ðæn; ðən][ten] ['jɪrz] ,
within **less** **than** **ten** **years** **,**
之内 较少的 比 十 年 ,

不到十年之内，

[kə'mensɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] [jɪr] [ʌv; əv][æn; ən][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs]
commencing **from** **the** **first** **year** **of** **an** **association** **for** **the** **purpose**
开始 从 这 第一的 年 的 一个 协会 为了 这 目的
[ʌv; əv] [kən'strʌktiŋ] [ænd; ənd] [ə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] .
of **constructing** **and** **applying** **the** **machinery** **.**
的 建造 和 申请 这 机械 .

从协会成立的第一年开始，目的是为了建造和应用机械。

” [wiː; wi][ɑːr; ər]['sensəb(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['stɑːrtlɪŋ] [ˌɪnkən'gruːəti] [wen] [taɪm][ænd; ənd] ['mʌni] [ɑːr; ər]
” **We** **are** **sensible** **of** **a** **startling** **incongruity** **when** **time** **and** **money** **are**
” 我们 是 明智的 的 一个 令人震惊 不协调 什么时候 时间 和 钱 是
['menʃ(ə)nd] [ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃ(ə)n] .
mentioned **in** **this** **connection** **.**
提及 在 这 联系 .

“当时间和金钱与此联系起来时，我们就能感受到一种惊人的不协调感。”

[ðə; ði][ten] ['jɪrz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][prə'poʊzd] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['tiːdiəs] [waɪl] [tuː; tə][weɪt] ,
The **ten** **years** **which** **are** **proposed** **would** **be** **a** **tedious** **while** **to** **wait** **,**
这 十 年 哪个 是 建议的 会 是 一个 乏味 尽管 到 等待 ,

提议的十年等待期将会是一段漫长而煎熬的时光。

[ɪf] ['evri] [mæn][wɜːr; wər][æt; ət][hɪz; ɪz][poʊst][ænd; ənd][dɪd][hɪz; ɪz]['duːti] , [bʌt; bət][kwaɪt] [tuː] [ʃɔːrt] [ə; eɪ]
if **every** **man** **were** **at** **his** **post** **and** **did** **his** **duty** **,** **but** **quite** **too** **short** **a**
如果 每一个 男人 是 在 他的 邮政 和 做过 他的 责任 , 但 相当 也 短的 一个
['pɪriəd] ,
period **,**
时期 ,

如果每个人都坚守岗位，尽职尽责，但时间太短，

[ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [teɪk] [taɪm][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
if **we** **are** **to** **take** **time** **for** **it** **.**
如果 我们 是 到 拿 时间 为了 它 .

如果我们要抽出时间来做这件事的话。

[bʌt; bət] [ðɪs] [fɔːlt] [ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] [pɪ'kjuːliər][tuː; tə]['mɪstər] . - [skiːmz] .
But **this** **fault** **is** **by** **no** **means** **peculiar** **to** **Mr** **.** **Etzler's** **schemes** **.**
但 这 过错 是 经过 不 方法 奇特 到 先生 . - 方案 .

但这种缺陷绝不是埃茨勒先生的计划所独有的。

[ðer; ðər][ɪz][fɑːr] [tuː] [mʌtʃ] ['hɜːri] [ænd; ənd]['bʌs(ə)l] , [ænd; ənd] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd]['praɪvəsi] ,

There	is	far	too	much	hurry	and	bustle	,	and	too	little	patience	and	privacy	,
那里	是	远的	也	很多	匆忙	和	忙碌	,	和	也	小的	耐心	和	隐私	,

这里节奏太快、太喧闹，耐心和隐私太少。

[ɪn][ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['meθədz] , [æz; əz] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt] [ɪn] ['sentʃəriz] .

in	all	our	methods	,	as	if	something	were	to	be	accomplished	in	centuries	.
在	全部	我们的	方法	,	作为	如果	某物	是	到	是	完成	在	几个世纪	.

我们采用各种方法，仿佛要用几个世纪才能完成某件事似的。

[ðə; ðiː] [truː] [rɪ'fɔːrmər] [dʌz] [nɑːt][wɑːnt][taɪm] , [nɔːr] ['mʌni] , [nɔːr][ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] , [nɔːr][əd'vaɪs] .

The	true	reformer	does	not	want	time	,	nor	money	,	nor	co	-	operation	,	nor	advice	.
这	真的	改革者	做	不是	想	时间	,	也不	钱	,	也不	合作	-	手术	,	也不	建议	.

真正的改革者不需要时间、金钱、合作或建议。

[wʌt] [ɪz][taɪm][bʌt; bət][ðə; ðiː] [stʌf] [dɪ'leɪ] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] ?

What	is	time	but	the	stuff	delay	is	made	of	?
什么	是	时间	但	这	东西	延迟	是	制成	的	?

时间不就是构成延迟的物质吗?

[ænd; ənd] [dɪ'pend] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] , ['aʊər; ɑːr]['vɜːrtʃuː] [wɪl] [nɑːt][lɪv; laɪv][ɑːn][ðə; ðiː] ['ɪntrəst] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

And	depend	upon	it	,	our	virtue	will	not	live	on	the	interest	of	our
和	依赖	之上	它	,	我们的	美德	将要	不是	居住	在	这	兴趣	的	我们的

['mʌni] .

money	.
钱	.

请相信，我们的美德不会靠金钱的利息来维系。

[hiː; hi][iks'pekts][noʊ] ['ɪnkʌm] , [bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] [aut'gəuz] ;

He	expects	no	income	,	but	our	outgoes	;
他	预期	不	收入	,	但	我们的	支出	;

他不期望获得任何收入，只期望我们支付支出；

[soʊ] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [kaʊnt] [ðə; ðiː][kɔːst][ðə; ðiː][kɔːst] [bɪ'gɪnz] .

so	soon	as	we	begin	to	count	the	cost	the	cost	begins	.
所以	很快	作为	我们	开始	到	数数	这	成本	这	成本	开始	.

当我们开始计算成本时，成本就开始了。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər][əd'vaɪs] ,

And	as	for	advice	,
和	作为	为了	建议	,

至于建议方面，

[ðə; ðiː][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ['floʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ðiː] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv][sə'saɪəti][ɪz][æz; əz] [ˌevə'nes(ə)nt] [ænd; ənd]

the	information	floating	in	the	atmosphere	of	society	is	as	evanescent	and
这	信息	漂浮的	在	这	气氛	的	社会	是	作为	转瞬即逝	和

[ʌn'sɜːrvɪsəbl] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz] ['gɑːsəmər] [fɔːr; fər] [klʌbz] [ʌv; əv]['həːkjuliːz] .

unserviceable	to	him	as	gossamer	for	clubs	of	Hercules	.
无法使用	到	他	作为	游丝	为了	俱乐部	的	赫拉克勒斯	.

社会上流传的信息对他来说就像蛛丝对赫拉克勒斯的棍棒一样，转瞬即逝，毫无用处。

[ðer; ðər][ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [noʊ] ['kɑːmən] [sens] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɑːmən] ['nɑːnsens] .

There	is	absolutely	no	common	sense	;	it	is	common	nonsense	.
那里	是	绝对地	不	常见的	感觉	;	它	是	常见的	废话	.

这完全不符合常理，纯属胡说八道。

[ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][rɪsk][ə; eɪ][sent][ɔːr][ə; eɪ][drɑːp][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [blʌd] ,

If	we	are	to	risk	a	cent	or	a	drop	of	our	blood	,
如果	我们	是	到	风险	一个	中心	或者	一个	降低	的	我们的	血	,

如果我们要冒着损失一分钱或一滴血的风险，

[huː] [ðen] [ʃæl; ʃəl] [ədˈvaɪz] [ˌjuː ˈes] ?

who	**then**	**shall**	**advise**	**us**	**?**
WHO	然后	将	建议	我们	?

那么谁能给我们建议呢?

[fɔːr; fər] [ɑːrˈselvz] , [wiː; wi] [ɑːr; ər] [tuː] [jʌŋ] [fɔːr; fər] [ɪkˈspɪriəns] .

For	**ourselves**	**,**	**we**	**are**	**too**	**young**	**for**	**experience**	**.**
为了	我们自己	,	我们	是	也	年轻的	为了	经验	.

就我们自己而言，我们还太年轻，缺乏经验。

[huː] [ɪz] [oʊld] [ɪˈnʌf] ?

Who	**is**	**old**	**enough**	**?**
WHO	是	老的	足够的	?

谁的年龄足够大?

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [ˈoʊldər] [baɪ] [feɪθ] [ðæn; ðən] [baɪ] [ɪkˈspɪriəns] .

We	**are**	**older**	**by**	**faith**	**than**	**by**	**experience**	**.**
我们	是	老	经过	信仰	比	经过	经验	.

我们因信仰而比因经验而更成熟。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌʌnˈbendɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɑːrm] [tuː; tə] [duː] [ðə; ði] [diːd] [ðer; ðər] [ɪz] [ɪkˈspɪriəns] [wɜːrθ] [ɔːl] [ðə; ði]

In	**the**	**unbending**	**of**	**the**	**arm**	**to**	**do**	**the**	**deed**	**there**	**is**	**experience**	**worth**	**all**	**the**
在	这	不屈	的	这	手臂	到	做	这	契据	那里	是	经验	值得	全部	这

[ˈmæksəmz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .

maxims	**in**	**the**	**world**	**.**
格言	在	这	世界	.

伸直手臂去做这件事，其中的经验胜过世间所有的格言警句。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [naʊ] [biː; bi] [ˈpleɪnli] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] [ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prəˈpəʊzlz] [ɪz] [nɑːt] [ˈprɑːpər]

“	**It**	**will**	**now**	**be**	**plainly**	**seen**	**that**	**the**	**execution**	**of**	**the**	**proposals**	**is**	**not**	**proper**
“	它	将要	现在	是	显然	已见	那	这	执行	的	这	提案	是	不是	恰当的

[fɔːr; fər] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] .

for	**individuals**	**.**
为了	个人	.

“现在很明显，这些提议的执行并不适合个人。”

[ˈweðər] [ˌaɪ ˈtiː] [biː; bi] [ˈprɑːpər] [fɔːr; fər] [ˈgʌvərnmənt] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈsʌbdʒekt] [hæz; həz]

Whether	**it**	**be**	**proper**	**for**	**government**	**at**	**this**	**time**	**,**	**before**	**the**	**subject**	**has**
无论	它	是	恰当的	为了	政府	在	这	时间	,	前	这	主题	有

[bɪˈkʌm] [ˈpɑːpjələr] ,

become	**popular**	**,**
变得	受欢迎的	,

在这一议题尚未引起公众关注之前，政府是否应该介入此事?

[ɪz] [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪˈsaɪdɪd] ; [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] , [ɪz] [tuː; tə] [step] [fɔːrθ] ,

is	**a**	**question**	**to**	**be**	**decided**	**;**	**all**	**that**	**is**	**to**	**be**	**done**	**,**	**is**	**to**	**step**	**forth**	**,**
是	一个	问题	到	是	决定	;	全部	那	是	到	是	完毕	,	是	到	步	前进	,

这是一个需要决定的问题；我们所要做的，就是挺身而出。

[ˈæftər] [məˈtʃʊr] [rɪˈflekʃ(ə)n] , [tuː; tə] [kənˈfes] [ˈlaʊdli] [wʌnz] [kənˈvɪkʃn] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ˈkɑːnstɪtuːt]

after	**mature**	**reflection**	**,**	**to**	**confess**	**loudly**	**one's**	**conviction**	**,**	**and**	**to**	**constitute**
后	成熟	反射	,	到	承认	高声	一个人的	定罪	,	和	到	构成

[səˈsaɪətiz] .

societies	**.**
社会	.

经过深思熟虑，大声宣告自己的信念，并建立社会。

[mæn] [ɪz] [ˈpaʊərf(ə)l] [bʌt; bət] [ɪn] [ˈjuːniən] [wɪð; wɪθ] [ˈmeni] .

Man	**is**	**powerful**	**but**	**in**	**union**	**with**	**many**	**.**
男人	是	强大的	但	在	联盟	和	许多	.

人固然强大，但唯有团结才能强大。

['nʌθɪŋ] [greɪt] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [kən'dɪʃ(ə)n] , [ɔːr] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Nothing	**great**	**,**	**for**	**the**	**improvement**	**of**	**his**	**own**	**condition**	**,**	**or**	**that**	**of**	**his**
没有什么	伟大的	,	为了	这	改进	的	他的	自己的	状况	,	或者	那	的	他的

['feloʊ] [men] ,

fellow	**men**	**,**
同伴	男人	,

对他自身或他人的境况改善而言，并没有什么伟大的贡献。

[kæn; kən]['evər][biː; bi][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][baɪ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['entərpraɪz] .

can	**ever**	**be**	**effected**	**by**	**individual**	**enterprise**	**.**
能	曾经	是	受影响	经过	个人	企业	.

个人企业永远无法对其产生影响。

" [ə'læs] !

"	**Alas**	**!**
"	唉	!

“唉！

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['kraɪɪŋ] [sɪn][ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] ,

this	**is**	**the**	**crying**	**sin**	**of**	**the**	**age**	**,**
这	是	这	哭泣	罪	的	这	年龄	,

这是当今时代最令人痛心的罪恶。

[ðɪs] [wɑːnt][ʌv; əv] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] ['prevələns] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] .

this	**want**	**of**	**faith**	**in**	**the**	**prevalence**	**of**	**a**	**man**	**.**
这	想	的	信仰	在	这	患病率	的	一个	男人	.

这种对男性主导地位的不信任。

['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][bʌt; bət][baɪ][wʌn][mæn] .

Nothing	**can**	**be**	**effected**	**but**	**by**	**one**	**man**	**.**
没有什么	能	是	受影响	但	经过	一	男人	.

任何事情都只能由一个人来决定。

[hiː; hi] [huː] ['wɒnts] [help] ['wɒnts] ['evriθɪŋ] .

He	**who**	**wants**	**help**	**wants**	**everything**	**.**
他	WHO	想要	帮助	想要	一切	.

想要得到帮助的人，想要得到一切。

[truː] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['wiːknəs] ,

True	**,**	**this**	**is**	**the**	**condition**	**of**	**our**	**weakness**	**,**
真的	,	这	是	这	状况	的	我们的	弱点	,

没错，这就是我们软弱的体现。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['nevər][biː; bi][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [rɪ'kʌvəri] .

but	**it**	**can**	**never**	**be**	**the**	**means**	**of**	**our**	**recovery**	**.**
但	它	能	绝不	是	这	方法	的	我们的	恢复	.

但这绝不是我们恢复的途径。

[wiː; wi][mʌst; məst][fɜːrst] [sək'siːd] [ə'loʊn] , [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [ɪn'dʒɔɪ]['aʊər; ɑːr] [sək'ses] [tə'geðər] .

We	**must**	**first**	**succeed**	**alone**	**,**	**that**	**we**	**may**	**enjoy**	**our**	**success**	**together**	**.**
我们	必须	第一的	成功	独自的	,	那	我们	可能	享受	我们的	成功	一起	.

我们必须先独自取得成功，才能共同享受成功的喜悦。

[wiː; wi] [trʌst] [ðæt] [ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] ['muːvmənts] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['wɪtnəs] ['ɪndɪkeɪt] [æn; ən][ˌæspə'reɪʃ(ə)n][nɑːt] [tuː; tə][biː; bi] [ðʌs] ['tʃiːpli] ['sætɪsfaɪd] .

We	**trust**	**that**	**the**	**social**	**movements**	**which**	**we**	**witness**	**indicate**	**an**	**aspiration**	**not**	**to**	**be**	**thus**	**cheaply**	**satisfied**	**.**
我们	相信	那	这	社会的	移动	哪个	我们	证人	表明	一个	抱负	不是	到	是	因此	便宜	使满意	.

我们相信，我们所目睹的社会运动表明，人们不愿轻易获得满足。

[ɪn] [ðɪs] ['mætər] [ʌv; əv] [rɪ'fɔ:rmɪŋ] [ðə; ði][wɜ:rld] , [wi:; wi][hæv; həv]['lɪt(ə)l] [feɪθ] [ɪn][ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)nz] ;

In	this	matter	of	reforming	the	world	,	we	have	little	faith	in	corporations	;
在	这	事情	的	改革	这	世界	,	我们	有	小的	信仰	在	公司	;

在改造世界这件事上，我们对企业缺乏信心；

[nɑ:t] [ðʌs] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:][fɜ:rst] [fɔ:rmd] .

not	thus	was	it	first	formed	.
不是	因此	曾是	它	第一的	形成	.

它最初并非如此形成。

[bʌt; bət]['aʊər; ɑ:r] ['ɔ:θər] [ɪz][waɪz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [rɔ:] [mə'tɪriəlz] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

But	our	author	is	wise	enough	to	say	that	the	raw	materials	for	the
但	我们的	作者	是	明智的	足够的	到	说	那	这	生的	材料	为了	这

[ə'kɑ:mplɪʃmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɜ˞:pəsəz, 'pɜ˞:pəsɪz][ɑ:r; ər] “ ['aɪərn] ,

accomplishment	of	his	purposes	are	“	iron	,
成就	的	他的	目的	是	“	铁	,

但作者很明智地指出，实现其目标的原材料是“铁”。

['kɑ:pər] , [wʊd] , [ɜ:rθ] ['tʃi:fli] ,

copper	,	wood	,	earth	chiefly	,
铜	,	木头	,	地球	主要	,

铜、木、土等材料为主

[ænd; ənd][ə; eɪ]['ju:niən][ʌv; əv][men] [hu:z] [aɪz] [ænd; ənd] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ʃʌt] [ʌp][baɪ]

and	a	union	of	men	whose	eyes	and	understanding	are	not	shut	up	by
和	一个	联盟	的	男人	谁	眼睛	和	理解	是	不是	关闭	向上	经过

[pri:kən'sepʃnz] .

preconceptions	.
先入为主的观念	.

以及一群目光和理解力不受成见蒙蔽的男人的联盟。

” [aɪ] , [ðɪs] [læst] [meɪ] [bi:; bi] [wʌt] [wi:; wi][wɑ:nt] ['meɪnli] , — [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] “ [ɑ:d] ['fɛloʊz] ”

”	Aye	,	this	last	may	be	what	we	want	mainly	,	—	a	company	of	“	odd	fellows	”
”	是的	,	这	最后的	可能	是	什么	我们	想	主要	,	—	一个	公司	的	“	奇怪的	伙伴们	”

[ɪn'di:d] .

indeed	.
的确	.

“是的，这最后一点或许正是我们最想要的——一群真正的‘怪人’。”

“ [smɔ:l] ['ʃɛrz] [ʌv; əv] ['twenti] ['dɑ:lə˞z, 'dɔlə˞z] [wɪl] [bi:; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] , ” — [ɪn][ɔ:l] , [frʌm; frəm] “ - ,

“	Small	shares	of	twenty	dollars	will	be	sufficient	,	”	—	in	all	,	from	“	200	,
“	小的	分享	的	二十	美元	将要	是	充足的	,	”	—	在	全部	,	从	“	-	,

- [tu:; tə] - ,

000	to	300	,
-	到	-	,

“每份20美元的小额份额就足够了，”——总共从“200,000到300,

- , ” — “ [tu:; tə] [kri'eɪt] [ðə; ði][fɜ:rst] [ɪ'stæblɪʃmənt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [kə'mju:nəti] [ʌv; əv]

000	,	”	—	“	to	create	the	first	establishment	for	a	whole	community	of
-	,	”	—	“	到	创造	这	第一的	建立	为了	一个	所有的	社区	的

[frʌm; frəm][θri:] , - [tu:; tə][fɔ:r] ,

from	3	,	000	to	4	,
从	3	,	-	到	4	,

000，”——“为3000至4000人的整个社区创建第一个机构，

- [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ” — [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][faɪv] ['jɪrz] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv]

000	individuals	”	—	at	the	end	of	five	years	we	shall	have	a	principal	of
-	个人	”	—	在	这	结尾	的	五	年	我们	将	有	一个	主要的	的

- ['mɪljənz] [ʌv; əv]['dɑ:lə˞z, 'dɔlə˞z] ,

200	millions	of	dollars	,
-	百万	的	美元	,

“000人”——五年后，我们的本金将达到2亿美元，

[ænd; ənd][soʊ]['pærədaɪs] [wɪl] [biː; bi] ['hoʊlli] [riː'geɪnd] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [tenθ] [jɪr] .

and	so	paradise	will	be	wholly	regained	at	the	end	of	the	tenth	year	.
和	所以	天堂	将要	是	完全	恢复	在	这	结尾	的	这	第十	年	.

因此，到第十年末，天堂将完全恢复。

[bʌt; bət] , [ə'læs] , [ðə; ði][ten] ['jɪrz] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [ɪ'læpst] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ][saɪnz]

But	,	alas	,	the	ten	years	have	already	elapsed	,	and	there	are	no	signs
但	,	唉	,	这	十	年	有	已经	过去	,	和	那里	是	不	标志

[ʌv; əv] ['iːdn] [jet] ,

of	Eden	yet	,
的	伊甸园	然而	,

但是，唉，十年过去了，伊甸园却仍未出现。

[fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv][ðə; ði] ['rekwɪzɪt] [fʌndz] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] ['entərpraɪz] [ɪn][ə; eɪ]['hoʊpf(ə)l] ['mænər] .

for	want	of	the	requisite	funds	to	begin	the	enterprise	in	a	hopeful	manner	.
为了	想	的	这	必需品	资金	到	开始	这	企业	在	一个	充满希望	方式	.

由于缺乏开展这项事业所需的资金，因此无法以充满希望的方式进行。

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ə; eɪ] [seɪf] [ɪn'vestmənt] .

Yet	it	seems	a	safe	investment	.
然而	它	似乎	一个	安全的	投资	.

但这似乎是一项稳妥的投资。

[pər'tʃæns] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi][haɪrd][æt; ət][ə; eɪ][loʊ] [reɪt] , [ðə; ði]['prɑːpərti] ['biːɪŋ] ['mɔːgɪdʒd]

Perchance	they	could	be	hired	at	a	low	rate	,	the	property	being	mortgaged
或许	他们	可以	是	雇用	在	一个	低的	速度	,	这	财产	存在	抵押贷款

[fɔːr; fər][sɪ'kjʊrəti] ,

for	security	,
为了	安全	,

或许可以以较低的工资雇用他们，房产可以作为抵押物。

[ænd; ənd] , [ɪf] ['nesəseri] , [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi]['gɪv(ə)n][ʌp][ɪn]['eni][steɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] ['entərpraɪz] ,

and	,	if	necessary	,	it	could	be	given	up	in	any	stage	of	the	enterprise	,
和	,	如果	必要的	,	它	可以	是	给定	向上	在	任何	阶段	的	这	企业	,

必要时，可以在企业发展的任何阶段放弃它。

[wɪ'ðaʊt] [lɔːs] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɪkstʃɚz] .

without	loss	,	with	the	fixtures	.
没有	损失	,	和	这	固定装置	.

无损，固定装置完好。

['mɪstər] . ['ɛtslɚ] [kən'sɪdəz] [ðɪs] “ [ə'dres] [æz; əz][ə; eɪ] ['tʌtʃstoʊn] ,

Mr	.	Etzler	considers	this	“	Address	as	a	touchstone	,
先生	.	埃茨勒	考虑	这	“	地址	作为	一个	试金石	,

埃茨勒先生认为这篇“演讲是试金石”，

[tuː; tə][traɪ] ['weðər] ['aʊər; ɑːr]['neɪʃ(ə)n][ɪz][ɪn]['eni] [wei] [ək'sesəb(ə)l][tuː; tə] [ðiːz] [greɪt] [trʊθs] ,

to	try	whether	our	nation	is	in	any	way	accessible	to	these	great	truths	,
到	尝试	无论	我们的	国家	是	在	任何	方式	可访问	到	这些	伟大的	真相	,

看看我们的国家是否能够以任何方式理解这些伟大的真理，

[fɔːr; fər] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði]['hjuːmən] ['kriːtʃər] [tuː; tə][ə; eɪ][suː'pɪriər] [steɪt] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] ,

for	raising	the	human	creature	to	a	superior	state	of	existence	,
为了	提高	这	人类	生物	到	一个	优越的	状态	的	存在	,

为了将人类提升到更高的存在状态，

[ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['kʌltɪveɪtɪd]

in	accordance	with	the	knowledge	and	the	spirit	of	the	most	cultivated
在	根据	和	这	知识	和	这	精神	的	这	最多	栽培

[maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] .

minds	of	the	present	time	.
思想	的	这	展示	时间	.

符合当今最具修养的头脑的知识和精神。

" [hiː; hi][hæz; həz] [prɪ'perd] [ə; eɪ] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] , [ʃɔːrt] [ænd; ənd][kən'saɪs] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] ['twenti] -
" He has prepared a constitution , short and concise , consisting of twenty -
他 有 准备 一个 宪法 , 短的 和 简洁的 , 由 的 二十 -
[wʌn]['ɑːrtɪk(ə)lz] ,
one articles ,
一 文章 ,

"他拟定了一部简明扼要的宪法，共包含二十一条条款，

[soʊ] [ðæt] [wer'evər] [æn; ən][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [meɪ] [sprɪŋ] [ʌp] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [goʊ]['ɪntuː][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n]
so that wherever an association may spring up , it may go into operation
所以 那 无论 一个 协会 可能 春天 向上 , 它 可能 去 进入 手术
[wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] ;
without delay ;
没有 延迟 ;

这样，无论在何处成立协会，都可以立即投入运作；

[ænd; ənd][ðə; ði]['edɪtər] [ˌɪn'fɔrmz][ˌjuː 'es] [ðæt] " [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk]
and the editor informs us that " Communications on the subject of this book
和 这 编辑 通知 我们 那 " 通讯 在 这 主题 的 这 书
[meɪ] [biː; bi] [ə'drest] [tuː; tə][siː] . [ef] . [stɑːlmaɪɚ] ,
may be addressed to C . F . Stollmeyer ,
可能 是 已解决 到 C . F . 斯托尔迈耶 ,

编辑告知我们，"有关本书的任何意见或建议，请联系 CF Stollmeyer，

[noʊ] . [sɪks] , ['ʌpər] [tʃɑːrlz] [striːt] , [nɔː'θæmptən; nɔːθ'hæmptən] [skwer] , ['lʌndən] .
No . 6 , Upper Charles street , Northampton square , London .
不 . 6 , 上 查尔斯 街道 , 北安普顿 正方形 , 伦敦 .

伦敦北安普顿广场上查尔斯街6号。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [siː] [tuː] [meɪn] ['dɪfəkəltɪz] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] .
" But we see two main difficulties in the way .
" 但 我们 看 二 主要的 困难 在 这 方式 .

"但我们看到有两个主要困难。"

[fɜːrst] , [ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊɚz] [baɪ] [mə'ʃiːnəri] ([wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [jet]
First , the successful application of the powers by machinery (we have not yet
第一的 , 这 成功的 应用 的 这 权力 经过 机械 (我们 有 不是 然而
[siːn] [ðə; ði] " [mə'kænɪk(ə)l] ['sɪstəm] ,
seen the " Mechanical System ,
已见 这 " 机械的 系统 ,

首先，通过机械成功地运用这些力量（我们还没有看到"机械系统"，

") [ænd; ənd] , ['sekəndli] , [wɪtʃ] [ɪz] ['ɪnfɪnətli] ['hɑːrdər] , [ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][mæn][tuː; tə][ðə; ði]
") and , secondly , which is infinitely harder , the application of man to the
") 和 , 第二 , 哪个 是 无限地 更难 , 这 应用 的 男人 到 这
[wɜːrk][baɪ] [feɪθ] .
work by faith .
工作 经过 信仰 .

其次，也是难上加难的一点，就是凭着信心将人投入到工作中。

[ðɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [wiː; wi] [fɪr] , [wɪtʃ] [wɪl] [prə'lɔːŋ] [ðə; ði][ten] ['jɪrz] [tuː; tə][ten] ['θaʊz(ə)nd][æt; ət] [liːst] .
This it is , we fear , which will prolong the ten years to ten thousand at least .
这 它 是 , 我们 害怕 , 哪个 将要 延长 这 十 年 到 十 千 在 至少 .

我们担心，正是这一点，会将这十年延长到至少一万年。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] ['paʊər] [mɔːr] [ðæn; ðən] " - ,
It will take a power more than " 80 ,
它 将要 拿 一个 力量 更多的 比 " - ,

这将需要超过"80"的权力，

- [taɪmz] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ɔ:l][ðə; ði][men][ɑ:n] [ɜ:rθ] [kʊd; kəd] [ɪ'fekt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [nə:vs] ,

000	times	greater	than	all	the	men	on	earth	could	effect	with	their	nerves	,
-	时代	更大的	比	全部	这	男人	在	地球	可以	影响	和	他们的	神经	,

比地球上所有男人凭借神经所能达到的效果高出1000倍，

" [tu:; tə] [pər'sweɪd] [men][tu:; tə][ju:z] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ɔ:l'redi] ['ɔ:fərd] [ðem; ðəm] .

"	to	persuade	men	to	use	that	which	is	already	offered	them	.
"	到	说服	男人	到	使用	那	哪个	是	已经	提供	他们	.

劝说人们利用已经提供给他们的东西。

['i:v(ə)n][ə; eɪ] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [ðɪs] ['fɪzɪk(ə)l] ['paʊər] [mʌst; məst][bi:; bi] [brɔ:t] [tu:; tə] [ber] [ə'pɑ:n] [ðæt]

Even	a	greater	than	this	physical	power	must	be	brought	to	bear	upon	that
甚至	一个	更大的	比	这	身体的	力量	必须	是	带来	到	熊	之上	那

['mɔ:rəl] ['paʊər] .

moral	power	.
道德	力量	.

要驾驭这种道德力量，必须运用比这种物质力量更强大的力量。

[feɪθ] , [ɪn'di:d] , [ɪz][ɔ:l][ðə; ði][rɪ'fɔ:rm] [ðæt][ɪz] ['ni:dɪd] ; [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪt'self][ə; eɪ][rɪ'fɔ:rm] .

Faith	,	indeed	,	is	all	the	reform	that	is	needed	;	it	is	itself	a	reform	.
信仰	,	的确	,	是	全部	这	改革	那	是	需要	;	它	是	本身	一个	改革	.

事实上，信仰本身就是一种改革，它本身就是一种改革。

['daʊtləs] , [wi:; wi][ɑ:r; ər][æz; əz] [sloʊ] [tu:; tə] [kən'si:v] [ʌv; əv]['pærədaɪs][æz; əz][ʌv; əv] ['hev(ə)n] ,

Doubtless	,	we	are	as	slow	to	conceive	of	Paradise	as	of	Heaven	,
毫无疑问	,	我们	是	作为	慢的	到	构想	的	天堂	作为	的	天堂	,

毫无疑问，我们对天堂的理解和对乐园的理解一样缓慢。

[ʌv; əv][ə; eɪ]['pɜ:rfɪkt]['nætʃ(ə)rəl][æz; əz][ʌv; əv][ə; eɪ]['pɜ:rfɪkt]['spɪrɪtʃuəl][wɜ:rld] .

of	a	perfect	natural	as	of	a	perfect	spiritual	world	.
的	一个	完美的	自然的	作为	的	一个	完美的	精神	世界	.

一个完美的自然世界，如同一个完美的精神世界。

[wi:; wi] [si:] [haʊ] [pæst]['eɪdʒɪz][hæv; həv] ['lɔɪtəd] [ænd; ənd] [ə:d] .

We	see	how	past	ages	have	loitered	and	erred	.
我们	看	如何	过去的	年龄	有	徘徊	和	犯错	.

我们看到过去的时代是如何徘徊不前、犯下错误。

“ [ɪz][pər'hæps]['aʊər; ɑ:r][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [fri:] [frʌm; frəm] [ɪˌræʃə'nælətɪ] [ænd; ənd] ['erər] ?

“	Is	perhaps	our	generation	free	from	irrationality	and	error	?
“	是	也许	我们的	一代	自由的	从	非理性	和	错误	?

“或许我们这一代人不会犯非理性错误？”

[hæv; həv][wi:; wi][pər'hæps] [ri:tʃt] [naʊ] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv]['hju:mən]['wɪzdəm] ,

Have	we	perhaps	reached	now	the	summit	of	human	wisdom	,
有	我们	也许	达到	现在	这	首脑	的	人类	智慧	,

我们或许已经达到了人类智慧的巅峰？

[ænd; ənd] [ni:d] [noʊ] [mɔ:r] [tu:; tə] [lʊk] [aʊt][fɔ:r; fər]['ment(ə)l][ɔ:r] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪm'pru:vmənt] ?

and	need	no	more	to	look	out	for	mental	or	physical	improvement	?
和	需要	不	更多的	到	看	出去	为了	精神的	或者	身体的	改进	?

无需再关注心理或生理方面的改善吗？

" [ʌn'daʊtɪdlɪ] ,

"	Undoubtedly	,
"	无疑	,

“无疑，

[wiː; wi][ɑːr; ər]['nevər][soʊ] ['vɪʒəneri] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] [wʌt] [ðə; ði][nekst]['aʊər] [meɪ]

we	are	never	so	visionary	as	to	be	prepared	for	what	the	next	hour	may
我们	是	绝不	所以	有远见的	作为	到	是	准备	为了	什么	这	下一个	小时	可能

[brɪŋ] [fɔːrθ] .

bring	forth	.
带来	前进	.

我们永远不可能预见到下一小时会发生什么。

- - - ['dɛltə] - - - - .

Μέλλει	τὸ	θεῖον	δ	'	ἔστι	τοιοῦτον	φύσει	.
-	-	-	Δ	-	-	-	-	.

Μέλλει τὸ θεῖον δ' ἔστι τοιοῦτον φύσει。

[ðə; ði][dɪ'vaɪn][ɪz][ə'baʊt][tuː; tə][biː; bi] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ɪz][ɪts]['neɪtʃər] .

The	Divine	is	about	to	be	,	and	such	is	its	nature	.
这	神圣的	是	关于	到	是	,	和	这样的	是	它是	自然	.

神性即将显现，这就是它的本质。

[ɪn]['aʊər; ɑːr]['waɪzɪst]['moʊmənts][wiː; wi][ɑːr; ər] [sɪ'kriːtɪŋ] [ə; eɪ]['mætər] , [wɪtʃ] , [laɪk][ðə; ði][laɪm][ʌv; əv]

In	our	wisest	moments	we	are	secreting	a	matter	,	which	,	like	the	lime	of
在	我们的	最明智的	时刻	我们	是	分泌	一个	事情	,	哪个	,	喜欢	这	酸橙	的

[ðə; ði] [ʃel] [fɪʃ] ,

the	shell	fish	,
这	壳	鱼	,

在我们最睿智的时刻，我们悄悄地隐藏着某种东西，就像贝类中的石灰一样，

[ɪn'krʌsts] [ˌjuː 'es][kwaɪt]['oʊvər] , [ænd; ənd] [wel] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] [ɪf] , [laɪk][ˌaɪ 'tiː] ,

incrusts	us	quite	over	,	and	well	for	us	if	,	like	it	,
结壳	我们	相当	超过	,	和	出色地	为了	我们	如果	,	喜欢	它	,

它完全包裹着我们，如果我们喜欢它，那对我们来说是件好事。

[wiː; wi][kæst]['aʊər; ɑːr] ['ʃɛlz] [frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] , [ðoʊ] [ðeɪ] [biː; bi] [pɜːrl] [ænd; ənd][ʌv; əv]

we	cast	our	shells	from	time	to	time	,	though	they	be	pearl	and	of
我们	投掷	我们的	贝壳	从	时间	到	时间	,	尽管	他们	是	珍珠	和	的

['fɛrɪst] [tɪnt] .

fairest	tint	.
最公平	着色	.

我们偶尔会丢弃贝壳，即使它们是珍珠般美丽、色泽最美的。

[let] [ˌjuː 'es] [kən'sɪdər] ['ʌndər] [wʌt] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] ['saɪəns] [hæz; həz] [ˌhɪðər'tuː] ['leɪbərd] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi]

Let	us	consider	under	what	disadvantages	science	has	hitherto	labored	before	we
让	我们	考虑	在下面	什么	缺点	科学	有	迄今为止	辛勤劳作	前	我们

[prə'naʊns] [ðʌs] ['kɑːnfɪdəntli] [ɑːn][hɜːr; hər] ['prɑːgres] .

pronounce	thus	confidently	on	her	progress	.
发音	因此	自信地	在	她	进步	.

在我们如此自信地宣称科学取得了进步之前，让我们先来思考一下科学迄今为止在哪些不利条件下取得的成就。

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz]['nevər] ['eni] ['sɪstəm] [ɪn][ðə; ði] [prə'dʌkʃənz] [ʌv; əv]['hjuːmən]['leɪbər] ;

“	There	was	never	any	system	in	the	productions	of	human	labor	;
“	那里	曾是	绝不	任何	系统	在	这	作品	的	人类	劳动	;

“人类劳动生产从来没有任何制度；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [keɪm] ['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] [ænd; ənd] ['fæʃ(ə)n] [æz; əz] [tʃæns] [də'rektɪd] [men] . ”

but	they	came	into	existence	and	fashion	as	chance	directed	men	.	”
但	他们	来了	进入	存在	和	时尚	作为	机会	指导	男人	.	”

但它们的出现和流行，都是由偶然因素引导的。

“ ['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] [prə'feʃən(ə)l] [men] [ʌv; əv] ['lɜ:rnɪŋ] ['ɑ:kjupaɪ] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] ['ti:tʃɪŋ]
“ Only a few professional men of learning occupy themselves with teaching
“ 仅有的 一个 很少 专业的 男人 的 学习 占据 他们自己 和 教学
['nætʃ(ə)rəl] [fə'lɑ:səfi] ,
natural philosophy ,
自然的 哲学 ,

只有少数受过专业教育的学者从事自然哲学教学，

['kemɪstri] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz][ʌv; əv] ['neɪtʃər] , [tu:; tə]
chemistry , and the other branches of the sciences of nature , to
化学 , 和 这 其他 分支 的 这 科学 的 自然 , 到
[ə; eɪ] ['veri] ['lɪmɪtɪd] [ɪk'stent] ,
a very limited extent ,
一个 非常 有限的 程度 ,

化学以及其他自然科学分支，在非常有限的程度上，

[fɔ:r; fər] ['veri] ['lɪmɪtɪd] ['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz] , [wɪð; wɪθ] ['veri] ['lɪmɪtɪd] [mi:nz] . ”
for very limited purposes , with very limited means . ”
为了 非常 有限的 目的 , 和 非常 有限的 方法 . ”

用于非常有限的目的，以非常有限的手段。”

“ [ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv] [mə'kænɪks] [ɪz][bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['ɪnfənsi] .
“ The science of mechanics is but in a state of infancy .
“ 这 科学 的 机械学 是 但 在 一个 状态 的 婴儿期 .

“力学这门科学还处于起步阶段。”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] , [ɪmp'ru:vmənts] [ɑ:r; ər] [meɪd] [ə'pɑ:n] [ɪmp'ru:vmənts] , ['ɪnstɪˌgeɪtɪd][baɪ] ['pætnts] [ʌv; əv]
It is true , improvements are made upon improvements , instigated by patents of
它 是 真的 , 改进 是 制成 之上 改进 , 煽动 经过 专利 的
['gʌvərnmənt] ;
government ;
政府 ;

的确，在政府专利的推动下，技术不断改进；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [meɪd] [ˌæksɪ'dentəli] [ɔ:r][æt; ət][hæp; hɑ:p] - ['hæzərd] .
but they are made accidentally or at hap - hazard .
但 他们 是 制成 偶然 或者 在 哈普 - 冒险 .

但它们都是偶然或随意产生的。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['dʒen(ə)rəl] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['saɪəns] , [ˌmæθə'mætɪk(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ,
There is no general system of this science , mathematical as it is ,
那里 是 不 一般的 系统 的 这 科学 , 数学 作为 它 是 ,

虽然这门科学与数学密切相关，但它并没有一个通用的体系。

[wɪtʃ] [di'veləps] [ɪts]['prɪnsəp(ə)lz][ɪn][ðer; ðər] [fʊl] [ɪk'stent] ,
which develops its principles in their full extent ,
哪个 发展 它是 原则 在 他们的 满的 程度 ,

它充分发展了自身的各项原则，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['aʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [li:d] .
and the outlines of the application to which they lead .
和 这 概述 的 这 应用 到 哪个 他们 带领 .

以及它们所指向的应用的概要。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][aɪ'di:ə][ʌv; əv] [kəm'pærɪsn] [bɪ'twi:n] [wʌt] [ɪz] [iks'plɔ:d] [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [jet] [tu:; tə]
There is no idea of comparison between what is explored and what is yet to
那里 是 不 主意 的 比较 之间 什么 是 探索 和 什么 是 然而 到
[bi:; bi] [iks'plɔ:d] [ɪn] [ðɪs] ['saɪəns] .
be explored in this science .
是 探索 在 这 科学 .

该科学领域中，已探索的内容与尚未探索的内容之间没有可比性。

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['griːks] [pleɪst] [ˌmæθə'mætɪks] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðər; ðər] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

The	ancient	Greeks	placed	mathematics	at	the	head	of	their	education	.
这	古老的	希腊人	放置	数学	在	这	头	的	他们的	教育	.

古希腊人将数学置于教育的首位。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [glæd] [tuː; tə] [hæv; həv] [fɪld] ['aʊər; ɑːr] ['meməri] [wɪð; wɪθ] ['nəʊʃnz] ,

But	we	are	glad	to	have	filled	our	memory	with	notions	,
但	我们	是	高兴的	到	有	已填	我们的	记忆	和	概念	,

但我们很高兴记忆中充满了各种想法。

[wɪ'ðaʊt] ['trʌblɪŋ] [ɑːr'selvz] [mʌtʃ] [wɪð; wɪθ] ['riːzənɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

without	troubling	ourselves	much	with	reasoning	about	them	.
没有	令人不安的	我们自己	很多	和	推理	关于	他们	.

我们不费心思去思考它们。

" ['mɪstər] . ['ɛtslɝ] [ɪz] [nɑːt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'laɪt(ə)nd] ['præktɪk(ə)l] [men] , [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði]

"	Mr	.	Etzler	is	not	one	of	the	enlightened	practical	men	,	the	pioneers	of	the
"	先生	.	埃茨勒	是	不是	一	的	这	开明	实际的	男人	,	这	先驱者	的	这

['æktʃuəl] ,

actual	,
实际的	,

"埃茨勒先生并非那些开明务实之人，也不是现实主义的先驱者之一，

[huː] [muːv] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [sloʊ] [dɪ'lɪbərət] [tred] [ʌv; əv] ['saɪəns] , [kən'sɝvɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrld] ;

who	move	with	the	slow	deliberate	tread	of	science	,	conserving	the	world	;
WHO	移动	和	这	慢的	商榷	踏	的	科学	,	保护	这	世界	;

他们以科学的缓慢而审慎的步伐前进，保护着世界；

[huː] ['eksɪkjuːt] [ðə; ði] [driːmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [læst] ['sentʃəri] , [ðoʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [noʊ] [driːmz] [ʌv; əv]

who	execute	the	dreams	of	the	last	century	,	though	they	have	no	dreams	of
WHO	执行	这	梦境	的	这	最后的	世纪	,	尽管	他们	有	不	梦境	的

[ðer; ðər] [oʊn] ;

their	own	;
他们的	自己的	;

他们执行着上个世纪的梦想，尽管他们自己没有任何梦想；

[jet] [hiː; hi] [diːlz] [ɪn] [ðə; ði] ['veri] [rɔː] [bʌt; bət] [stɪl] ['sɑːlɪd] [mə'tɪriəl] [ʌv; əv] [ɔːl] [in'venʃənz] .

yet	he	deals	in	the	very	raw	but	still	solid	material	of	all	inventions	.
然而	他	交易	在	这	非常	生的	但	仍然	坚硬的	材料	的	全部	发明	.

然而，他所处理的却是所有发明中最原始但仍然坚实的基础。

[hiː; hi] [hæz; həz] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['præktɪk(ə)l] [ðæn; ðən] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] [soʊ] [boʊld] [ə; eɪ]

He	has	more	of	the	practical	than	usually	belongs	to	so	bold	a
他	有	更多的	的	这	实际的	比	通常	属于	到	所以	大胆的	一个

['skiːmər] ,

schemer	,
阴谋家	,

他比一般如此大胆的阴谋家更具务实精神。

[soʊ] ['rezəluːt] [ə; eɪ] ['driːmər] .

so	resolute	a	dreamer	.
所以	坚决	一个	梦想家	.

如此坚定的梦想家。

[jet] [hɪz; ɪz] [sək'ses] [ɪz] [ɪn] ['θiːəri] , [ænd; ənd] [nɑːt] [ɪn] ['præktɪs] ,

Yet	his	success	is	in	theory	,	and	not	in	practice	,
然而	他的	成功	是	在	理论	,	和	不是	在	实践	,

然而，他的成功仅限于理论层面，而非实践层面。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['fiːdz] ['aʊər; ɑːr] [feɪθ] ['ræðər] [ðæn; ðən] ['kɑːntents] ['aʊər; ɑːr] [ˌʌndər'stændɪŋ] .

and	he	feeds	our	faith	rather	than	contents	our	understanding	.
和	他	饲料	我们的	信仰	相当	比	内容	我们的	理解	.

他滋养我们的信仰，而不是满足我们的理解。

[hɪz; ɪz] [bʊk] ['wɒnts]['ɔ:rdər] , [sə'renəti] , ['dɪgnəti] , ['evriθɪŋ] , — [bʌt; bət]

His	book	wants	order	,	serenity	,	dignity	,	everything	,	—	but
他的	书	想要	命令	,	宁静	,	尊严	,	一切	,	—	但

他的书追求秩序、宁静、尊严，一切的一切——但

[ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t][feɪl][tu:; tə][ɪm'pɑ:rt] [wʌt] ['oʊnli][mæn][kæn; kən][ɪm'pɑ:rt][tu:; tə][mæn][ʌv; əv] [mʌtʃ]

it	does	not	fail	to	impart	what	only	man	can	impart	to	man	of	much
它	做	不是	失败	到	传授	什么	仅有的	男人	能	传授	到	男人	的	很多

[ɪm'pɔ:rt(ə)ns] ,

importance	,
重要性	,

它不负众望，将只有人才能传授给人的重要信息传递给了其他人。

[hɪz; ɪz] [oʊn] [feɪθ] .

his	own	faith	.
他的	自己的	信仰	.

他自己的信仰。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [hɪz; ɪz] [dri:mz] [ɑ:r; ər][nɑ:t] ['θrɪlɪŋ] [nɔ:r] [braɪt] [ɪ'nʌf] ,

It	is	true	his	dreams	are	not	thrilling	nor	bright	enough	,
它	是	真的	他的	梦境	是	不是	惊险	也不	明亮的	足够的	,

他的梦想的确不够激动人心，也不够精彩。

[ænd; ənd][hi:; hi] [li:vz] [ɔ:f][tu:; tə] [dri:m] [wer] [hi:; hi] [hu:] [dri:mz] [dʒʌst] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [dɑ:n]

and	he	leaves	off	to	dream	where	he	who	dreams	just	before	the	dawn
和	他	树叶	离开	到	梦	在哪里	他	WHO	梦境	只是	前	这	黎明

[bɪ'gɪnz] .

begins	.
开始	.

于是他便去做梦了，梦境就在黎明到来之前。

[hɪz; ɪz] ['kɑ:slz] [ɪn][ðə; ði] [er] [fɔ:l][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [bɪlt] ['lɔ:fti]

His	castles	in	the	air	fall	to	the	ground	,	because	they	are	not	built	lofty
他的	城堡	在	这	空气	落下	到	这	地面	,	因为	他们	是	不是	建造	高远

[ɪ'nʌf] ;

enough	;
足够的	;

他的空中楼阁终将坠落，因为它们建得不够高大；

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [sɪ'kjʊrd] [tu:; tə] ['hɛvənz] [ru:f] .

they	should	be	secured	to	heaven's	roof	.
他们	应该	是	安全	到	天	屋顶	.

它们应该被固定在天顶上。

['æftər][ɔ:l] , [ðə; ði] ['θɪərɪz] [ænd; ənd][ˌspekju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][men][kən'sɜ:rn][ˌju: 'es] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðer; ðər]

After	all	,	the	theories	and	speculations	of	men	concern	us	more	than	their
后	全部	,	这	理论	和	猜测	的	男人	忧虑	我们	更多的	比	他们的

['pju:ni][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] .

puny	execution	.
弱小	执行	.

毕竟，比起微不足道的实践，人们更关心的是人的理论和推测。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n]['koʊldnəs][ænd; ənd] ['læŋgər] [ðæt] [wi:; wi] ['lɔɪtər] [ə'baʊt][ðə; ði]['æktʃuəl]

It	is	with	a	certain	coldness	and	languor	that	we	loiter	about	the	actual
它	是	和	一个	肯定	寒冷	和	倦怠	那	我们	游荡	关于	这	实际的

[ænd; ənd][soʊ] [kɔ:ld] ['præktɪk(ə)l] .

and	so	called	practical	.
和	所以	称为	实际的	.

我们带着某种冷漠和倦怠，徘徊在现实和所谓的实用主义之间。

[haʊ] ['lɪt(ə)l][du:][ðə; ði][moʊst]['wʌndərf(ə)l] [in'venʃənz] [ʌv; əv]['mɑ:dərn][taɪmz] [dɪ'teɪn] [ˌju: 'es] .

How	little	do	the	most	wonderful	inventions	of	modern	times	detain	us	.
如何	小的	做	这	最多	精彩的	发明	的	现代的	时代	扣留	我们	.

现代最伟大的发明，却很少能让我们驻足停留。

[ðeɪ] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt]['neɪtʃər] .

They	insult	nature	.
他们	侮辱	自然	.

他们亵渎自然。

['evri] [mə'ʃi:n] , [ɔ:r][pər'tɪkjələr][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] , [si:mz] [ə; eɪ] [slaɪt] ['aʊtreɪdʒ] [ə'genst] [ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] [lɔ:z]

Every	machine	,	or	particular	application	,	seems	a	slight	outrage	against	universal	laws
每一个	机器	,	或者	特别的	应用	,	似乎	一个	轻微	暴行	反对	普遍的	法律

.

:

.

每台机器或每一种特定的应用，似乎都对普遍规律略有违宪。

[haʊ] ['meni] [faɪn] [in'venʃənz] [ɑ:r; ər][ðer; ðər] [wɪtʃ] [du:][nɑ:t] ['klʌtər] [ðə; ði] [graʊnd] ?

How	many	fine	inventions	are	there	which	do	not	clutter	the	ground	?
如何	许多	美好的	发明	是	那里	哪个	做	不是	杂物	这	地面	?

有多少优秀的发明不会占用太多空间?

[wi:; wi] [θɪŋk] [ðæt] [ðoʊz] ['oʊnli] [sək'si:d] [wɪtʃ] ['mɪnɪstər][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r]['sensəb(ə)l][ænd; ənd]['ænɪm(ə)l]

We	think	that	those	only	succeed	which	minister	to	our	sensible	and	animal
我们	思考	那	那些	仅有的	成功	哪个	部长	到	我们的	明智的	和	动物

['wɒnts] ,

wants	,
想要	,

我们认为，只有那些满足我们感官和动物本能需求的人才能获得成功。

[wɪtʃ] [beɪk] [ɔ:r] [bru:] , [wɑ:ʃ] [ɔ:r][wɔ:rm] , [ɔ:r][ðə; ði][laɪk] .

which	bake	or	brew	,	wash	or	warm	,	or	the	like	.
哪个	烤	或者	酿造	,	洗	或者	温暖的	,	或者	这	喜欢	.

可以烘焙、冲泡、清洗、加热等等。

[bʌt; bət][ɑ:r; ər] [ðoʊz] [ʌv; əv][noʊ] [ə'kaʊnt] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['pætntɪd] [baɪ]['fænsi][ænd; ənd][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]

But	are	those	of	no	account	which	are	patented	by	fancy	and	imagination
但	是	那些	的	不	帐户	哪个	是	专利	经过	想要	和	想像力

,

,

,

但那些凭空想象和幻想而获得专利的东西，岂不是毫无价值吗?

[ænd; ənd] [sək'si:d] [soʊ]['ædmərəbli][ɪn]['aʊər; ɑ:r] [dri:mz] [ðæt] [ðeɪ] [gɪv] [ðə; ði][toʊn] [stɪl] [tu:; tə]

and	succeed	so	admirably	in	our	dreams	that	they	give	the	tone	still	to
和	成功	所以	令人钦佩地	在	我们的	梦境	那	他们	给	这	语气	仍然	到

['aʊər; ɑ:r] ['weɪkɪŋ] [θɔ:ts] ?

our	waking	thoughts	?
我们的	醒来	想法	?

它们在我们的梦境中如此成功，以至于至今仍影响着我们清醒时的思考?

[ɔ:l'redi] ['neɪtʃər] [ɪz] ['sɜ:rvɪŋ] [ɔ:l] [ðoʊz] ['ju:zɪz] [wɪtʃ] ['saɪəns] ['sloʊli] [di'raɪvz] [ɑ:n][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['haɪər]

Already	nature	is	serving	all	those	uses	which	science	slowly	derives	on	a	much	higher
已经	自然	是	服务	全部	那些	用途	哪个	科学	缓慢地	衍生	在	一个	很多	更高

[ænd; ənd] ['grændɚ] [skeɪl] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi] [sɜ:rvd] [baɪ][hɜ:r; hər] .

and	grander	scale	to	him	that	will	be	served	by	her	.
和	更宏伟	规模	到	他	那	将要	是	服务	经过	她	.

大自然已经实现了科学正在逐步实现的那些用途，而这些用途的规模要大得多，规模要宏大得多，大自然也将实现这些用途。

[wen] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [fɔ:lz] [ɑ:n][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊət] ,

When	the	sunshine	falls	on	the	path	of	the	poet	,
什么时候	这	阳光	瀑布	在	这	小路	的	这	诗人	,

当阳光洒在诗人的路上，

[hi:; hi][in'dʒɔiz][ɔ:l] [ðoʊz] [pjʊr] ['benɪfɪts] [ænd; ənd] ['pleʒərz] [wɪtʃ] [ðə; ði][a:ts] ['sloʊli] [ænd; ənd]

he	enjoys	all	those	pure	benefits	and	pleasures	which	the	arts	slowly	and
他	享受	全部	那些	纯的	好处	和	快乐	哪个	这	艺术	缓慢地	和

['pɑ:rʃəli] ['ri:əlaɪz][frʌm; frəm][eɪdʒ][tu:; tə][eɪdʒ] .

partially	realize	from	age	to	age	.
部分	意识到	从	年龄	到	年龄	.

他享受到了艺术一代又一代缓慢而逐步实现的那些纯粹的益处和乐趣。

[ðə; ði]['waɪndz] [wɪtʃ] [fæn][hɪz; ɪz] [tʃi:k] [wɑ:ft; wæft][hɪm; ɪm][ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðæt] ['prɑ:fɪt]

The	winds	which	fan	his	cheek	waft	him	the	sum	of	that	profit
这	风	哪个	扇子	他的	脸颊	飘动	他	这	和	的	那	利润

[ænd; ənd] ['hæpinəs] [wɪtʃ] [ðer; ðər] ['lægɪŋ] [in'venʃənz] [sə'plaɪ] .

and	happiness	which	their	lagging	inventions	supply	.
和	幸福	哪个	他们的	滞后	发明	供应	.

拂过他脸颊的微风，将他们落后的发明所带来的所有利益和幸福都带给了他。

[ðə; ði] [tʃi:f] [fɔ:lt] [ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] [ɪz] ,

The	chief	fault	of	this	book	is	,
这	首席	过错	的	这	书	是	,

这本书的主要缺点是：

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][eɪmz][tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] ['gretɪst] [dɪ'gri:] [ʌv; əv][groʊs] ['kʌmfərt] [ænd; ənd] ['pleʒər]

that	it	aims	to	secure	the	greatest	degree	of	gross	comfort	and	pleasure
那	它	目标	到	安全的	这	最	程度	的	总的	舒适	和	乐趣

['mɪrli] .

merely	.
仅仅	.

它旨在确保最大程度的普遍舒适和快乐。

[ˌaɪ 'ti:] [peɪnts] [ə; eɪ] - ['hev(ə)n] ,

It	paints	a	Mahometan's	heaven	,
它	油漆	一个	-	天堂	,

它描绘了穆斯林眼中的天堂，

[ænd; ənd]['stɑ:ps] [ʃɔ:rt] [wɪð; wɪθ]['sɪŋgjələr] [ə'brʌptnəs] [wen] [wi:; wi] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['drɔ:ɪŋ] [nɪr]

and	stops	short	with	singular	abruptness	when	we	think	it	is	drawing	near
和	停止	短的	和	单数	突兀	什么时候	我们	思考	它	是	绘画	靠近

[tu:; tə][ðə; ði]['priːˌsɪŋkts, 'priːˌsɪŋks][ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃənz] ,

to	the	precincts	of	the	Christian's	,
到	这	辖区	的	这	基督徒的	,

正当我们以为它即将到达基督徒的领地时，它却突然戛然而止。

— [ænd; ənd][wi:; wi] [trʌst] [wi:; wi][hæv; həv][nɑ:t] [meɪd] [hɪr] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['dɪfrəns]

—	and	we	trust	we	have	not	made	here	a	distinction	without	a	difference
—	和	我们	相信	我们	有	不是	制成	这里	一个	区别	没有	一个	不同之处

.

:

.

——我们相信，我们在这里所做的区分并非毫无意义。

[ʌn'daʊtɪdli] [ɪf] [wi:; wi][wɜ:r; wər][tu:; tə][rɪ'fɔ:rm] [ðɪs] ['aʊtwərd] [laɪf]['tru:li][ænd; ənd] ['θɜ:rəli] ,

Undoubtedly	if	we	were	to	reform	this	outward	life	truly	and	thoroughly	,
无疑	如果	我们	是	到	改革	这	向外	生活	真的	和	彻底	,

毫无疑问，如果我们要真正彻底地改革这种外在生活，

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][faɪnd][noʊ]['du:ti][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnər] [ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] .

we	should	find	no	duty	of	the	inner	omitted	.
我们	应该	寻找	不	责任	的	这	内	省略	.

我们不应发现内部的任何责任被遗漏。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ɪm'plɔɪmənt] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] [hoʊl] ['neɪtʃər] ;

It	would	be	employment	for	our	whole	nature	;
它	会	是	就业	为了	我们的	所有的	自然	;

这将为我们整个人类提供就业机会;

[ænd; ənd] [wʌt] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][du:] [ˌðer'æftər] [wʊd] [bi:; bi][æz; əz][veɪn][ə; eɪ]['kwestʃən][æz; əz][tu:; tə]

and	what	we	should	do	thereafter	would	be	as	vain	a	question	as	to
和	什么	我们	应该	做	此后	会	是	作为	徒劳	一个	问题	作为	到

[æsk][ðə; ði][bɜ:rd] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [du:] [wen] [ɪts] [nest][ɪz] [bɪlt] [ænd; ənd][ɪts] [bru:d] [riəd] .

ask	the	bird	what	it	will	do	when	its	nest	is	built	and	its	brood	reared	.
问	这	鸟	什么	它	将要	做	什么时候	它是	巢	是	建造	和	它是	幼虫	饲养	.

而我们接下来应该做什么，就好比问鸟儿筑巢育雏后会做什么一样徒劳。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['mɔ:rəl][rɪ'fɔ:rm][mʌst; məst] [teɪk] [pleɪs] [fɜ:rst] ,

But	a	moral	reform	must	take	place	first	,
但	一个	道德	改革	必须	拿	地方	第一的	,

但首先必须进行道德改革。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [wɪl] [bi:; bi] [ˌsju:pə'si:did] ,

and	then	the	necessity	of	the	other	will	be	superseded	,
和	然后	这	必要性	的	这	其他	将要	是	被取代	,

届时，另一种需求的必要性将不再重要。

[ænd; ənd][wi:; wi][ʃæl; ʃəl][seɪl][ænd; ənd] [plaʊ] [baɪ][ɪts] [fɔ:rs] [ə'loʊn] .

and	we	shall	sail	and	plough	by	its	force	alone	.
和	我们	将	帆	和	犁	经过	它是	力量	独自的	.

我们将仅凭它的力量航行和耕作。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['spi:di:ɝ] [wei] [ðæn; ðən][ðə; ði] “ [mə'kænɪk(ə)l] ['sɪstəm] ” [kæn; kən] [ʃoʊ] [tu:; tə] [fɪl] [ʌp]

There	is	a	speedier	way	than	the	“	Mechanical	System	”	can	show	to	fill	up
那里	是	一个	速度更快	方式	比	这	“	机械的	系统	”	能	展示	到	充满	向上

[mɑ:ʃiz] ,

marshes	,
沼泽	,

填埋沼泽地还有比“机械系统”更快捷的方法，

[tu:; tə] [draʊn] [ðə; ði] [rɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] , [tu:; tə] [teɪm] , [sɪ'kjʊr] [ə'gri:əb(ə)l] [ɪn'vaɪrənz] ,

to	drown	the	roar	of	the	waves	,	to	tame	hyænas	,	secure	agreeable	environs	,
到	溺水	这	吼	的	这	波浪	,	到	驯服	鬣狗	,	安全的	同意	周边环境	,

淹没海浪的咆哮，驯服鬣狗，确保宜人的环境，

[daɪ'vɜ:rsɪfaɪ][ðə; ði][lænd] , [ænd; ənd] [rɪ'freʃ] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] “ [rɪvjʊ'lɪts][ʌv; əv] [swi:t] ['wɔ:tər] ,

diversify	the	land	,	and	refresh	it	with	“	rivulets	of	sweet	water	,
多样化	这	土地	,	和	刷新	它	和	“	小溪	的	甜的	水	,

使土地多样化，并用“甘甜的溪流”滋润它，

” [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][baɪ][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['rektɪtu:d] [ænd; ənd] [tru:] [bɪ'heɪvjər] .

”	and	that	is	by	the	power	of	rectitude	and	true	behavior	.
”	和	那	是	经过	这	力量	的	正直	和	真的	行为	.

“而这，正是凭借正直和真诚的行为的力量。”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , ['oʊnli] [ə'keɪʒ(ə)nəli] , [mɪ'θɪŋks] , [ðæt] [wi:; wi][wɑ:nt][ə; eɪ]

It	is	only	for	a	little	while	,	only	occasionally	,	methinks	,	that	we	want	a
它	是	仅有的	为了	一个	小的	尽管	,	仅有的	偶尔	,	我觉得	,	那	我们	想	一个

['gɑ:rdn] .

garden	.
花园	.

我觉得，我们只是偶尔，很短的时间，才想要一个花园。

['ʃʊrli] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] [niːd] [nɑːt][biː; bi][æt; ət][ðə; ði]['leɪbər][tuː; tə]['lev(ə)l][ə; eɪ] [hɪl] [fɔːr; fər][ðə; ði]

Surely	a	good	man	need	not	be	at	the	labor	to	level	a	hill	for	the
一定	一个	好的	男人	需要	不是	是	在	这	劳动	到	等级	一个	爬坡道	为了	这

[seɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['prɑːspekt] ,

sake	of	a	prospect	,
清酒	的	一个	前景	,

一个好人当然不必为了眼前的利益而亲力亲为地去夷平一座山。

[ɔːr] [reɪz] [fruːts] [ænd; ənd] ['flaʊərz] , [ænd; ənd] [kən'strʌkt] ['floʊtɪŋ] ['aɪləndz] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv]

or	raise	fruits	and	flowers	,	and	construct	floating	islands	,	for	the	sake	of
或者	增加	水果	和	花朵	,	和	构造	漂浮的	岛屿	,	为了	这	清酒	的

[ə; eɪ]['pærədaɪs] .

a	paradise	.
一个	天堂	.

或者种植水果和花卉，建造漂浮岛屿，打造人间天堂。

[hiː; hi][in'dʒɔiz] ['betər] ['prɑːspekts][ðæn; ðən][laɪ][bɪ'haɪnd]['eni] [hɪl] .

He	enjoys	better	prospects	than	lie	behind	any	hill	.
他	享受	更好的	前景	比	说谎	在后面	任何	爬坡道	.

他现在的处境比躲在山后要好得多。

[wer] [æn; ən]['eɪndʒl] ['trævlz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['pærədaɪs][ɔːl][ðə; ði] [wei] ,

Where	an	angel	travels	it	will	be	paradise	all	the	way	,
在哪里	一个	天使	旅行	它	将要	是	天堂	全部	这	方式	,

天使所到之处，皆是天堂。

[bʌt; bət] [wer] ['seɪtn] ['trævlz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['bɜːrnɪŋ] [mɑːrl][ænd; ənd]['sindəz] .

but	where	Satan	travels	it	will	be	burning	marl	and	cinders	.
但	在哪里	撒但	旅行	它	将要	是	燃烧	泥灰岩	和	煤渣	.

但撒旦所到之处，都将是燃烧的泥灰和灰烬。

[wʌt] [sez] - ['sɑːrmə] ?

What	says	Veeshnoo	Sarma	?
什么	说道	-	萨尔玛	?

Veeshnoo Sarma 怎么说?

“ [hiː; hi] [huːz] [maɪnd][ɪz][æt; ət] [iːz] [ɪz] [pə'zest] [ʌv; əv][ɔːl] ['rɪtʃɪz] .

“	He	whose	mind	is	at	ease	is	possessed	of	all	riches	.
“	他	谁	头脑	是	在	舒适	是	拥有	的	全部	财富	.

“内心平静的人拥有了所有财富。”

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][wʌn] [huːz] [fʊt] [ɪz] [ɪn'kloʊzd] [ɪn][ə; eɪ] [ʃuː] ,

Is	it	not	the	same	to	one	whose	foot	is	enclosed	in	a	shoe	,
是	它	不是	这	相同的	到	一	谁	脚	是	内	在	一个	鞋	,

对于一个脚被鞋子包裹着的人来说，这难道不是一样的吗?

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [hoʊl] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['leðər] ?

as	if	the	whole	surface	of	the	earth	were	covered	with	leather	?
作为	如果	这	所有的	表面	的	这	地球	是	涵盖	和	皮革	?

仿佛整个地球表面都覆盖着皮革?

” [hiː; hi] [huː] [ɪz][kən'vɜːrs(ə)nt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sʊ'pɜːrnl] ['paʊɝz] [wɪl] [nɑːt] ['wɜːrʃɪp] [ðiːz] [ɪn'fɪriər]

”	He	who	is	conversant	with	the	supernal	powers	will	not	worship	these	inferior
”	他	WHO	是	熟人	和	这	超凡	权力	将要	不是	崇拜	这些	下

['diːɪtiːz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd] ,

deities	of	the	wind	,
神灵	的	这	风	,

“通晓至高神力的人，不会崇拜这些低等的风神。”

[weɪvz] , [taɪd] , [ænd; ənd] ['sʌnʃaɪn] .

waves	,	tide	,	and	sunshine	.
波浪	,	潮	,	和	阳光	.

海浪、潮汐和阳光。

[bʌt; bət][wi:; wi] [wʊd] [nɑ:t][dɪ'spærɪdʒ][ðə; ði][ɪm'pɔ:rt(ə)ns][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˌkælkjə'leɪʃənz][æz; əz][wi:; wi]

But	we	would	not	disparage	the	importance	of	such	calculations	as	we
但	我们	会	不是	贬损	这	重要性	的	这样的	计算	作为	我们

[hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] .

have	described	.
有	描述	.

但我们绝不会轻视我们所描述的这类计算的重要性。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [trʊθs] [ɪn] ['fɪzɪks] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [tru:] [ɪn] ['eθɪks] .

They	are	truths	in	physics	,	because	they	are	true	in	ethics	.
他们	是	真相	在	物理	,	因为	他们	是	真的	在	伦理	.

它们是物理学中的真理，因为它们是伦理学中的真理。

[ðə; ði]['mɔ:rəl] ['paʊɚz] [noʊ][wʌn] [wʊd] [prɪ'zu:m] [tu:; tə]['kælkjuleɪt] .

The	moral	powers	no	one	would	presume	to	calculate	.
这	道德	权力	不	一	会	怙	到	计算	.

道德力量，无人敢妄自估量。

[sə'poʊz] [wi:; wi][kʊd; kəd] [kəm'per] [ðə; ði]['mɔ:rəl][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ,

Suppose	we	could	compare	the	moral	with	the	physical	,
认为	我们	可以	比较	这	道德	和	这	身体的	,

假设我们可以将道德层面与物质层面进行比较，

[ænd; ənd] [seɪ] [haʊ] ['meni] [hɔ:rs] - ['paʊər] [ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv] [lʌv] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] ,

and	say	how	many	horse	-	power	the	force	of	love	,	for	instance	,
和	说	如何	许多	马	-	力量	这	力量	的	爱	,	为了	实例	,

例如，说说爱情的力量相当于多少马力。

['bloʊɪŋ] [ɑ:n] ['evri] [skwer] [fʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mænz][soʊl] , [wʊd] ['i:kwəl] .

blowing	on	every	square	foot	of	a	man's	soul	,	would	equal	.
吹	在	每一个	正方形	脚	的	一个	男人的	灵魂	,	会	平等的	.

对着一个人灵魂的每一寸土地吹气，就等于.....

[noʊ] [daʊt] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [wel] [ə'wer] [ʌv; əv] [ðɪs] [fɔ:rs] ; ['fɪgjərz] [wʊd] [nɑ:t] [ɪn'kri:s] ['aʊər; ɑ:r]

No	doubt	we	are	well	aware	of	this	force	;	figures	would	not	increase	our
不	怀疑	我们	是	出色地	意识到的	的	这	力量	;	数据	会	不是	增加	我们的

[rɪ'spekt] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] ;

respect	for	it	;
尊重	为了	它	;

毫无疑问，我们都非常清楚这种力量；数字并不能增加我们对它的敬畏之心；

[ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ɪz]['i:kwəl][tu:; tə][bʌt; bət][wʌn] [reɪ] [ʌv; əv][ɪts] [hi:t] .

the	sunshine	is	equal	to	but	one	ray	of	its	heat	.
这	阳光	是	平等的	到	但	一	射线	的	它是	热	.

阳光只不过是它热量的一道射线而已。

[ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn][ɪz][bʌt; bət][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [lʌv] .

The	light	of	the	sun	is	but	the	shadow	of	love	.
这	光	的	这	太阳	是	但	这	阴影	的	爱	.

阳光不过是爱情的影子。

“ [ðə; ði][soʊlz][ʌv; əv][men] ['lʌvɪŋ] [ænd; ənd] [fiərɪŋ] [gɑ:d] , ” [sez] ['rɔ:li] ,

“	The	souls	of	men	loving	and	fearing	God	,	”	says	Raleigh	,
“	这	灵魂	的	男人	爱	和	害怕	上帝	,	”	说道	罗利	,

雷利说：“敬畏上帝的人的灵魂.....”

“ [rɪ'si:v] ['ɪnfluəns] [frʌm; frəm] [ðæt] [dɪ'vaɪn] [laɪt] [ɪt'self] , [wer'ʌv] [ðə; ði] ['sʌnz] ['klærəti] , [ænd; ənd]

“	receive	influence	from	that	divine	light	itself	,	whereof	the	sun's	clarity	,	and
“	收到	影响	从	那	神圣的	光	本身	,	其中	这	太阳的	明晰	,	和

[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑ:rz] ,

that	of	the	stars	,
那	的	这	明星	,

“从那神圣的光芒中汲取影响，那光芒如同太阳的澄澈和星辰的璀璨，

[ɪz][baɪ]['pleɪtoʊ] [kɔːld] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['ʃædoʊ] .

is	by	Plato	called	but	a	shadow	.
是	经过	柏拉图	称为	但	一个	阴影	.

柏拉图称之为影子。

['luːmɪn] [ˌiː es 'tiː] ['ʌmbrə] ['deɪˌi] , ['deius, 'diəs][ˌiː es 'tiː] ['luːmɪn] ['luːmɪnɪs] .

Lumen	est	umbra	Dei	,	Deus	est	Lumen	Luminis	.
流明	est	本影	德伊	,	上帝	est	流明	光	.

Lumen est umbra Dei，Deus est Lumen Luminis。

[laɪt] [ɪz][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv]['gɑːdz] ['braɪtnəs] , [huː] [ɪz][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [laɪt] ,

Light	is	the	shadow	of	God's	brightness	,	who	is	the	light	of	light	,
光	是	这	阴影	的	神的	亮度	,	WHO	是	这	光	的	光	,

光是上帝光辉的影子，上帝是光中的光。

" [ænd; ənd] , [wiː; wi] [meɪ] [ˌeɪ diː 'diː] , [ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv] [hiːt] .

"	and	,	we	may	add	,	the	heat	of	heat	.
"	和	,	我们	可能	添加	,	这	热	的	热	.

"而且，我们还可以补充一点，那就是热的热量。

[lʌv] [ɪz][ðə; ði][wɪnd] , [ðə; ði][taɪd] , [ðə; ði] [weɪvz] , [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .

Love	is	the	wind	,	the	tide	,	the	waves	,	the	sunshine	.
爱	是	这	风	,	这	潮	,	这	波浪	,	这	阳光	.

爱是风，是潮汐，是波浪，是阳光。

[ɪts] ['paʊər] [ɪz] [ɪn'kælkjələbl] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['meni] [hɔːrs] - ['paʊər] .

Its	power	is	incalculable	;	it	is	many	horse	-	power	.
它是	力量	是	不可估量	;	它	是	许多	马	-	力量	.

它的动力不可估量；它拥有强大的马力。

[ˌaɪ 'tiː]['nevər] [siːsiz] , [ˌaɪ 'tiː]['nevər] [slæks] ; [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [muːv] [ðə; ði][gloʊb] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['restɪŋ] -

It	never	ceases	,	it	never	slacks	;	it	can	move	the	globe	without	a	resting	-
它	绝不	停止	,	它	绝不	休闲裤	;	它	能	移动	这	地球	没有	一个	休息	-

[pleɪs] ;

place	;
地方	;

它永不停息，永不停歇；它能带动地球运转，永不停歇；

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][wɔːrm] [wɪ'ðaʊt] ['faɪər] ; [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [fiːd] [wɪ'ðaʊt] [miːt] ; [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [kloʊð]

it	can	warm	without	fire	;	it	can	feed	without	meat	;	it	can	clothe
它	能	温暖的	没有	火	;	它	能	喂养	没有	肉	;	它	能	衣服

[wɪ'ðaʊt] ['gɑːrmənts] ;

without	garments	;
没有	服装	;

它无需火就能取暖；它无需肉就能喂饱；它无需衣物就能遮蔽身体；

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['ʃeltər] [wɪ'ðaʊt] [ruːf] ;

it	can	shelter	without	roof	;
它	能	庇护所	没有	屋顶	;

它无需屋顶也能提供庇护；

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ]['pærədaɪs] [wɪ'ðɪn] [wɪtʃ] [wɪl] [dɪ'spens] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pærədaɪs] [wɪ'ðaʊt] .

it	can	make	a	paradise	within	which	will	dispense	with	a	paradise	without	.
它	能	制作	一个	天堂	之内	哪个	将要	分配	和	一个	天堂	没有	.

它可以创造一个内部天堂，从而无需外部天堂。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ðə; ði]['waɪzɪst][men][ɪn][ɔːl]['eɪdʒɪz][hæv; həv] ['leɪbərd] [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ðɪs] [fɔːrs] ,

But	though	the	wisest	men	in	all	ages	have	labored	to	publish	this	force	,
但	尽管	这	最明智的	男人	在	全部	年龄	有	辛勤劳作	到	发布	这	力量	,

尽管历代最睿智的人都曾努力揭示这种力量，

[ænd; ənd] ['evri] ['hju:mən] [hɑ:rt] [ɪz] , ['su:nər] [ɔ:r]['leɪtər] , [mɔ:r] [ɔ:r] [les] , [meɪd] [tu:; tə] [fi:l] [ˌaɪ 'ti:] ,

and	every	human	heart	is	,	sooner	or	later	,	more	or	less	,	made	to	feel	it	,
和	每一个	人类	心	是	,	很快	或者	之后	,	更多的	或者	较少的	,	制成	到	感觉	它	,

每个人的心，迟早都会或多或少地感受到这一点。

[jet] [haʊ] ['lɪt(ə)l] [ɪz] ['æktʃuəli] [ə'plaɪd] [tu:; tə]['soʊʃ(ə)l]['ɛndz] !

yet	how	little	is	actually	applied	to	social	ends	!
然而	如何	小的	是	实际上	应用	到	社会的	结束	!

然而，真正用于社会目的的却少之又少！

[tru:] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['moʊtɪv] - ['paʊər] [ʌv; əv][ɔ:l] [sək'sesf(ə)l] ['soʊʃ(ə)l] [mə'ʃi:nəri] ; [bʌt; bət] ,

True	,	it	is	the	motive	-	power	of	all	successful	social	machinery	;	but	,
真的	,	它	是	这	动机	-	力量	的	全部	成功的	社会的	机械	;	但	,

没错，它是所有成功的社会机制的动力；但是，

[æz; əz][ɪn] ['fɪzɪks] [wi:; wi][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][du:]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['drʌdʒəri]

as	in	physics	we	have	made	the	elements	do	only	a	little	drudgery
作为	在	物理	我们	有	制成	这	元素	做	仅有的	一个	小的	苦役

[fɔ:r; fər][ˌju: 'es] ,

for	us	,
为了	我们	,

就像在物理学中，我们只让元素为我们做了一些琐碎的工作一样，

— [sti:m] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] ['hɔ:rsɪz] , [wɪnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] [ɔ:rz; oʊrz] ,

—	steam	to	take	the	place	of	a	few	horses	,	wind	of	a	few	oars	,
—	蒸汽	到	拿	这	地方	的	一个	很少	马匹	,	风	的	一个	很少	桨	,

以蒸汽代替几匹马，以风代替几支桨，

['wɔ:tər][ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] [kræŋks][ænd; ənd][hænd] - [mɪlz] ,

water	of	a	few	cranks	and	hand	-	mills	,
水	的	一个	很少	曲柄	和	手	-	磨坊	,

几台曲柄磨坊和手磨坊的水，

— [æz; əz][ðə; ði][mə'kænɪk(ə)l] ['fɔ:rsɪz][hæv; həv][nɑ:t] [jet] [bɪn] ['dʒenərəsli] [ænd; ənd] ['lɑ:rdʒli] [ə'plaɪd]

—	as	the	mechanical	forces	have	not	yet	been	generously	and	largely	applied
—	作为	这	机械的	力量	有	不是	然而	到过	慷慨地	和	很大程度上	应用

[tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [wɜ:rld] ['ænsər] [tu:; tə][ðə; ði][aɪ'di:əl] ,

to	make	the	physical	world	answer	to	the	ideal	,
到	制作	这	身体的	世界	回答	到	这	理想的	,

——因为机械力尚未被充分和广泛地应用，以使物理世界符合理想状态，

[soʊ][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [lʌv] [hæz; həz] [bɪn] [bʌt; bət] ['mi:nli] [ænd; ənd] ['sperɪŋli] [ə'plaɪd] , [æz; əz] [jet]

so	the	power	of	love	has	been	but	meanly	and	sparingly	applied	,	as	yet
所以	这	力量	的	爱	有	到过	但	卑鄙地	和	少量地	应用	,	作为	然而

.

:

.

因此，迄今为止，爱的力量还只是被吝啬地、极少地运用。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] ['pætntɪd] ['oʊnli] [sʌtʃ] [mə'ʃi:nz] [æz; əz][ðə; ði] ['ɑ:mzˌhaʊsiz] , [ðə; ði]['hɑ:spɪt(ə)l] ,

It	has	patented	only	such	machines	as	the	almshouses	,	the	hospital	,
它	有	专利	仅有的	这样的	机器	作为	这	救济院	,	这	医院	,

[ænd; ənd][ðə; ði]['baɪb(ə)l][sə'saɪəti] ,

and	the	Bible	Society	,
和	这	圣经	社会	,

它只为救济院、医院和圣经公会这类机器申请了专利。

[waɪl] [ɪts] ['ɪnfɪnət] [wɪnd] [ɪz] [stɪl] ['bloʊɪŋ] , [ænd; ənd] ['bloʊɪŋ] [daʊn] [ði:z] ['veri] ['strʌktʃər] [tu:] ,

while	its	infinite	wind	is	still	blowing	,	and	blowing	down	these	very	structures	too	,
尽管	它是	无限	风	是	仍然	吹	,	和	吹	向下	这些	非常	结构	也	,

当那无尽的狂风仍在吹拂，甚至连这些建筑物也随之倒塌时，

[frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] .

from	time	to	time	.
从	时间	到	时间	.

时。

[stɪl] [les] [ɑːr; ər] [wiː; wi] [əˈkjuːmjuleit] [ɪts] [ˈpaʊər] ,

Still	less	are	we	accumulating	its	power	,
仍然	较少的	是	我们	累积	它是	力量	,

我们更没有积累起它的力量。

[ænd; ənd] [prɪˈpeərɪŋ] [tuː; tə] [ækt] [wɪð; wɪθ] [ˈgreɪtər] [ˈenərdʒi] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈfjuːtʃər] [taɪm] .

and	preparing	to	act	with	greater	energy	at	a	future	time	.
和	准备	到	行为	和	更大的	活力	在	一个	未来	时间	.

并准备在未来以更大的力度采取行动。

[ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [nɑːt] [kənˈtrɪbjuːt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈʃɛrz] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈentərpraɪz] , [ðen] ?

Shall	we	not	contribute	our	shares	to	this	enterprise	,	then	?
将	我们	不是	贡献	我们的	分享	到	这	企业	,	然后	?

那么，我们难道不应该将我们的股份投入到这项事业中吗?

[[wʌn]] [ðə; ði] [ˈpærədaɪs] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv] [ɔːl] [men] , [wɪˈðaʊt] [ˈleɪbər] , [baɪ] [ˈpaʊɚz] [ʌv; əv]

[	1	]	The	Paradise	within	the	Reach	of	all	Men	,	without	Labor	,	by	Powers	of
[	1	]	这	天堂	之内	这	抵达	的	全部	男人	,	没有	劳动	,	经过	权力	的

[ˈneɪtʃər] [ænd; ənd] [məˈʃiːnəri] .

Nature	and	Machinery	.
自然	和	机械	.

[1] 借助自然和机械的力量，无需劳动，人人都能到达的天堂。

[æn; ən] [əˈdres] [tuː; tə] [ɔːl] [ɪnˈtelɪdʒənt] [men] .

An	Address	to	all	intelligent	Men	.
一个	地址	到	全部	聪明的	男人	.

致所有有识之士。

[ɪn] [tuː] [pɑːrts] .

In	Two	Parts	.
在	二	部分	.

分为两部分。

[baɪ] [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [ˈɛtslɚ] .

By	J	.	A	.	Etzler	.
经过	J	.	一个	.	埃茨勒	.

作者：JA Etzler。

[pɑːrt] [fɜːrst] .

Part	First	.
部分	第一的	.

第一部分。

[ˈsekənd] [ˈɪŋglɪʃ] [ɪˈdɪʃn] .

Second	English	Edition	.
第二	英语	版	.

第二版英文版。

[ˈlʌndən] , - .

London	,	1842	.
伦敦	,	-	.

伦敦，1842年。

[piːˈpiː] . - .

Pp	.	55	.
pp	.	-	.

第55页。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神